

medisana®

DE Gebrauchsanweisung - Kabelloses Wärmekissen HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Zeichenerklärung



Stecken Sie keine Nadeln in das Heizkissen!



Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!



Verwenden Sie das Heizkissen nur in geschlossenen Räumen!



Nicht waschen!



Nicht bleichen!



Das Heizkissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!



Das Heizkissen darf nicht gebügelt werden!



Nicht chemisch reinigen!



Nicht auswringen!



WICHTIG!

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

LOT

LOT-Nummer



Hersteller



Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!



60310/11/12/13 HC100/150/200/250 24-Jan-2024 Ver. 1.0

DE Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Überprüfen Sie das Heizkissen vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen aufweist.
- Nehmen Sie es nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.
- Dieses Gerät ist nicht für den medizinischen Gebrauch bestimmt (z. B. in Krankenhäusern usw.)
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Das Heizkissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Kissen angebracht werden oder hineingesteckt werden.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht bei Kindern, behinderten oder schlafenden Personen sowie bei hitzeunempfindlichen Menschen ein, die nicht auf eine Überwärmung reagieren können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Heizkissen darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden und das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei die Schalteinheit immer auf die niedrigste Stufe eingestellt sein muss.
- Betreiben Sie das Kissen niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Kissen angeschaltet ist.
- Eine zu lange Anwendung des Kissens bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie das Heizkissen nicht mit einem anderen Kissen.
- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen, sondern legen Sie das Kissen auf den zu wärmenden Körperbereich.
- Greifen Sie nicht nach einem Kissen, dass ins Wasser gefallen ist.
- Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern.
- Benutzen Sie das Kissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o. ä.).
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Heizkissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf das Heizkissen, um scharfe Knicke zu vermeiden.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Kissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektromagnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.

Lieferumfang

Sie prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 medisana Kabelloses Wärmekissen HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Benutzung

Dieses **medisana** Heizkissen zeichnet sich durch eine kabellose Anwendung dank Powerbank (nicht im Lieferumfang) aus. Sie benötigen für den Betrieb zwingend eine handelsübliche Powerbank, die über eine USB-Buchse mit einer Ausgangsleistung von 5V/2A verfügt (z. B. die **medisana** Powerbank Art. 60279).

- Verbinden Sie den USB-Stecker am Artikel mit der USB-Buchse an der Powerbank.
- Legen Sie das Heizkissen entsprechend Ihren Bedürfnissen aus.
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Knopf, um das Gerät einzuschalten. Die Wärme schaltet sich auf der niedrigsten Stufe ein und die LED leuchtet gelb.
- Durch langes Drücken (ca. 1 Sekunde halten) des Ein-/Aus-Knopfes können Sie zwischen den Wärmestufen 1, 2 oder 3 umschalten (mittlere Stufe 2 = LED orange; höchste Stufe 3 = LED rot).
- Das Gerät schaltet sich automatisch nach ca. 20 Minuten ab oder kann jederzeit durch kurzen Druck auf den Ein-/Aus-Knopf abgeschaltet werden.

Verstauen Sie die Powerbank in der integrierten Tasche. Wenn Sie den Artikel längere Zeit nicht verwenden, trennen Sie ihn von der Stromversorgung (Powerbank).

Powerbank (nicht im Lieferumfang)

Die zu verwendende Powerbank muss vor dem ersten Gebrauch vollständig aufgeladen werden.

Fehler und Behebung

Sollte das Gerät nach dem Anschalten KEINERLEI Reaktion zeigen, so prüfen Sie bitte, ob die Stromversorgung korrekt hergestellt ist. Ist dies der Fall, so ist der Artikel defekt. Bitte benutzen Sie ihn nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Blinkt die LED, ist dies ein Hinweis auf weitere, mögliche Fehler:

- LED blinkt 3-mal - Kurzschluss im Heizdraht
- LED blinkt 7-mal - Stromkreis nicht geschlossen
- LED blinkt 5-mal - Kurzschluss oder Unterbrechung NTC-Sensor

Beim Auftreten solcher Fehler trennen Sie das Heizkissen von der Stromzufuhr, warten Sie 5 Minuten und versuchen Sie eine erneute Inbetriebnahme. Lässt sich der Fehler nicht abstellen, benutzen Sie den Artikel nicht weiter und kontaktieren Sie die Servicestelle.

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie den Artikel reinigen, trennen Sie die Stromzufuhr und lassen das Gerät mind. 10 Minuten abkühlen.
- Reinigen Sie den abnehmbaren Bezug vorsichtig mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Halten Sie das alle anderen Teile des Heizkissens von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Das Produkt während bzw. nach der Reinigung nicht auswringen oder reiben!
- Darf nicht gebleicht, gebügelt oder chemisch gereinigt werden!
- Benutzen Sie den Artikel erst wieder, wenn er vollkommen trocken ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Lassen Sie den Artikel abkühlen, bevor Sie ihn für die Aufbewahrung zusammenlegen.

Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfäche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsfächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Technische Daten

Name und Modell:	medisana Kabelloses Wärmekissen HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Autom. Abschaltung:	ca. 20 Minuten
Eingang:	5V= 10W
Lagerbedingungen:	Abgekühlt, sauber und trocken
Abmessungen ca.:	40 x 40 x 18 cm
Gewicht ca.:	0,75 kg
Artikel Nr.:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
EAN Nr.:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

medisana®

GB Instruction manual - Cordless heated cushion HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Explanation of symbols



Do not puncture the heated cushion



Not suitable for children under 3 years!



Only use the heated cushion indoors!



Do not wash!



Do not bleach!



Do not dry the heated cushion in a tumble drier!



Do not iron the heated cushion!



Do not dry clean!



Do not wring!



IMPORTANT

Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes provide useful additional information on the installation or operation.

LOT

LOT number



Manufacturer



Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!
Risk of suffocation!



GB Safety instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- Carefully check the heated cushion before each use, if you notice wear or damage.
- Do not operate the appliance if you notice any wear, damage or signs of improper use or if the appliance does not work.
- This appliance is not intended for medical use (e.g. in hospitals etc.)
- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Do not fold or crease the heated cushion during use.
- Neither pierce the cushion with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the device.
- Do not use the heated cushion on children or persons who are disabled, asleep or insensitive to heat (persons who cannot react on overheating).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision and instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The heated cushion must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians and unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision, but the control unit must always be set to the lowest level.
- Never use the heated cushion unsupervised.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- Do not fall asleep while the heated cushion is switched on.
- Prolonged use of the heated cushion at a high setting could lead to skin burns.
- Do not cover the device with any other cushions.
- Do not sit on the heated cushion. Instead, rest it on or against the part of the body to be treated.
- Never touch a device that has fallen into water.
- Keep the cable away from hot surfaces.
- Do not use the heated cushion when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- Do not store the device with any objects covering or resting on top of it in order to avoid sharp crinkles.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the device.
- Do not use the heated cushion on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you wear a pacemaker, please be aware that the electromagnetic fields emanating from this electric product may, under certain circumstances, interfere with the functions of your pacemaker. Therefore, ask your doctor and the manufacturer of the pacemaker for advice before using this product.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** Cordless heated cushion **HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250**
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

Operating

The **medisana Heated cushion** is characterised by wireless use thanks to the power bank (not included). For operation, you need a commercially available power bank with a USB socket with an output power of 5V/2A (e.g. the **medisana** power bank art. 60279).

1. Connect the USB plug on the device to the USB socket on the power bank.
2. Lay out the Heated cushion according to your needs.
3. Press the on/off button to switch the unit on. The heat switches on at the lowest level and the LED lights up in yellow.
4. By pressing the on/off button for a long time (hold for approx. 1 second), you can switch between heating levels 1, 2 or 3 (medium level 2 = LED orange; highest level 3 = LED red).
5. The appliance switches off automatically after 20 minutes or can be switched off by short pressing the the on/off button at any time.

Stow the powerbank in the integrated pocket. If you do not use the item for a longer period of time, disconnect it from the power supply (power bank).

Power bank (not included in scope of delivery)

The power bank to be used must be fully charged before first use.

Troubleshooting

If there is no function AT ALL after switching on, please check whether the power supply is correctly established. If this is the case, the device is defective. Please do not use the device and contact the service center.

If the LED flashes, this is an indication of other possible faults:

- a) LED flashes 3 times - short circuit in the heating wire.
- b) LED flashes 7 times - circuit not closed
- c) LED flashes 5 times - short-circuit or interruption of the circuit NTC sensor

If such errors occur, disconnect the heated cushion from the power supply, wait 5 minutes and try to start it up again. If the error cannot be eliminated, stop using the device and contact the service centre.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning, disconnect the power supply and allow the appliance to cool down for at least 10 minutes.
- Clean the removable cover carefully with a slightly damp cloth.
- Keep all other parts of the heated cushion away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Do not wring or rub the product during or after cleaning!
- May not be bleached, ironed or dry cleaned!
- Do not use the article again until it is completely dry.
- Untwist the cable if it is twisted.
- When storing the appliance, allow it to cool down before folding.

Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Do not dispose of old batteries resp. the powerbank with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical specifications

Name and model:	medisana Cordless heated cushion HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Automatic switch-off:	approx. 20 minutes
Input:	5V== 10W
Storage conditions:	Cooled down, clean and dry
Dimensions approx.:	40 x 40 x18 cm
Weight approx.:	0.75 kg
Art. number:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
EAN number:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

medisana®

NL Gebruiksaanwijzing - Snoerloos Warmtekussen HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Legenda



Steek geen spelden of naalden in het warmtekussen!



Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!



Gebruik het warmtekussen uitsluitend in overdekte ruimtes!



Niet wassen!



Niet bleken!



Het warmtekussen mag niet worden gedroogd in de wasdroger!



Het warmtekussen mag niet worden gestreken!



Niet chemisch reinigen!



Niet uitwringen!



BELANGRIJK!

Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dat leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht worden genomen om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.



LET OP

Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.



TIP

Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de installatie of het gebruik.

LOT

LOT-nummer



Fabrikant



Recyclingsymbolen/-codes: deze geven informatie over het materiaal, het juiste gebruik en de recycling daarvan.



WAARSCHUWING

Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen! Verstikkingsgevaar!



60310/11/12/13 HC100/150/200/250 24-Jan-2024 Ver. 1.0

NL Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.



- Controleer voor elk gebruik zorgvuldig of het warmtekussen sporen van slijtage en/of beschadigingen vertoont.
- Gebruik het product niet als u slijtage, beschadigingen of tekenen van onjuist gebruik constateert of als het niet werkt.
- Het product is niet bestemd voor medisch gebruik (bijv. in ziekenhuizen enz.)
- Let op dat het warmtekussen is uitgeschakeld voor u het aansluit op de stroomtoevoer en dat de op het etiket vermelde elektrische spanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnet.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt als het gevouwen of geknikt is.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere puntige of scherpe voorwerpen aan het warmtekussen worden vastgemaakt of in het warmtekussen worden gestoken.
- Gebruik het warmtekussen niet bij kinderen, mindervaliden of slapende personen en evenmin bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte en niet kunnen reageren op oververhitting.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het product en de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of gebruikersonderhoud uitvoeren zonder dat er toezicht op wordt gehouden.
- Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar mogen dit apparaat niet gebruiken, omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- Het warmtekussen mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of een begeleider de bedieningsunit heeft ingesteld en het kind voldoende is geïnstrueerd hoe de bedieningsunit veilig kan worden gebruikt.
- Het warmtekussen kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, waarbij de bedieningsunit altijd moet zijn ingesteld op de laagste stand.
- Zet het kussen nooit aan zonder toezicht.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik thuis en mag niet worden gebruikt in ziekenhuizen.
- Ga niet slapen als het kussen nog ingeschakeld is.
- Van te lang gebruik van het kussen op een hoge warmtestand kan de huid verbranden.
- Bedek het warmtekussen niet met een ander kussen.
- Ga niet op het warmtekussen zitten of liggen, maar leg het kussen op het lichaamsdeel dat u wilt verwarmen.
- Pak een kussen dat in het water is gevallen niet vast.
- Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- Gebruik het kussen niet als het nat is en alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer e.d.).
- De schakelaar en snoeren mogen absoluut niet vochtig worden.
- Repareer het warmtekussen niet zelf wanneer er zich een storing voordoet. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon.
- Leg geen voorwerpen op het warmtekussen wanneer u het heeft opgeborgen, zodat er geen scherpe vouwen in komen.
- Overleg eerst met uw arts voor u het kussen gaat gebruiken als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid.
- Gebruik het warmtekussen niet op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gewond zijn.
- Informeer uw arts wanneer u gedurende langere tijd spier- of gewrichtspijn heeft. Langdurige pijn kan een symptoom zijn van een ernstige ziekte.
- De elektromagnetische velden die afkomstig zijn van dit elektrische product kunnen in bepaalde omstandigheden de werking van uw pacemaker storen. Overleg daarom met uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voor u dit product gaat gebruiken.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van dit product wanneer u het ervaart als onaangenaam of pijnlijk.

Leveringsomvang

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Ga het apparaat bij twijfel niet gebruiken en neem contact op met uw verkoper of uw servicedienst.

Meegeleverd:

- 1 medisana Snoerloos warmtekussen HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 gebruiksaanwijzing

Neem direct contact op met uw verkoper wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt.

Gebruik

Dit medisana warmtekussen onderscheidt zich doordat hij draadloos wordt gebruikt met behulp van een powerbank (niet meegeleverd). Om het warmtekussen te gebruiken is een gangbare powerbank met een USB-poort en een uitgangscapaciteit van 5V/2A nodig (bijv. de medisana powerbank art. 60279).

1. Steek de USB-stekker van het warmtekussen in de USB-poort van de powerbank.
2. Leg het warmtekussen naar wens neer.
3. Druk op de aan-/uitknop om het warmtekussen in te schakelen. Het kussen begint op de laagste warmtestand en de ledlamp brandt geel.
4. Door lang (ca. 1 seconde) op de aan-/uitknop te drukken, kunt u wisselen tussen de warmtestanden 1, 2 en 3 (middelste stand 2 = ledlamp brandt oranje, hoogste stand 3 = ledlamp brandt rood).
5. Het apparaat schakelt na ca. 20 minuten automatisch uit en kan ook altijd worden uitgeschakeld door kort op de aan-/uitknop te drukken.

Berg de powerbank op in het geïntegreerde zakje. Zorg dat de stroomtoevoer (powerbank) is ontkoppeld van het warmtekussen als u het gedurende langere tijd niet gaat gebruiken.

Powerbank (niet meegeleverd)

De te gebruiken powerbank moet voor het eerste gebruik volledig worden opgeladen.

Problemen en oplossingen

Controleer of de stroomtoevoer goed is aangesloten als het apparaat, nadat het is ingeschakeld, helemaal GEEN reactie laat zien. Wanneer dat het geval is, is het product defect. Gebruik het kussen niet meer en neem contact op met een servicedienst.

Als de ledlamp knippert, wijst dat op andere mogelijke problemen:

- a) ledlamp knippert 3 keer - kortsluiting in de verwarmingsdraad
- b) ledlamp knippert 7 keer - stroomkring is onderbroken
- c) ledlamp knippert 5 keer - kortsluiting of onderbreking NTC-sensor

Ga als volgt te werk als dergelijke problemen zich voordoen: haal het warmtekussen los van de stroomtoevoer, wacht 5 minuten, sluit het weer aan en probeer of het daarna wel goed werkt. Gebruik het kussen niet meer en neem contact op met de klantenservice als de problemen zich blijven voordoen.

Reiniging en onderhoud

- Haal de stroomtoevoer los en laat het product minstens 10 minuten afkoelen voor u het gaat schoonmaken.
- Reinig de afneembare hoes voorzichtig met een licht vochtige doek.
- Stel alle andere onderdelen van het warmtekussen niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen.
- Het product tijdens of na het schoonmaken niet uitwringen of wrijven!
- Mag niet worden gebleekt, gestreken of chemisch worden gereinigd!
- Gebruik het product pas weer als het helemaal droog is.
- Haal het snoer zo nodig uit de knoop.
- Laat het product afkoelen voor u het opvouwt en opbergt.

Weggoien

Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht alle elektrische of elektronische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij de gemeentelijke milieustraat of bij een winkel waar een nieuw, vergelijkbaar apparaat wordt gekocht, zodat ze milieuvriendelijk worden verwerkt. Verwijder de batterijen voor u het product weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht of breng ze naar de gemeentelijke milieustraat. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Technische gegevens

Naam en model:	medisana Snoerloos warmtekussen HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Autom. uitschakeling:	ca. 20 minuten
Ingang:	5V== 10W
Bewaaramstandigheden:	afgekoeld, schoon en droog
Afmetingen ca.:	40 x 40 x18 cm
Gewicht ca.:	0,75 kg
Artikelnr.:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250 40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6
EAN-nr.:	

In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons het recht op technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

Garantie- en reparatievoorwaarden

Onze hieronder beschreven garantievoorwaarden hebben geen beperkende invloed op uw wettelijke rechten. Neem in geval van een garantieclaim contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Als u het apparaat moet opsturen, geef dan aan wat het defect is en stuur een kopie van de aankoopbon mee. Daarbij gelden de volgende garantievoorwaarden:

1. Op producten van medisana geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie is uitgesloten:
 - a. elke schade die is ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-naleven van de gebruiksaanwijzing;
 - b. schade die het gevolg is van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
 - c. transportschade die is ontstaan op weg van de fabrikant naar de gebruiker of bij het opsturen naar de servicedienst;
 - d. onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DUITSLAND

De contactgegevens van de servicedienst staan vermeld op de losse bijlage.

medisana®

FR Mode d'emploi - Coussin chauffant sans fil HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Explication des symboles



N'enfoncez pas d'aiguilles dans le coussin chauffant !



Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !



Utilisez le coussin chauffant uniquement dans des locaux fermés !



Ne pas laver !



Ne pas blanchir !



Le coussin chauffant ne doit pas être séché au sèche-linge !



Le coussin chauffant ne doit pas être repassé !



Ne pas nettoyer à sec !



Ne pas essorer !



IMPORTANT !

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques constituent un complément d'informations utiles pour l'installation ou l'utilisation.

LOT

Numéro de LOT



Fabricant



Symboles de recyclage/codes : ceux-ci servent à informer sur le matériau et son utilisation correcte ainsi que sur son recyclage.



AVERTISSEMENT

Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains d'enfants ! Cela représente un risque d'étouffement !



FR Consignes de sécurité



Avant d'utiliser cet appareil, veuillez en lire attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, et veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement y joindre ce mode d'emploi.



- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que le coussin chauffant ne présente pas de signes d'usure et/ou de dommages.
- Ne l'utilisez pas si vous constatez des signes d'usure, de détérioration ou de mauvaise utilisation, ou si l'appareil ne fonctionne pas.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage médical (par exemple, dans les hôpitaux, etc.).
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, assurez-vous qu'il est en position éteinte et que la tension électrique indiquée sur l'étiquette correspond à celle du secteur.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé lorsqu'il est plissé ou plié.
- Les épingles de sûreté ou autres objets pointus ou tranchants ne doivent pas être fixés ou enfoncés dans le coussin.
- N'utilisez pas le coussin chauffant chez les enfants, les personnes handicapées ou endormies ni chez les personnes insensibles à la chaleur et incapables de réagir en cas de surchauffe.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'elles soient placées sous surveillance et qu'elles sachent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers résultant de cette utilisation.
- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 3 ans, car ils sont incapables de réagir à une surchauffe.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants de plus de 3 ans à moins que l'unité de commutation n'ait été préréglée par un parent ou un tuteur et que l'enfant n'ait été correctement informé sur la façon de l'utiliser en toute sécurité.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants dont l'âge est compris entre 3 et 8 ans sous surveillance, mais l'unité de commutation doit toujours être réglée sur le niveau le plus bas.
- Ne laissez jamais le coussin en état de marche sans surveillance.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Ne vous endormez pas lorsque le coussin est allumé.
- Une trop longue utilisation du coussin avec un réglage élevé peut provoquer des brûlures de la peau.
- Ne recouvrez pas le coussin chauffant avec un autre coussin.
- Ne vous asseyez pas sur le coussin chauffant, mais placez-le sur la partie du corps à réchauffer.
- Ne saisissez pas un coussin qui est tombé dans l'eau.
- Éloignez le câble des surfaces chaudes.
- N'utilisez pas le coussin mouillé, mais uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain ou lieux similaires).
- Le commutateur et le câble d'alimentation ne doivent en aucun cas être exposés à l'humidité.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même le coussin chauffant. Les réparations ne doivent être effectuées que par un revendeur spécialisé agréé ou une personne dûment qualifiée.
- Ne placez aucun objet sur le coussin chauffant lorsque vous le rangez afin d'éviter tout contact avec des parties tranchantes.
- Si vous avez des soucis de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin.
- N'utilisez pas le coussin chauffant sur les parties du corps qui sont enflées, enflammées ou blessées.
- Si vous ressentez depuis longtemps des douleurs musculaires ou articulaires, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être les symptômes d'une maladie grave.
- Les champs électromagnétiques émis par cet appareil électrique peuvent éventuellement interférer avec le fonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Interrogez donc votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- Cessez immédiatement toute utilisation en cas de sensation désagréable ou douloureuse.

Contenu de la livraison

Veillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre fournisseur ou le service client. La livraison comprend :

- 1 Coussin chauffant sans fil **medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250**
- 1 mode d'emploi

Si, lors du déballage, vous constatez un dommage dû au transport, veuillez contacter immédiatement votre fournisseur.

Utilisation

Le coussin chauffant **medisana** se caractérise par une utilisation sans fil grâce à une batterie externe (non fournie). Pour le fonctionnement, il vous faut impérativement une batterie externe disponible dans le commerce et disposant d'une prise USB avec une puissance de sortie de 5V/2A (par exemple la Powerbank **medisana** art. 60279).

1. Raccordez le connecteur USB de l'article à la prise USB de la batterie externe.
2. Installez le coussin chauffant en fonction de vos besoins.
3. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'appareil. La chaleur s'encleuve au niveau le plus bas et la LED s'allume en jaune.
4. En appuyant longuement (environ 1 seconde) sur le bouton marche/arrêt, vous pouvez commuter entre les niveaux de chaleur 1, 2 ou 3 (niveau moyen 2 = LED orange ; niveau le plus élevé 3 = LED rouge).
5. L'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ 20 minutes ou peut être arrêté à tout moment en appuyant brièvement sur le bouton marche/arrêt.

Rangez la batterie externe dans le sac intégré. Si vous n'utilisez pas l'article pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique (batterie externe).

Batterie externe (non fournie)

La batterie externe qui sera utilisée doit être complètement chargée avant la première utilisation.

Problèmes et solutions

- Si l'appareil ne réagit PAS après être allumé, veuillez vérifier si l'alimentation électrique est correctement installée. Si tel est le cas, l'article est défectueux. Cessez de l'utiliser et contactez le service après-vente.
- Si la LED clignote, cela indique d'autres erreurs possibles :
 - a) La LED clignote 3 fois - court-circuit dans le fil chauffant
 - b) La LED clignote 7 fois - circuit électrique non fermé
 - c) La LED clignote 5 fois - court-circuit ou interruption du capteur NTC

Si de telles erreurs se produisent, débranchez le coussin chauffant de l'alimentation électrique, attendez 5 minutes et réessayez de le mettre en service. Si l'erreur persiste, cessez d'utiliser cet article et contactez le service après-vente.

Nettoyage et entretien

- Avant de procéder au nettoyage de l'article, débranchez l'alimentation électrique et laissez refroidir l'article pendant au moins 10 minutes.
- Nettoyez délicatement la housse amovible avec un chiffon légèrement humidifié.
- Gardez toutes les autres parties du coussin chauffant à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides.
- Ne pas essorer ou frotter le produit pendant ou après le nettoyage !
- Ne doit pas être blanchi, repassé ou nettoyé à sec !
- Ne pas utiliser l'article avant qu'il ne soit complètement sec.
- Dérivez le câble s'il est torsadé.
- Laissez l'article refroidir avant de le plier pour le ranger.



Remarque concernant l'élimination

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas!

Trouvez où les déposer sur le site

www.quefairedemesdechets.fr

Caractéristiques techniques

Nom et modèle :	coussin chauffant sans fil medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Arrêt automatique :	env. 20 minutes
Entrée :	5V== 10W
Conditions de stockage :	refroidi, propre et sec
Dimensions env. :	40 x 40 x18 cm
Poids env. :	0,75 kg
N° d'article :	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
N° d'EAN :	40 15588 60312 9 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

Dans le cadre de l'amélioration continue des produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et conceptuelles.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

Vos droits de garantie légaux ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement à notre service client. Si vous deviez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat. Sont applicables les conditions de garantie suivantes :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un ticket de caisse ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
4. Sont exclus de la garantie :
 - a. tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi ;
 - b. les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités ;
 - c. les dommages de transport survenant sur le trajet du fabricant vers l'utilisateur ou lors de l'envoi au service après-vente ;
 - d. les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
5. La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du service après-vente sur la feuille jointe séparée.

ES Manual de instrucciones - Cojín calefactado inalámbrico HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Leyenda



¡No inserte agujas en la almohadilla eléctrica!



¡No apta para niños menores de 3 años!



¡Utilice la almohadilla eléctrica únicamente en espacios cerrados!



¡No lavar!



¡No utilizar lejía!



¡La almohadilla eléctrica no debe secarse en la secadora!



¡La almohadilla eléctrica no debe plancharse!



¡No limpiar en seco!



¡No escurrir!



¡IMPORTANTE!

La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Estas indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar posibles lesiones del usuario.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le proporcionan información adicional útil sobre la instalación o el funcionamiento del aparato.



Número de lote



Fabricante



Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material y su uso correcto, así como sobre el reciclaje.



ADVERTENCIA

Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!



ES Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y conserve el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.



- Cada vez que vaya a utilizar la almohadilla eléctrica, revísela antes para comprobar si presenta indicios de desgaste y/o daños.
- No la ponga en funcionamiento si presenta signos de desgaste, daños o signos de un uso inadecuado o si el aparato no funciona.
- Este aparato no es adecuado para uso médico (p. ej., en hospitales, etc.).
- Antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación, asegúrese de que está apagado y de que la tensión eléctrica indicada en la etiqueta coincide con la tensión de su red.
- La almohadilla eléctrica no debe utilizarse plegada o doblada.
- En la almohadilla no deben colocarse ni insertarse imperdibles ni otros objetos puntiagudos o afilados.
- No utilice la almohadilla eléctrica con niños, personas discapacitadas, dormidas o insensibles al calor, que no puedan reaccionar en caso de sobrecalentamiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión y hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años no deben utilizar este aparato, ya que no son capaces de reaccionar ante un sobrecalentamiento.
- Los niños pequeños de más de 3 años no deben utilizar la almohadilla eléctrica, a no ser que un progenitor o tutor haya ajustado previamente la unidad de conmutación de forma adecuada y que el niño haya recibido una formación suficiente sobre cómo operar la unidad de conmutación con seguridad.
- Los niños de entre 3 y 8 años de edad pueden utilizar el aparato bajo supervisión, si bien la unidad de conmutación deberá ajustarse siempre al nivel más bajo.
- No deje la almohadilla desatendida mientras se encuentra en funcionamiento.
- Este aparato está destinado exclusivamente a un uso doméstico y no debe utilizarse en hospitales.
- No se duerma con la almohadilla eléctrica conectada.
- Utilizar la almohadilla durante demasiado tiempo a un nivel alto puede causar quemaduras en la piel.
- No cubra la almohadilla eléctrica con otra almohada.
- No se siente sobre la almohadilla eléctrica, colóquela siempre sobre la zona del cuerpo que quiere calentar.
- No toque nunca una almohadilla que se haya caído al agua.
- Mantenga el cable de red lejos de superficies calientes.
- No utilice la almohadilla si está mojada y hágalo siempre en un entorno seco (no en el cuarto de baño o similares).
- El interruptor y los cables no deben exponerse a ningún tipo de humedad.
- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en la almohadilla eléctrica. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Cuando guarde la almohadilla eléctrica, no coloque ningún objeto sobre ella para evitar dobleces excesivamente marcadas.
- Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar la almohadilla.
- No coloque la almohadilla eléctrica sobre partes del cuerpo que estén inflamadas, irritadas o lesionadas.
- Informe a su médico si siente dolor en los músculos o las articulaciones durante un período prolongado. Los dolores persistentes pueden ser un síntoma de una enfermedad grave.
- Los campos electromagnéticos emanados de este producto eléctrico pueden llegar a interferir en el funcionamiento de su marcapasos. Por ello, antes de utilizar este producto, consulte a su médico y al fabricante de su marcapasos.
- Si la utilización le resulta desagradable o dolorosa, interrúmpala de inmediato.

Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 Cojín calefactado inalámbrico HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250 de medisana
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

Utilización

Esta almohadilla eléctrica de medisana se caracteriza por su uso inalámbrico gracias a la batería externa (no incluida en el volumen de suministro). Para su funcionamiento, es absolutamente necesario contar con una batería externa convencional que disponga de un puerto USB con una potencia de salida de 5 V/2 A (p. ej., la batería externa medisana n.º de art. 60279).

1. Conecte el conector USB del artículo al puerto USB de la batería externa.
2. Coloque la almohadilla eléctrica según sus necesidades.
3. Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aparato. El calor se enciende en el nivel más bajo y el LED se ilumina en amarillo.
4. Manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado (durante aproximadamente 1 segundo), se puede cambiar entre los niveles de calor 1, 2 o 3 (nivel medio 2 = LED naranja; nivel máximo 3 = LED rojo).
5. El aparato se apaga automáticamente tras aprox. 20 minutos o cada vez que se pulsa brevemente el botón de encendido/apagado.

Guarde la batería externa en el bolsillo integrado. Si no va a utilizar el artículo durante un período de tiempo prolongado, desconéctelo de la fuente de alimentación (batería externa).

Batería externa (no incluida en el volumen de suministro)

La batería externa que se va a utilizar debe cargarse por completo antes del primer uso.

Errores y subsanación de errores

Si el aparato no muestra NINGUNA reacción después de encenderlo, compruebe si está correctamente conectado a la fuente de alimentación. Si es así, el artículo está defectuoso. No lo utilice y contacte con un centro de servicio técnico.

Si el LED parpadea, es una indicación de que posiblemente existen otros errores:

- a) El LED parpadea 3 veces: cortocircuito en el cable calefactor
- b) El LED parpadea 7 veces: el circuito eléctrico no está cerrado
- c) El LED parpadea 5 veces: cortocircuito o interrupción del sensor NTC

Si se producen este tipo de errores, desconecte la almohadilla eléctrica de la fuente de alimentación, espere 5 minutos e intente ponerla en marcha de nuevo. Si el error no desaparece, deje de utilizar el artículo y póngase en contacto con el centro de servicio técnico.

Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el artículo, desconéctelo de la alimentación eléctrica y deje que se enfríe durante al menos 10 minutos.
- Limpie cuidadosamente la funda extraíble con un paño ligeramente humedecido.
- Mantenga todas las demás piezas de la almohadilla eléctrica alejadas del calor, superficies calientes, humedad y líquidos.
- ¡No escurrir ni frotar el producto durante o después de la limpieza!
- ¡No utilizar lejía, no planchar ni lavar en seco!
- Espere a que el artículo esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.
- Desenrolle el cable si está retorcido.
- Espere a que el artículo se enfríe antes de plegarlo para guardarlo.

Eliminación

Este aparato no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o en algún comercio adecuado para que puedan ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No deseché las pilas gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en un punto de recogida de pilas en comercios especializados. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Datos técnicos

Nombre y modelo:	Cojín calefactado inalámbrico medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Desconexión automática:	aprox. 20 minutos
Entrada:	5 V $\overline{=}$ 10 W
Condiciones de almacenamiento:	enfriada, en un lugar limpio y seco
Dimensiones aprox.:	40 x 40 x18 cm
Peso aprox.:	0,75 kg
N.º de artículo:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
Código EAN:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

1. Los productos medisana tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanarán gratuitamente dentro del plazo de garantía.
3. Percibir una prestación de garantía no proroga el plazo de garantía del aparato ni de las piezas reemplazadas.
4. La garantía no incluye:
 - a. Daños causados por una manipulación inadecuada, p. ej., debido a la inobservancia de las instrucciones de uso.
 - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
 - c. Daños de transporte ocurridos durante el transporte desde el fabricante al usuario o durante el envío al centro de atención al cliente.
 - d. Recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye cualquier responsabilidad por daños secundarios directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

medisana®

IT Istruzioni per l'uso - Cuscino riscaldato senza fili HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Spiegazione dei simboli



Non inserire aghi nel termoforo!



Non adatto a bambini al di sotto dei 3 anni!



Utilizzare il termoforo solo in ambienti chiusi!



Non lavare!



Non candeggiare!



Il termoforo non va asciugato nell'asciugatrice!



Il termoforo non va stirato!



Non lavare a secco!



Non strizzare!



IMPORTANTE!

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.



AVVERTENZA

È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.



ATTENZIONE

È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

LOT

Numero di LOTTO



Produttore



Simboli di riciclaggio/Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.



AVVERTENZA

Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!



IT Indicazioni per la sicurezza



Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



- Prima di ogni utilizzo controllare attentamente che il termoforo non presenti segni di usura e/o di danneggiamento.
- Non mettere in funzione il dispositivo se si riscontrano usura, danneggiamenti o segni di uso improprio oppure se non si accende.
- Il prodotto non è destinato all'uso medico (per es. negli ospedali, ecc.)
- Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione di corrente, accertarsi che sia spento e che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Il termoforo non deve essere azionato da piegato o ripiegato.
- Non applicare o inserire spille di sicurezza o altri oggetti appuntiti o taglienti nel cuscino.
- Non utilizzare mai il termoforo su bambini, persone disabili o addormentate, né su persone insensibili al calore, che non sono in grado di reagire a un surriscaldamento.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se sorvegliate e se sono state istruite in merito al corretto utilizzo del dispositivo e ai pericoli che ne possono derivare.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono utilizzare il dispositivo in quanto non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- Il termoforo non deve essere utilizzato da bambini maggiori di 3 anni a meno che l'unità di commutazione sia pre-impostata da un genitore o da un sorvegliante o il bambino sia sufficientemente istruito su come azionare il commutatore in sicurezza.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e inferiore a 8 anni purché sorvegliati, l'unità di commutazione deve però essere sempre impostata sul livello più basso.
- Non lasciare mai il cuscino acceso incustodito.
- Il dispositivo è destinato solo all'uso domestico e non può essere utilizzato negli ospedali.
- Non addormentarsi mentre il cuscino è acceso.
- Un'applicazione troppo prolungata del cuscino ad alte temperature può causare ustioni della pelle.
- Non coprire il termoforo con un altro cuscino.
- Non stendersi sul termoforo, bensì mettere il cuscino sulla parte del corpo da scaldare.
- Non toccare il cuscino se è caduto nell'acqua.
- Tenere il cavo lontano da superfici calde.
- Utilizzare il cuscino non umido e solo in ambiente asciutto (non in bagno o ambiente simile).
- L'interruttore e le linee di alimentazione non devono mai essere esposte all'umidità.
- In caso di guasto del termoforo non ripararlo mai direttamente. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- Per la conservazione non disporre alcun oggetto sul termoforo, per evitare piegature a gomito.
- In caso di problemi di salute consultare il proprio medico prima di utilizzare il cuscino.
- Non applicare il termoforo a parti del corpo gonfie, infiammate o che presentano lesioni.
- In caso di dolori prolungati ai muscoli o alle articolazioni, informare il proprio medico. I dolori prolungati possono essere sintomi di gravi malattie.
- I campi elettromagnetici che provengono da questo prodotto elettrico, secondo le circostanze, possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Pertanto, prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico o il fabbricante del pacemaker.
- Qualora l'applicazione sia percepita come sgradevole o dolorosa, interromperla immediatamente.

Fornitura

Controllare innanzitutto che il dispositivo sia completo e non presenti eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

- 1 Cuscino riscaldato senza fili HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250 medisana
- 1 Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

Utilizzo

Questo termoforo medisana può essere utilizzato senza fili grazie al power bank (non compreso nella fornitura). È necessario un comune power bank completo di presa USB con un'uscita di 5V/2A (per es. il power bank medisana art. 60279).

1. Collegare la presa USB dell'articolo con la porta USB del power bank.
2. Applicare il termoforo in base alle proprie esigenze.
3. Premere il pulsante ON/OFF per accendere il dispositivo. Il calore comincia a diffondersi al livello più basso e il LED si accende di giallo.
4. Premendo a lungo il pulsante ON/OFF (tenere premuto per ca. 1 secondo) è possibile commutare tra i livelli di calore 1, 2 o 3 (livello medio 2 = LED arancione; livello massimo 3 = LED rosso).
5. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo ca. 20 minuti o può essere spento in qualsiasi momento premendo brevemente il pulsante ON/OFF.

Conservare il power bank nella tasca integrata. Se non si utilizza l'articolo per molto tempo, staccarlo dall'alimentazione elettrica (power bank).

Power bank (non compreso nella fornitura)

Il power bank da utilizzare deve essere caricato completamente prima di essere utilizzato la prima volta.

Errori e rimedi

Se dopo l'accensione il dispositivo non dovesse presentare ALCUNA reazione, controllare se l'alimentazione elettrica è stata predisposta correttamente. In tal caso il prodotto è guasto. Non utilizzarlo e contattare un servizio assistenza.

Se il LED lampeggia, ciò indica che ci sono ulteriori errori:

- a) Il LED lampeggia 3 volte - cortocircuito nel filo di riscaldamento
- b) Il LED lampeggia 7 volte - circuito elettrico non chiuso
- c) Il LED lampeggia 5 volte - cortocircuito o interruzione del sensore NTC

Se si verificano questi errori, scollegare il termoforo dall'alimentazione, attendere 5 minuti e provare a riavviarlo. Se non si riesce a risolvere l'errore, interrompere l'utilizzo dell'articolo e contattare il centro assistenza.

Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire il prodotto, staccare l'alimentazione elettrica e fare raffreddare il dispositivo per almeno 10 minuti.
- Pulire con attenzione la fodera con un panno leggermente inumidito.
- Tenere il termoforo e tutti gli altri componenti del termoforo lontani da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi.
- Non strizzare o strofinare il prodotto durante o dopo la pulizia!
- Non deve essere candeggiato, stirato o lavato a secco!
- Riutilizzare il prodotto solo quando è perfettamente asciutto.
- Srotolare il cavo nel caso sia attorcigliato.
- Lasciare raffreddare l'articolo prima di ripiegarlo per conservarlo.

Smaltimento

Questo dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, contenenti o meno sostanze nocive presso un punto di raccolta comunale o di restituirli al rivenditore locale per lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Rimuovere le batterie prima di smaltire il dispositivo. Non smaltire batterie usate con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello:	Cuscino riscaldato senza fili medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Spegnimento autom.:	ca. 20 minuti
Ingresso:	5V= 10W
Condizioni di conservazione:	in luogo fresco, pulito e asciutto
Dimensioni ca.:	40 x 40 x18 cm
Peso ca.:	0,75 kg
Articolo N°:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
Cod. EAN:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com

Condizioni di garanzia e di riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire il dispositivo, indicare il guasto e allegare copia della ricevuta di acquisto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti medisana sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per il dispositivo né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
 - a. tutti i danni derivanti da uso improprio, per es. da mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
 - b. danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
 - c. danni da trasporto, che si sono verificati nel tragitto dal produttore al consumatore o in occasione della spedizione al centro di assistenza.
 - d. parti di ricambio soggette a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo, anche se il danno al dispositivo viene riconosciuto come caso di attuazione della garanzia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile nella scheda separata in allegato.

PT Manual de instruções - Almofada de aquecimento HC 100/HC 150/HC 200/HC 250

Explicação dos símbolos



Não espete agulhas na almofada de aquecimento!



Não é indicada para crianças com idade inferior a 3 anos!



Utilize a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!



Não lave!



Não utilize lixívia!



Não é permitido secar a almofada de aquecimento na máquina de secar roupa!



A almofada de aquecimento não pode ser passada a ferro!



Não limpe a seco!



Não torça!



IMPORTANTE!

O incumprimento destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser respeitadas para evitar possíveis ferimentos do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.



Número de lote



Fabricante



Símbolos de reciclagem/códigos: estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.



AVISO

Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!



60310/11/12/13 HC100/150/200/250 24-Jan-2024 Ver. 1.0

PT Indicações de segurança



Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Se ceder o aparelho a terceiros, é obrigatório entregar também o presente manual de instruções.



- Verifique cuidadosamente a almofada de aquecimento antes de cada utilização quanto a eventuais indícios de desgaste e/ou danos.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se detetar sinais de desgaste, danos, indícios de uma utilização incorreta ou se o aparelho não funcionar.
- Este aparelho não se destina à utilização para fins médicos (por exemplo, em hospitais, etc.).
- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que este está desligado e que a tensão elétrica indicada na etiqueta está em conformidade com a tensão da sua rede.
- A almofada de aquecimento não pode ser utilizada dobrada ou com vincos.
- É proibido aplicar ou espetar alfinetes de segurança ou outros objetos afiados ou pontiagudos na almofada.
- Não utilize a almofada de aquecimento em crianças, pessoas com deficiências ou que estejam a dormir, nem em pessoas sem sensibilidade térmica, que não tenham capacidade de reagir a um sobreaquecimento.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas, tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção que diz respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças com idade inferior a 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- As crianças pequenas com mais de 3 anos de idade não podem utilizar a almofada de aquecimento, a menos que a unidade de controlo tenha sido pré-ajustada de forma adequada pelos pais ou por uma pessoa que esteja a supervisionar e a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura da unidade de controlo.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade e com menos de 8 anos de idade sob supervisão, sendo que a unidade de controlo tem de estar sempre regulada no nível mais baixo.
- Nunca opere a almofada sem vigilância.
- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico e é proibida a sua utilização em hospitais.
- Não adormeça enquanto a almofada estiver ligada.
- Uma utilização demasiado prolongada da almofada com um nível de regulação elevado pode causar queimaduras na pele.
- Não cubra a almofada de aquecimento com outra almofada.
- Não se sente em cima da almofada de aquecimento. Deve colocá-la sobre a zona do corpo a aquecer.
- Não tente apanhar uma almofada que tenha caído na água.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.
- Não utilize a almofada molhada e use-a apenas em ambientes secos (não a utilize na casa de banho ou espaço semelhante).
- O interruptor e os cabos não podem ser expostos a humidade.
- No caso de avaria, não repare a almofada de aquecimento por iniciativa própria. A reparação deve ser feita exclusivamente por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Durante o armazenamento, não coloque objetos sobre a almofada de aquecimento a fim de evitar vincos acentuados.
- Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes de usar a almofada.
- Não utilize a almofada de aquecimento em partes do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou feridas.
- Informe o seu médico se sentir dores nos músculos ou nas articulações durante um período prolongado. Uma dor prolongada pode ser sintoma de uma doença grave.
- Os campos eletromagnéticos emitidos por este produto elétrico podem eventualmente interferir com o funcionamento do seu pacemaker. Consulte o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar este produto.
- Se a utilização for desconfortável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.

Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

O volume de fornecimento inclui:

- 1 almofada de aquecimento medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 manual de instruções

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

Utilização

Esta almofada de aquecimento **medisana** destaca-se por uma utilização sem fios através de um powerbank (não incluído no volume de fornecimento). Para o funcionamento, é necessário ter um powerbank convencional que tenha uma entrada USB com uma potência de saída de 5 V/2 A (por exemplo, o powerbank **medisana**, art.º 60279).

1. Ligue a ficha USB do artigo à entrada USB no powerbank.
2. Posicione a almofada de aquecimento conforme preferir.
3. Prima o botão de ligar/desligar para ligar o aparelho. O aquecimento liga-se no nível mais baixo e o LED fica amarelo.
4. Uma pressão prolongada (durante aprox. 1 segundo) no botão de ligar/desligar permite alternar entre os níveis de aquecimento 1, 2 ou 3 (nível médio 2 = LED laranja; nível máximo 3 = LED vermelho).
5. O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 20 minutos ou pode ser desligado em qualquer momento pressionando brevemente o botão de ligar/desligar.

Guarde o powerbank na bolsa integrada. Caso não utilize o artigo durante um longo período, desligue-o da alimentação elétrica (powerbank).

Powerbank (não incluído no volume de fornecimento)

O powerbank a utilizar tem de ser completamente carregado antes da primeira utilização.

Erros e resolução

Se o aparelho não mostrar NENHUMA reação depois de ser ligado, verifique se está corretamente ligado à alimentação elétrica. Se estiver, significa que o artigo tem defeito. Não o volte a utilizar e entre em contacto com um centro de assistência.

Se o LED piscar, indica outros erros possíveis:

- a) O LED pisca 3 vezes: curto-circuito no fio de aquecimento
- b) O LED pisca 7 vezes: circuito elétrico não fechado
- c) O LED pisca 5 vezes: curto-circuito ou interrupção do sensor NTC

Se tais erros ocorrerem, desligue a almofada de aquecimento da fonte de alimentação, aguarde 5 minutos e tente colocá-la em funcionamento novamente. Se não for possível eliminar o erro, não volte a utilizar o artigo e entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar o artigo, desligue o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer durante, no mínimo, 10 minutos.
- Limpe a capa removível com cuidado com um pano ligeiramente húmido.
- Mantenha todos os outros componentes da almofada de aquecimento afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos.
- Não torça ou esfregue o aparelho durante ou depois da limpeza!
- Não utilize lixívia, não passe a ferro nem limpe a seco!
- Volte a utilizar o artigo apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- Deixe arrefecer o artigo, antes de o guardar.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Cada consumidor tem a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim como resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	almofada de aquecimento medisana HC 100/HC 150/HC 200/HC 250
Desconexão automática:	aprox. 20 minutos
Entrada:	5 V= 10 W
Condições de armazenamento:	local frio, limpo e seco
Dimensões aprox.:	40 x 40 x 18 cm
Peso aprox.:	0,75 kg
N.º de artigo:	60310 HC 100/60311 HC 150 60312 HC 200/60313 HC 250 40 15588 630310 5/40 15588 630311 2 40 15588 630312 9/40 15588 630313 6
N.º EAN:	

No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Condições de garantia e reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos a partir da data de aquisição. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
4. A garantia exclui:
 - a. Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado, por exemplo, devido ao não seguimento do manual de instruções.
 - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
 - c. Danos resultantes do transporte, que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALEMANHA

Pode consultar o endereço do centro assistência na folha anexada em separado.

medisana®

GR Οδηγίες χρήσης - Ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Επεξήγηση συμβόλων



Μην εισάγετε βελόνες στην ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι!



Προϊόν ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών!



Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι μόνο σε κλειστούς χώρους!



Δεν πλένεται!



Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή λευκαντικές ουσίες!



Η ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να στεγνώνει σε στεγνωτήριο!



Δεν επιτρέπεται το σιδέρωμα της ηλεκτρικής θερμοφόρας μαξιλάρι!



Να μην υποβάλλεται σε χημικό καθαρισμό!



Μην στύβετε!



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή ζημιάς στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.



Αριθμός παρτίδας



Κατασκευαστής



Σύμβολα ανακύκλωσης/κωδικοί: Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!



GR Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Παραδώστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες χρήσης μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.



- Ελέγχετε προσεκτικά την ηλεκτρική θερμοφόρα πριν από κάθε χρήση για να διαπιστώσετε εάν παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς από χρήση ή/και ζημιές.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν διαπιστώσετε σημάδια φθοράς, ζημιές ή ενδείξεις μη ενδεδειγμένης χρήσης ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για ιατρική χρήση (π.χ. σε νοσοκομεία κ.λπ.).
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σας στην παροχή ρεύματος διασφαλίστε πως βρίσκεται στη θέση εκτός λειτουργίας και πως η αναγραφόμενη στην επίστα ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί σε αυτή του δικτύου παροχής.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της ηλεκτρικής θερμοφόρας όταν είναι διπλωμένη ή τσακισμένη.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε στην ηλεκτρική θερμοφόρα παραμένes ή να την τρυπάτε με άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα σε παιδιά, άτομα με αναπηρία ή άτομα που κοιμούνται καθώς και σε άτομα με μειωμένη αίσθηση θερμού που δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εφόσον δεν διαθέτουν την ικανότητα αντίδρασης στην υπερθέρμανση.
- Η χρήση της ηλεκτρικής θερμοφόρας δεν επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προεπιλεγεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα, και το παιδί έχει επαρκώς ενημερωθεί για τον ασφαλή τρόπο χειρισμού της μονάδας χειρισμού.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται υπό επίβλεψη από παιδιά ηλικίας άνω των 3 και κάτω των 8 ετών, ενώ στη μονάδα χειρισμού πρέπει να επιλέγεται πάντα η μικρότερη βαθμίδα.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη την ηλεκτρική θερμοφόρα σε λειτουργία.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται η χρήση της σε νοσοκομεία.
- Μην αποθηκεύετε όσο η ηλεκτρική θερμοφόρα είναι ενεργοποιημένη.
- Η υπερβολικά μεγάλη διάρκεια χρήσης της θερμοφόρας ώμων-πλάτης σε υπερβολικά υψηλή ρύθμιση θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στην επιδερμίδα.
- Μην καλύπτετε την ηλεκτρική θερμοφόρα με άλλα μαξιλάρια.
- Μην κάθεστε επάνω στην ηλεκτρική θερμοφόρα αλλά τοποθετείτε την επάνω στο μέρος του σώματος που επιθυμείτε να θερμάνετε.
- Μην αγγίζετε μία ηλεκτρική θερμοφόρα που έχει πέσει στο νερό.
- Τοποθετείτε το καλώδιο ρεύματος μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα βρεγμένη και χρησιμοποιείτε την μόνο σε στεγνό περιβάλλον (όχι στο μπάνιο κοκ.).
- Ο διακόπτης και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εκθίνονται σε υγρασία.
- Μην επισκευάστε μόνοι σας την ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι σε περίπτωση βλάβης. Οποιαδήποτε επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα ή από ένα άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Κατά την αποθήκευση μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στην ηλεκτρική θερμοφόρα, για να αποφύγετε τον σχηματισμό έντονων πτυχών.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική θερμοφόρα.
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα σε σημεία του σώματος που εμφανίζουν πρήξιμο, φλεγμονή ή τραύματα.
- Σε περίπτωση που αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνο στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε τον ιατρό σας σχετικά. Οι πόνοι που διαρκούν ενδέχεται να αποτελούν σύμπτωμα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που προκαλούνται από το συγκεκριμένο ηλεκτρικό προϊόν μπορούν υπό προϋποθέσεις να επηρεάσουν τη λειτουργία του βηματοδότη σας. Για αυτό ρωτήστε τον ιατρό σας και τον κατασκευαστή του βηματοδότη σας σχετικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Σε περίπτωση που κατά τη χρήση του προϊόντος δεν αισθάνεστε καλά ή νιώσετε πόνους διακόψτε αμέσως τη χρήση.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρχικά βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες, μην θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Περιεχόμενα συσκευασίας:

- 1 ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι **medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250**
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Εάν κατά την αποσυσκευασία του προϊόντος διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Χρήση

Αυτό το μαξιλάρι θερμοφόρα της **medisana** διακρίνεται για τη δυνατότητα χρήσης του χωρίς καλώδιο γάρο στον φορητό φορτιστή (Powerbank) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Για τη λειτουργία θα χρειαστείτε οποιαδήποτε έναν συνήθη φορητό φορτιστή (Powerbank) του εμπορίου που διαθέτει μια υποδοχή σύνδεσης USB με μια ισχύ εξόδου 5V/2A (π.χ. το **medisana Powerbank**, κωδ. 60279).

1. Συνδέστε το βύσμα USB στο προϊόν με την υποδοχή USB στο Powerbank.
2. Τοποθετήστε το μαξιλάρι θερμοφόρα ανάλογα με τις ανάγκες σας.
3. Πατήστε το κουμπί on-/ενεργοποίησης (On/Off) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η θερμότητα ενεργοποιείται στη χαμηλότερη βαθμίδα και η ένδειξη LED ανάβει κίτρινη.
4. Πατώντας παρατεταμένα (για περί 1 δευτερόλεπτο) το πλήκτρο on-/ενεργοποίησης (On-Off) μπορείτε να επιλέξετε διαδοχικά τις βαθμίδες θερμότητας 1, 2 ή 3 (μεσαία βαθμίδα 2 = LED πορτοκαλί, ανώτατη βαθμίδα 3 = LED κόκκινη).
5. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περί. 20 λεπτά ή μπορεί να απενεργοποιηθεί οποτεδήποτε πατώντας το πλήκτρο on-/ενεργοποίησης (On-Off).

Αποθηκεύετε τον φορητό φορτιστή (Powerbank) στην ενσωματωμένη θήκη. Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μακρό διάστημα, αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία ρεύματος (Powerbank).

Φορητός φορτιστής (Powerbank) (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

Ο φορητός φορτιστής (Powerbank) πρέπει να φορτιστεί πλήρως πριν από την πρώτη χρήση.

Σφάλματα και λύσεις

Αυτό η συσκευή δεν παρουσιάζει KAMIA αντίδραση κατά την ενεργοποίηση, ελέγξτε εάν έχει συνδεθεί σωστά η παροχή ρεύματος. Σε αυτή την περίπτωση το προϊόν παρουσιάζει βλάβη. Μην το χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Εάν αναβοσβήνει η ένδειξη LED, με αυτό εισημαίνεται η ύπαρξη περαιτέρω πιθανών σφαλμάτων:

- α) η ένδειξη LED αναβοσβήνει 3 φορές - βραχυκύκλωμα στο σύρμα θέρμανσης β) η ένδειξη LED αναβοσβήνει 7 φορές - το ηλεκτρικό κύκλωμα δεν έχει κλείσει γ) η ένδειξη LED αναβοσβήνει 5 φορές - βραχυκύκλωμα ή διακοπή αισθητήρα NTC

Σε περίπτωση εμφάνισης τέτοιων σφαλμάτων αποσυνδέστε το μαξιλάρι θερμοφόρα από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, περιμένετε 5 λεπτά και προσπαθήστε ξανά να το θέσετε σε λειτουργία. Εάν το σφάλμα δεν μπορεί να εξαλειφθεί, μη συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν και επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε το προϊόν, αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος και αφήνέτε το να κρυώσει τουλάχιστον για 10 λεπτά.
- Καθαρίζετε την αποστύμνη επένδυση προσεκτικά με ένα υγρό υφασμάτινο πανί.
- Αποφύγετε την έκθεση όλων των υπολοίπων μερών του μαξιλαριού θερμοφόρας σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρό.
- Μη στύβετε ή τρίβετε το προϊόν κατά τη διάρκεια ή μετά τον καθαρισμό!
- Η λεύκανση με χλωρίνη, το σιδέρωμα και το στεγνό καθαρίσμα δεν επιτρέπονται!
- Χρησιμοποιήστε ξανά το προϊόν μόνο όταν έχει στεγνώσει εντελώς.
- Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.
- Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν το διπλώσετε για αποθήκευση.

Απορριψη

Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορριπτεί στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίσει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες ή όχι, στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορριπτείτε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα! Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομασία και μοντέλο:	Ηλεκτρική θερμοφόρα μαξιλάρι medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Αυτόμ. απενεργοποίηση:	περί. 20 λεπτά
Εισόδος:	5V= 10W
Συνθήκες αποθήκευσης:	σε κρύα κατάσταση, σε καθαρό και ξηρό μέρος
Διαστάσεις περ.:	40 x 40 x18 cm
Βάρος περ.:	0,75 kg
Κωδ. ειδους:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
Αρ. EAN:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

Στο πλαίσιο συνεχών βελτιώσεων του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών αλλαγών.

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση www.medisana.com

Όροι εγγύησης και επισκευής

Τα δικαιώματά σας βάσει της νόμιμης εγγύησης, δεν περιορίζονται από την εγγύηση μας ως κατασκευαστή, όπως αυτή παρατίθεται ακολούθως. Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο κατάστημα ή υπηρεσίας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
3. Μια υπηρεσία στα πλαίσια της εγγύησης δεν οδηγεί σε παράταση της περιόδου εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - α. όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω της μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. Ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αναρραστή ή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
 - γ. ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
 - δ. ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
5. Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και εάν η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως μία καλυπτόμενη από την εγγύηση περίπτωση.



medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA

Για τη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στο ξεχωριστό συμπληρωματικό έντυπο.

FI Käyttöohje Lämpötyyny HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Merkkien selitys



Älä työnnä neuloja lämpötyynyyn!



Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille!



Käytä lämpötyynyä vain suljetuissa tiloissa!



Ei saa pestä!



Ei saa valkaista!



Lämpötyynyä ei saa laittaa kuivausrumpuun!



Lämpötyynyä ei saa siiltää!



Ei kemiallista pesua!



Ei saa kiertää kuivaksi!



TÄRKEÄÄ!

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.



VAROITUS

Näitä varoituksia on noudatettava käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen välttämiseksi.



HUOMIO

Näitä ohjeita on noudatettava laitteen mahdollisten vaurioiden välttämiseksi.



OHJE

Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.



ERÄ-numero



Valmistaja



Kierrätysmerkit/koodit: näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä kierrätystä koskevaa tietoa.



VAROITUS

Varmista, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin! Tukehtumisvaara!



FI Turvaohjeet



Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä käyttöohje myöhemmä käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.



- Tarkasta lämpötyyny huolellisesti aina ennen käyttöä kulumisen ja/tai vaurioiden merkkien varalta.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos huomaat, että se on kulunut tai vahingoittunut tai havaitset merkkejä epäasianmukaisesta käytöstä tai laite ei toimi.
- Laite ei sovellu lääkinälliseen käyttöön (esim. sairaaloissa).
- Tarkista, että laitteen virta on kytketty pois päältä ennen verkkolaitteen liittämistä verkkojännitteeseen ja että tarraan merkitty sähköjännite vastaa pistorasian jännitettä.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää laskostettuna tai taitettuna.
- Lämpötyyny ei saa laittaa tai työntää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä käytä laitetta lapsilla, vammaisilla, nukkuvilla henkilöillä tai lämpöön huonosti reagoivilla henkilöillä, jotka eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää laitetta, sillä he eivät osaa tunnistaa kehon lämpötilan nousua.
- Yli 3-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta vain, jos lapsen vanhempi tai huoltaja asettaa kytkentäyksikön etukäteen siten, että lapsi osaa käyttää ohjainta tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka sitä käytetään turvallisella tavalla.
- 3–8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alla, mutta käyttökytkin on aina asetettava alimmalle tasolle.
- Älä koskaan käytä tyynyä ilman valvontaa.
- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön eikä sitä saa käyttää sairaaloissa.
- Älä nukahda lämpötyyny ollessa päälle kytkettynä.
- Tyynyn liian pitkä käyttö korkealla säädöllä voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä peitä lämpötyynyä toisella tyynyllä.
- Älä istu lämpötyyny päälle, vaan sijoita tyyny vartalon lämmitettävän alueen päälle.
- Älä tartu tyynyyn, mikäli se putoaa veteen.
- Pidä kaapeli etäällä kuumista pinoista.
- Älä käytä tyynyä märkänä ja käytä sitä ainoastaan kuivassa ympäristössä (ei kylpyhuoneessa tai vastaavassa).
- Kosketin ja johdot eivät saa altistua minkäänlaisen kosteuden vaikutukselle.
- Älä korjaa lämpötyynyä itse, mikäli siinä on häiriö. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö.
- Älä aseta lämpötyynyä päälle esineitä, kun se on säilytyksessä, jotta siihen ei tule teräviä taitekohtia.
- Mikäli sinulla on terveyttä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen tyynyn käyttöä.
- Älä sijoita lämpötyynyä kehon turvonneille, tulehtuneille tai loukkaantuneille alueille.
- Mikäli tunnet pitkään jatkunutta kipua lihaksissa tai nivelissä, neuvottele oikeista lääkärisi kanssa. Pitkään jatkuneet kivut voivat olla merkki vakavasta sairaudesta.
- Tämän laitteen aiheuttamat sähkömagneettiset kentät voivat mahdollisesti vaikuttaa sydämentahdistimesi toimintaan. Tämän vuoksi neuvottele tuotteen käytöstä lääkärisi tai sydämentahdistimesi valmistajan kanssa.
- Mikäli käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai kivuliaalta, keskeytä käyttö välittömästi.

Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen.

Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana**-lämpötyyny HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 käyttöohje

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

Käyttö

Tätä **medisana**-lämpötyynyä voidaan käyttää varavirtalähteen (ei sisälly toimitukseen) ansiosta ilman johtoa. Käyttöön tarvitaan ehdottomasti tavonomainen varavirtalähde, jossa on USB-liitäntä lähtöteholia 5 V / 2 A (esim. **medisana**-varavirtalähde, tuotenro 60279).

- Liitä tuotteen USB-pistoke varavirtalähteen USB-liitäntään.
- Aseta lämpötyyny tarpeiden mukaan.
- Paina virtapainiketta kytkääksesi laitteen päälle. Lämpö kytketty päälle alhaisimmalla tasolla ja LED palaa keltaisena.
- Painamalla virtapainiketta pitkään (pidä painettuna n. yksi sekunti) voit vaihtaa lämpötasojen 1, 2 tai 3 välillä (keskitaso 2 = LED oranssi, korkein taso 3 = LED punainen).
- Laite sammuu automaattisesti n. 20 minuutin kuluttua tai se voidaan kytkä milloin tahansa pois päältä painamalla lyhyesti virtapainiketta.

Säilytä varavirtalähde integroidussa taskussa. Jos et käytä tuotetta pitkään aikaan, poista se virtalähteestä (varavirtalähde).

Varavirtalähde (ei sisälly toimitukseen)

Käytettävä varavirtalähde on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Häiriöt ja korjaus

Mikäli laite ei käynnistäessä reagoi MITENKÄÄN, tarkasta, onko virransyöttö kytketty oikein. Mikäli se on kytketty oikein, tuote on vioittunut. Älä käytä tuotetta ja ota yhteys huoltopisteeseen.

Jos LED vilkkuu, kertoo tämä muusta mahdollisesta häiriöstä:

- LED vilkkuu kolme kertaa – lämmityslangan oikosulku
- LED vilkkuu seitsemän kertaa – virtapiiri ei suljettu
- LED vilkkuu viisi kertaa – oikosulku tai katkos NTC-anturissa

Tällaisen virheen ilmetessä irrota lämpötyyny virransyötöstä, odota viisi minuuttia ja kokeile käyttöönottoa uudelleen. Jos häiriö ei poistu, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä huoltoon.

Puhdistus ja hoito

- Ennen laitteen puhdistusta, poista laite virransyötöstä ja anna laitteen jäähtyä vähintään 10 minuuttia.
- Puhdista irrotettava päällinen varovasti kevyesti kostutetulla liinalla.
- Pidä muut lämpötyyny osat etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä.
- Tuotetta ei saa hangata tai kiertää kuivaksi puhdistuksen aikana tai sen jälkeen!
- Ei saa valkaista, siiltää tai puhdistaa kemiallisesti!
- Käytä tuotetta vasta sitten, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Anna tuotteen jäähtyä ennen sen säilytykseen siirtämistä.

Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniikkalaitteet, sisällytävät ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keräyspisteeseen tai myymälään ympäristöstävällistä hävittämistä varten. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä laita käytettyjä paristoja kotitalousjätteen joukkoon, vaan vie ne erikoisjätteisiin tai myymälöiden keräyspisteisiin. Ota hävittämiseen liittyä yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Nimi ja malli:	medisana -lämpötyyny HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Autom. poiskytkentä:	n. 20 minuuttia
Sisääntulovirta:	5 V== 10 W
Varastointiolosuhteet:	jäähtyneenä, puhtaana ja kuivana
Mitat n.:	40 x 40 x 18 cm
Paino n.:	0,75 kg
Tuotenumero:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
EAN-nro:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.

Tämän käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla www.medisana.com

Takuu- ja korjausehdot

Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksiasi. Ota takuuaioissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä huoltoon, kuvaa laitteen vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio.

Tällöin sovelletaan seuraavia takuuehtoja:

- Myönämme **medisanan** tuotteille kolmen vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvicioista aiheutuvat puutteet korjataan takuuaian sisällä maksutta.
- Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteen eikä siihen vaihdettujen osien osalta.
- Takuu ei kata:
 - Sellaisia vaurioita, jotka ovat syntyneet epäasiallisen käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen, seurauksena.
 - Vaurioita, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen kajoamisen seurauksena.
 - Kuljetusvaurioita, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen.
 - Lisävarusteita, jotka kuluvat normaalisti.
- Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai epäsuorista vahingoista on myös poissuljettu, jos laitteen vaurio katsotaan takuutaapahtumaksi.



medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
SAKSA

Huollon osoite on erillisessä liitteessä.

medisana®

SE Bruksanvisning

Värmedyna HC 100/HC 150/HC 200/HC 250

Symbolförklaring



Stick inte in nålar i värmedynan!



Inte lämplig för barn under 3 år!



Använd värmedynan endast inomhus!



Får inte tvättas!



Tål ej blekmedel!



Värmedynan får inte torktumlas!



Värmedynan får inte strykas!



Ej kemtvätt!



Vrid inte!



VIKTIGT!

Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på produkten.



VARNING

Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.



OBSERVERA

Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att produkten skadas.



INFORMATION

Denna information innehåller ytterligare praktisk information om installation eller användning.

LOT

LOT-nummer



Tillverkare



Återvinningssymboler/koder: De är avsedda att ge information om materialet och hur det används och återvinns på ett korrekt sätt.



VARNING

Se till att hålla förpackningsfilmer utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!



SE Säkerhetsanvisningar



Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar produkten vidare till tredje part, bifoga alltid denna bruksanvisning.



- Kontrollera värmedynan noggrant med avseende på slitage och/eller skador före varje användning.
- Ta inte produkten i bruk om du upptäcker slitage, skador eller tecken på oaksam användning eller om den inte fungerar.
- Produkten är inte avsedd för medicinsk användning (t.ex. på sjukvårdsinrättningar etc).
- Innan du ansluter produkten till någon strömkälla ska du se till att den är avstängd och att den elektriska spänningen som anges på etiketten överensstämmer med den aktuella nätspänningen.
- Värmedynan får inte användas när den är vikt eller böjd.
- Inga säkerhetsnålar eller andra spetsiga eller vassa föremål får placeras på värmedynan eller stickas in i den.
- Använd inte produkten på barn, rörelsehindrade, sovande personer eller på personer som är okänsliga för värme och oförmögna att reagera på överhetning.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om säkert användning av produkten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Barn under 3 år får inte använda produkten eftersom de är oförmögna att reagera på överhetning.
- Värmedynan får inte användas av små barn i åldern 3 år och äldre, om inte förinställningarna görs av en förälder eller av en person som har uppsikt och om barnet har instruerats tillräckligt om hur reglaget manövreras.
- Produkten kan användas av barn mellan 3 och 8 år under uppsikt, om reglaget alltid är inställt på den lägsta nivån.
- Lämna aldrig dynan påslagen utan uppsikt.
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk och får inte användas på sjukvårdsinrättningar.
- Somna inte med värmedynan påslagen.
- Vid en för lång användning av dynan på hög värmenivå kan brännskador uppstå på huden.
- Täck inte över värmedynan med en annan dyna.
- Sätt dig inte på värmedynan, utan lägg den på det kroppsområde som ska värmas.
- Ta inte i dynan om den skulle råka falla i vatten.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Använd inte dynan om den är våt och endast i en torr omgivning (inte i badrum eller liknande).
- Brytare och strömsladdar får inte utsättas för fukt
- Reparera aldrig värmedynan själv vid fel. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en person med likvärdig behörighet.
- För att undvika kraftiga veck, lägg inte några föremål på produkten under förvaringen.
- Prata med din läkare innan du använder dynan om du har några betänkligheter angående din hälsa.
- Använd inte värmedynan på svullna, inflammerade eller skadade kroppsdelar.
- Informera din läkare om du upplever långvarig smärta i muskler eller leder. Långvariga smärtor kan vara tecken på en allvarlig sjukdom.
- Om du använder pacemaker kan dess funktion störas av de elektromagnetiska fält som skapas av denna elektriska produkt. Rådfråga därför din läkare och tillverkaren av din pacemaker innan du använder produkten.
- Avbryt genast om du upplever obehag eller smärtor under användningen.

Leveransomfattning

Kontrollera först att produkten är komplett och att den inte har några skador. Vid tveksamheter ska du inte använda produkten, utan kontakta din återförsäljare eller ditt serviceställe.

I leveransen ingår:

- 1 **medisana** värmedyna **HC 100/HC 150/HC 200/HC 250**
- 1 bruksanvisning.

Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker någon transportskada vid uppackningen.

Användning

Denna **medisana** värmedyna utmärker sig genom att den kan användas sladdlöst med hjälp av en powerbank (medföljer ej). För användningen behöver du en vanlig powerbank med usb-uttag med en uteffekt på 5 V/2 A (t.ex. **medisana** powerbank art. nr. 60279).

1. Anslut produktens usb-kontakt till powerbankens usb-uttag.
2. Lägg värmedynan på vald kroppsdel efter behov.
3. Tryck på PÅ-/AV-knappen för att starta produkten. Värmen startar på den lägsta nivån och LED-lampan lyser gult.
4. Genom att hålla inne PÅ-/AV-knappen (ca 1 sekund) kan du växla mellan värmenivåerna 1, 2 och 3 (mellanivå 2 = orange LED, högsta nivå 3 = röd LED).
5. Produkten stängs av automatiskt efter ca 20 minuter eller kan stängas av när som helst genom att trycka kort på PÅ-/AV-knappen.

Förvara powerbanken i den integrerade fickan. Om produkten inte ska användas under längre tid, koppla bort den från strömförsörjningen (powerbank).

Powerbank (medföljer ej)

Den powerbank som ska användas måste vara fulladdad innan den används första gången.

Fel och åtgärder

Om produkten INTE REAGERAR ALLS efter påslagning – kontrollera om strömmen är korrekt ansluten. Om så är fallet är artikeln trasig. Använd den inte och kontakta ett serviceställe.

Om LED-lampan blinkar är detta en indikation på andra möjliga fel:

- a) LED-lampan blinkar 3 gånger – kortslutning i värmekabeln
- b) LED-lampan blinkar 7 gånger – kretsen är inte sluten
- c) LED-lampan blinkar 5 gånger – kortslutning eller avbrott i NTC-givaren.

Koppla bort värmedynan från strömförsörjningen om dessa fel uppstår, vänta 5 minuter och försök starta den igen. Om felet kvarstår, avbryt användningen och kontakta servicestället.

Rengöring och skötsel

- Innan du rengör artikeln – koppla från strömmen och låt produkten svalna i minst 10 minuter.
- Rengör det avtagbara överdraget försiktigt med en lätt fuktad trasa.
- Håll värmedynans alla övriga delar borta från värme, heta ytor, fukt och vätska.
- Produkten får inte vridas ur eller gnuggas under eller efter rengöringen!
- Får inte blekas, strykas eller kemtvättas!
- Använd produkten först igen när den är helt torr.
- Råta ut sladden om den har tvinnat sig.
- Låt produkten svalna innan du viker ihop den för förvaring.

Avfallshantering



Denna produkt får inte kastas i hushållsoporna. Lämna in alla förbrukade elektriska eller elektroniska apparater, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller ej, till ett insamlingsställe i din kommun eller till återförsäljaren, så de kan avfallshanteras på ett miljövänligt sätt. Ta ur batterierna innan du kasserar produkten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållsoporna, utan lägg dem i en behållare för färdigt avfall eller i en batteriholk i en butik.



Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshanteringen.

Tekniska data

Namn och modell:	medisana värmedyna HC 100/HC 150/HC 200/HC 250
Automatisk avstängning:	ca 20 minuter
Ingång:	5 V== 10 W
Förvaringsförhållanden:	svalt, rent och torrt
Mått ca:	40 x 40 x 18 cm
Vikt ca:	0,75 kg
Artikelnr:	60310 HC 100/60311 HC 150 60312 HC 200/60313 HC 250
EAN-nr:	40 15588 630310 5/40 15588 630311 2 40 15588 630312 9/40 15588 630313 6

I samband med kontinuerliga förbättringar av produkten förbehåller vi oss rätten till att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Senaste aktuella version av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com

Garanti- och reparationsvillkor

Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, vilken beskrivs nedan. I händelse av garantianspråk, vänligen kontakta din återförsäljare eller servicestället direkt.. Om du behöver skicka in produkten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot.

Följande garantivillkor gäller då:

1. Garantin för **medisana** produkter gäller i 3 år från inköpsdatum. För att kunna utnyttja garantin ska försäljningsdatumet framgå av kvittot eller fakturan.
2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt inom garantitiden.
3. Utnyttjad garanti innebär inte att garantitiden förlängs, varken för produkten eller för utbytta delar.
4. Följande undantas från garantin:
 - a. Alla skador som orsakats av felaktig hantering t.ex. vid bristande efterlevnad av bruksanvisningen.
 - b. Skador som uppstått genom reparationer eller förändringar som utförts av köparen eller obehörig tredje person.
 - c. Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när produkten skickats till servicestället.
 - d. Reservdelar som utsatts för normalt slitage.

5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av produkten är också uteslutna om skadan på produkten bekräftas som ett garantifall.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Serviceadressen hittar du på den separata bilagan.

NO Bruksanvisning

Varmepute HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Tegnforklaring



Ikke stikk nåler i varmeputen!



Ikke egnet for barn under tre år!



Bruk bare varmeputen i lukkede rom!



Ikke vask!



Skal ikke blekes!



Varmeputen skal ikke tørkes i tørketrommel!



Varmeputen skal ikke strykes!



Skal ikke rengjøres kjemisk!



Ikke vri opp!



VIKTIG!

Hvis disse anvisningene ikke følges, kan alvorlige personskader eller skader på apparatet oppstå.



ADVARSEL

Disse advarslene må overholdes for å unngå eventuelle personskader.



FORSIKTIG

Disse henvisningene må overholdes for å unngå eventuelle skader på apparatet.



MERKNAD

Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om montering eller bruk.

LOT

LOT-nummer



Produsent



Resirkuleringssymbol/-koder: Disse benyttes til å informere om materialet, riktig bruk og resirkulering.



ADVARSEL

Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!



60310/11/12/13 HC100/150/200/250 24-Jan-2024 Ver. 1.0

NO Sikkerhetsanvisninger



Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhetsanvisningene nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



- Kontroller varmeputen før hver bruk og se om den har tegn på slitasje og/eller skader.
- Ikke bruk apparatet om du ser tegn til slitasje, skader eller bruk som ikke er tiltenkt, eller hvis apparatet ikke virker.
- Dette apparatet er ikke tenkt til medisinsk bruk (f.eks. på sykehus o.l.).
- Sørg for at enheten er slått av før du kobler det til strømforsyningen og pass på at den elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen for strømtilførselen din.
- Varmeputen skal ikke brukes når den er brettet sammen eller bøyd.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i puten.
- Ikke bruk varmeputen på barn, funksjonshemmede eller sovende personer, samt mennesker som er ufølsomme overfor varme, som ikke kan reagere på en overoppheting.
- Enheten kan benyttes av barn fra åtte år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av enheten og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn får ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Barn yngre enn tre år bør ikke bruke denne enheten da de ikke kan reagere på overoppheting.
- Varmeputen skal ikke brukes av små barn fra tre år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen, og barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Enheten kan brukes av barn eldre enn tre år og yngre enn åtte år, under tilsyn, så fremt bryterenheten alltid står på det laveste stillet.
- Ikke ha puten på uten tilsyn.
- Enheten skal bare benyttes hjemme, den skal ikke benyttes på sykehus.
- Ikke sov mens puten er slått på.
- For lang bruk av puten ved høy innstilling kan føre til forbrenninger.
- Ikke dekk til varmeputen med en annen pute.
- Ikke sett deg på varmeputen, men legg puten på kroppsdelen som skal varmes.
- Ikke ta opp en pute som har falt i vann.
- Hold kablen borte fra varme overflater.
- Ikke bruk puten når du er våt, og bruk bare puten i tørre omgivelser (ikke på badet og lignende).
- Bryter og ledninger skal ikke utsettes for fuktighet.
- Ved feil skal du aldri reparere varmeputen selv. Reparasjoner skal bare utføres av en autorisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Ved lagring skal det ikke legges gjenstander på varmeputen for å unngå skarpe bretter.
- Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker varmeputen.
- Ikke bruk varmeputen på kroppsdeler som er hovne, betent eller skadet.
- Hvis du har smerter i muskler eller ledd over lengre tid, skal du informere fastlegen din om dette. Vedvarende smerter kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- De elektromagnetiske feltene som dette produktet skaper, kan i enkelte tilfeller ha en innvirkning på pacemakere. Rådfor deg med fastlegen og produsenten av pacemakeren før du benytter dette produktet.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.

Leveransens innhold

Kontroller først at apparatet er komplett og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet.

Esken inneholder:

- 1 medisana varmepute HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

Bruk

Denne varmeputen fra medisana skiller seg ut med kabeløs bruk takket være strømbank (ikke inkludert i leveransen). For å bruke puten trenger du en vanlig strømbank som leverer en strømforsyning på 5V / 2A via en USB-tilkobling (for eksempel medisana strømbank art. 60279).

1. Koble USB-kontakten på varmeputen til USB-kontakten på strømbanken.
2. Legg varmeputen på ønsket sted.
3. Trykk på Av-/På-knappen for å slå på apparatet. Varmen slås på på laveste nivå, og LED-lampen lyser gult.
4. Ved å trykke lenge (ca. 1 sekund) på Av-/På-knappen kan du bytte mellom varmenivåene 1, 2 og 3 (middels nivå 2 = LED-lampe lyser oransje, høyeste nivå 3 = LED-lampe lyser rødt).
5. Apparatet slår seg automatisk av etter ca. 20 minutter. Det kan også når som helst slås av ved å trykke kort på Av-/På-knappen.

Plasser strømbanken i den integrerte lommen . Hvis du ikke skal bruke apparatet over lenger tid, kobler du fra strømtilførselen (strømbanken).

Strømbank (ikke inkludert i leveransen)

Strømbanken må lades helt opp før første gangs bruk.

Feil og utbedring av feil

Hvis apparatet ikke viser NOEN reaksjon når du slår det på, må du kontrollere at strømforsyningen er koblet til korrekt. Hvis dette er tilfellet, betyr det at produktet er defekt. Ikke bruk apparatet, og ta kontakt med brukerservice.

Hvis LED-lampen blinker, er dette et tegn på mulige andre feil:

- a) LED-lampen blinker 3 ganger – kortslutning i elektriske kretser
- b) LED-lampen blinker 7 ganger – strømkrets ikke lukket
- c) LED-lampen blinker 5 ganger – kortslutning eller avbrudd for NTC-sensor

Hvis slike feil oppstår, kobler du varmeputen fra strømkretsen og venter i fem minutter før du prøver å koble den til igjen. Hvis feilen vedvarer, skal du ikke bruke puten lenger. Ta kontakt med brukerservice.

Rengjøring og vedlikehold

- Koble fra strømforsyningen til apparatet før du rengjør det, og la det avkjøle seg i minst 10 minutter.
- Rengjør det avtakbare trekket forsiktig med en lett fuktet klut.
- Hold alle delene til varmeputen unna varme, varme overflater, fuktighet og væsker.
- Ikke vri opp eller gni produktet under eller etter rengjøring.
- Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres kjemisk!
- Benytt produktet først når det er helt tørt igjen.
- Rett ut kablen hvis det har blitt snurr på den.
- La apparatet kjøle seg ned før du legger den sammen til oppbevaring.

Avfallshåndtering

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker plikter å levere elektriske eller elektroniske apparater, enten de inneholder skadestoffer eller ikke, ved et returpunkt for spesialavfall i nærområdet eller til forhandler/butikk, for å kunne bidra til miljøvennlig bruk. Ta ut batteriene før du kaster apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon for batterier. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

Tekniske data

Navn og modell:	medisana varmepute HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Autom. avkobling:	cirka 20 minutter
Inngang:	5V== 10W
Lagringsforhold:	kjølig, rent og tørt
Mål ca.:	40 x 40 x18 cm
Vekt ca.:	0,75 kg
Artikkelnr.:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
EAN-nr.:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

Som en følge av stadige produktforbedringer forbeholder vi oss retten til å gjøre tekniske og designmessige endringer.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Betingelser for garanti og reparasjon

Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantivilkår gjelder:

1. Alle medisana-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes kostnadsfritt innenfor garantitiden.
3. Ved garantiytelse trer ikke forlengelse av garantitiden inn, verken for produktet eller for deler som er byttet ut.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
 - a. Alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
 - b. Skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering utført av kjøperen eller av ikke godkjent tredjepart.
 - c. Transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til servicestedet.
 - d. Reserverdeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader som har blitt forårsaket av apparatet er også utelukket selv om skaden på produktet regnes som et garantitilfelle.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.

medisana®

DK Brugsanvisning

Varmepude HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Tegnforklaring



Stik aldrig nåle ind i varmepuden!



Ikke egnet til børn under 3 år!



Anvend kun varmepuden i lukkede rum!



Må ikke vaskes!



Må ikke bleges!



Varmepuden må ikke tørres i tørretumbler!



Varmepuden må ikke stryges!



Tåler ikke kemisk rens!



Må ikke vrides!



VIKTIGT!

Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på produktet.



ADVARSEL

Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulig personskade.



OBS!

Disse anvisninger skal overholdes for at forhindre mulige skader på produktet.



HENVISNING

Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation og anvendelse.

LOT

LOT-nummer



Producent



Genbrugssymboler/koder: Disse tjener til at give information om materialet og dets passende brug og genbrug.



ADVARSEL

Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Der er risiko for kvælning!



DK Sikkerhedsanvisninger



Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden produktet tages i brug. Dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver produktet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.



- Tjek varmepuden grundigt for tegn på slitage og/eller skader før hver brug.
- Tag ikke produktet i brug, hvis der konstateres slitage, skader eller tegn på formålsstridig brug.
- Apparatet er ikke egnet til medicinsk brug (f.eks. på hospitaler)
- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig, at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.
- Varmepuden må ikke anvendes i foldet eller ombukket tilstand.
- Der må ikke anbringes eller stikkes sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande ind i puden.
- Anvend ikke varmepuden til børn, handicappede eller sovende personer samt personer uden fornemmelse for varme, som ikke kan reagere på overophedning.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette produkt, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Varmepuden må heller ikke anvendes af større børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden er indstillet på forhånd af en forælder eller tilsynsperson, eller barnet har modtaget tilstrækkelig instruktion til at kunne bruge betjeningsenheden på forsvarlig vis.
- Produktet må gerne bruges af børn mellem 3 og 8 år, så længe de er under voksenopsyn imens. Betjeningsenheden skal altid været indstillet på laveste niveau til denne aldersgruppe.
- Anvend aldrig puden uden opsyn.
- Produktet er kun tiltænkt privat brug i hjemmet og må ikke bruges på sygehuse.
- Du må ikke sove med varmepuden tændt.
- Ved langvarig anvendelse med høj varmeindstilling er der risiko for forbrændinger af huden.
- Varmepuden må ikke dækkes til med andre puder.
- Sæt dig ikke oven på varmepuden, men læg i stedet puden på det kropsområde der skal varmes.
- Tag aldrig fat i en varmepude, der er faldet i vandet.
- Hold strømkablet væk fra varme overflader.
- Brug ikke puden i våd tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).
- Kontakt og ledninger må aldrig udsættes for fugtighed.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmepuden. Reparationer må kun udføres af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Læg ingen genstande på varmepuden under opbevaring, da dette kan forårsage skarpe folder.
- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmepuden, bedes du henvende dig til din læge, inden du tager puden i brug.
- Brug aldrig varmepuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.
- Hvis du over længere tid oplever smerter i muskler eller led, skal du informere din læge. Længerevarende smerter kan være symptomer på alvorlig sygdom.
- De elektromagnetiske felter, som udgår fra dette elektriske produkt, kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.
- Hvis du føler ubehag eller smerter under brugen, skal du straks stoppe brugen.

Leveringsomfang

Start med at kontrollere, at produktet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage produktet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.

Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** Varmepude **HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250**
- 1 brugsanvisning

Kontakt straks din forhandler, hvis du bemærker transportskader under udpakningen.

Anvendelse

Denne **medisana** varmepude udmærker sig ved sin trådløse anvendelse med powerbank (medfølger ikke). For at betjene den skal du bruge en gængs powerbank, der har et USB-stik med en udgangseffekt på 5V/2A (f.eks. **medisana** Powerbank varenummer 60279).

1. Forbind USB-stikket på produktet med USB-porten på powerbanken.
2. Anbring varmepuden som ønsket.
3. Tryk på tænd-/slukknappen for at tænde for produktet. Varmen tændes på det laveste niveau, og LED-lampen lyser gult.
4. Efter et langt tryk (ca. 1 sekund) på tænd-/slukknappen kan du vælge mellem intensitetsniveauerne 1, 2 eller 3 (mellemste varmeniveau 2 = orange LED, højeste varmeniveau 3 = rød LED).
5. Produktet slukkes automatisk efter ca. 20 minutter. Det kan dog når som helst slukkes med et kort tryk på tænd-/slukknappen.

Opbevar powerbanken i den integrerede lomme . Hvis produktet ikke benyttes i længere tid, skal det afbrydes fra strømforsyningen (powerbank).

Powerbank (medfølger ikke)

Den powerbank, der skal anvendes, skal lades helt op før første brug.

Fejl og afhjælpning af fejl

Hvis produktet efter tænding slet IKKE reagerer, skal strømforsyningen først kontrolleres. Hvis strømmen er korrekt tilsluttet, er produktet defekt. Brug det ikke, og kontakt et servicecenter.

Hvis LED'en blinker, er dette en indikation på mulige fejl:

- a) LED blinker 3 gange - kortslutning i varmetråden
- b) LED blinker 7 gange - strømkredsen er ikke lukket
- c) LED blinker 5 gange - kortslutning eller åbent kredsløb NTC-sensor

Hvis sådanne fejl opstår, skal varmepuden kobles fra strømforsyningen, vent 5 minutter og forsøg herefter at tænde for den igen. Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, må varmepuden ikke længere anvendes. Kontakt kundeservice.

Rengøring og pleje

- Inden du rengør produktet, skal du afbryde strømforsyningen til produktet og lade det afkøle i mindst 10 minutter.
- Rengør forsigtigt det aftagelige betræk med en let fugtig klud.
- Hold alle andre dele af varmepuden væk fra høje temperaturer, varme overflader, fugt og væsker.
- Vrid eller gnid ikke produktet under eller efter rengøring!
- Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rensning!
- Brug først produktet igen, når det er helt tørt.
- Hvis ledningen er blevet snoet, skal den vikles ud.
- Lad produktet køle af, før det foldes sammen til opbevaring.

Bortskaffelse

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere alt elektrisk eller elektronisk udstyr, uanset om det indeholder skadelige stoffer eller ej, til et indsamlingssted i sin by eller til en forhandler, så det kan bortskaffes på en miljøvenlig måde. Tag batterierne ud, inden produktet bortskaffes. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål om bortskaffelsen.

Tekniske data

Navn og model:	medisana varmepude HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Autom. slukning:	ca. 20 minutter
Indgang:	5V= 10W
Opbevaringsbetingelser:	Køligt, rent og tørt
Omtrentlige mål:	40 x 40 x18 cm
Vægt ca.:	0,75 kg
Varenr.:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
EAN-nr.:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

Med henblik på løbende produktionsforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.

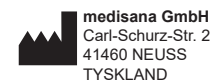
Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

Garanti- og reparationsbetingelser

Dine rettigheder i henhold til købeloven indskrænkes ikke af nedenstående garanti. Henvend dig til din forhandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende produktet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.

I den forbindelse gælder følgende garantibetingelser:

1. Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana** gældende fra købsdatoen. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvittering eller faktura.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. En garantiydelse medfører ikke en forlængelse af garantiperioden, hverken for produktet eller for udskiftede komponenter.
4. Garantien omfatter ikke:
 - a. alle skader som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
 - b. skader som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
 - c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
 - d. Reservedele der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af produktet, også selvom selve skaden på produktet anerkendes som et garantitilfælde.



Serviceadresserne finder du i det vedlagte bilag.

PL Instrukcja obsługi - Poduszka elektryczna HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Objaśnienie symboli



Nie wolno wbijać igieł w poduszkę elektryczną!



Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 3. roku życia!



Poduszkę elektryczną należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach!



Nie prać!



Nie wybielać!



Poduszki elektrycznej nie wolno suszyć w suszarce bębnowej!



Poduszki elektrycznej nie wolno prasować!



Nie czyścić chemicznie!



Nie wyzmaciać!



WAŻNA INFORMACJA!

Nieprzestrzeżenie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika.



UWAGA

Przestrzeżenie informacji zawartych w niniejszej instrukcji jest warunkiem uniknięcia ewentualnych uszkodzeń urządzenia.



WSKAZÓWKA

Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.



Numer partii



Producent



Symbole/kody recyklingu: informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.



OSTRZEŻENIE

Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Istnieje ryzyko uduszenia!



60310/11/12/13 HC100/150/200/250 24-Jan-2024 Ver. 1.0

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.



- Przed każdym zastosowaniem poduszki elektrycznej należy sprawdzić, czy urządzenie nie nosi śladów zużycia i/lub uszkodzenia.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli widoczne są na nim jakiegokolwiek ślady zużycia, uszkodzenia, oznaki nieprawidłowego stosowania lub jeśli urządzenie nie działa.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań medycznych (np. w szpitalach).
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, a podane na etykiecie napięcie elektryczne jest zgodne z napięciem sieci.
- Nie wolno korzystać z poduszki elektrycznej, jeśli jest złożona lub zagięta.
- Nie wolno wbijać ani przyczepiać do poduszki agrafek albo innych ostrych i ostro zakończonych przedmiotów.
- Poduszki elektrycznej nie mogą używać dzieci, osoby niepełnosprawne lub śpiące oraz osoby nieodczuwające ciepła, które nie mogą odpowiednio zareagować w razie przegrzania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci jako zabawka.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3 lat nie mogą korzystać z urządzenia, ponieważ nie są w stanie reagować na przegrzanie.
- Z poduszki elektrycznej nie mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 3 lat, chyba że ustawienia zostały wcześniej odpowiednio dobrane przez rodzica lub osobę sprawującą nad dzieckiem opiekę lub też dziecko zostało poinstruowane w wystarczającym stopniu w zakresie bezpiecznej obsługi przełącznika.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 i poniżej 8 roku życia, pod nadzorem osób starszych, jeśli przełącznik sterujący ustawiony jest na najniższy poziom.
- Nie wolno używać poduszki bez nadzoru.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w szpitalach.
- Nie wolno zasypiać z włączoną poduszką elektryczną.
- Zbyt długie użytkowanie poduszki w ustawieniu na wysokiej temperaturze może być przyczyną oparzeń skóry.
- Nie wolno przykrywać poduszki elektrycznej inną poduszką.
- Nie wolno siedzieć na poduszce elektrycznej, lecz należy położyć ją na tę część ciała, którą chcemy ogrzać.
- Nie wolno dotykać poduszki, która wpadła do wody.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie wolno używać mokrej poduszki. Należy ją stosować wyłącznie w pomieszczeniach suchych (nie używać w łazience itp.).
- Przełącznik i przewody nie mogą wejść w kontakt z wilgocią.
- W przypadku wadliwego działania nie należy naprawiać poduszki samodzielnie. Naprawy może dokonać tylko autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- W trakcie przechowywania poduszki elektrycznej nie wolno kłaść na niej żadnych przedmiotów, aby zapobiec powstawaniu ostrych zagięć.
- W przypadku wątpliwości dotyczących wpływu urządzenia na zdrowie należy przez zastosowaniem skonsultować się z lekarzem.
- Nie należy stosować poduszki elektrycznej na tych częściach ciała, na których występuje opuchlizna, stan zapalny lub rany.
- W przypadku bóli w mięśniach lub stawach, odczuwanych przez dłuższy czas, należy poinformować lekarza. Długo utrzymujący się ból może być objawem poważnej choroby.
- Fale elektromagnetyczne emitowane przez to urządzenie elektryczne mogą zakłócać działanie rozruszników serca. Przed zastosowaniem produktu należy skonsultować się z lekarzem lub producentem rozrusznika serca.
- Korzystanie z urządzenia należy natychmiast przerwać w przypadku odczuwania bólu lub dyskomfortu.

Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem serwisowym.

W skład zestawu wchodzi:

- 1 poduszka elektryczna medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

Użytkowanie

Cechą wyróżniającą poduszkę elektryczną medisana jest możliwość stosowania bez użycia przewodu zasilającego dzięki użyciu powerbanku (nie wchodzi w zakres dostawy). Do zasilania urządzenia niezbędny jest dostępny w handlu powerbank wyposażony w gniazdo USB o mocy wyjściowej 5 V/2 A (np. powerbank medisana o nr artykułu 60279).

1. Wtyczkę USB artykułu należy włożyć do gniazda USB powerbanku.
2. Poduszkę elektryczną należy rozłożyć stosownie do potrzeby.
3. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk Wł./Wył. Grzanie włącza się na najniższym poziomie i zapala się żółta dioda LED.
4. Dłuższe (trwające ok. 1 sekundę) naciśnięcie przycisku Wł./Wył. umożliwiła przełączanie poziomów grzania 1, 2 lub 3 (poziom średni 2 = dioda LED świeci się kolorem pomarańczowym, poziom najwyższy 3 = dioda LED świeci się kolorem czerwonym).
5. Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 20 minutach, ale w każdej chwili można je wyłączyć krótkim naciśnięciem przycisku Wł./Wył.

Powerbank należy umieścić w zintegrowanej kieszeni. Jeśli artykuł nie będzie używany przed dłuższy czas, należy odłączyć go od zasilania (powerbanku).

Powerbank (nie wchodzi w zakres dostawy)

Przed pierwszym użyciem powerbank należy całkowicie naładować.

Usterki i ich usuwanie

Jeśli po włączeniu urządzenie nie reaguje W ŻADEN SPOŚÓB, należy sprawdzić, czy zasilanie jest prawidłowo podłączone. Jeśli zasilanie podłączone jest poprawnie, to urządzenie jest uszkodzone. Nie należy go w takim przypadku używać, lecz skontaktować się z serwisem.

Jeśli dioda LED miga, oznacza to inne ewentualne usterki:

- a) Dioda LED miga 3 razy – zwarcie w przewodzie grzewczym
- b) Dioda LED miga 7 razy – obwód prądowy nie jest zamknięty
- c) Dioda LED miga 5 razy – zwarcie lub przerwa w obwodzie czujnika NTC

W razie wystąpienia tych usterek należy odłączyć poduszkę elektryczną od zasilania, odczekać 5 minut i następnie ponownie spróbować ją włączyć. Jeśli usterka wciąż występuje, należy zaprzestać używania artykułu i skontaktować się z serwisem.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć dopływ prądu i poczekać co najmniej 10 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Dziejmojana powłoczka należy czyścić ostrożnie przy użyciu lekko wilgotnej szmatki.
- Wszystkie inne części poduszki elektrycznej należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy.
- Podczas czyszczenia i po jego zakończeniu nie wolno wyzmaciać produktu ani go pocierać!
- Nie wybielać, nie prasować i nie czyścić chemicznie!
- Produkt można ponownie użyć, gdy jest całkowicie suchy.
- Jeśli przewód zasilający jest poskręcany, należy go wyprostować.
- Przed odłożeniem w miejsce przechowywania artykuł powinien całkowicie ostygnąć.

Utilizacja

Urządzenia nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych – niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe, czy nie – do specjalnego punktu zbiórki odpadów (miejskiego lub w sklepie), aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model:	poduszka elektryczna medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Autom. wyłączenie:	ok. 20 minut
Wejście:	5 V= 10 W
Warunki przechowywania:	chłodne, suche i czyste miejsce
Wymiary ok.:	40 x 40 x 18 cm
Masa ok.:	0,75 kg
Nr artykułu:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250 40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6
Nr EAN:	

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i konstrukcyjnych urządzeń.

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i napraw

Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. W przypadku konieczności odesłania urządzenia należy podać rodzaj uszkodzenia oraz załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty medisana objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
2. Wady materiałów i wady produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia, jak i wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
 - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, np. w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
 - b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
 - c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do serwisu.
 - d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za szkody pośrednie i bezpośrednie spowodowane przez urządzenie wykluczona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu uznana zostanie za przypadek podlegający gwarancji.



Adres serwisu znajduje się na załączonej ulotce.

CZ Návod k použití - Vyhřívání polštář HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Vysvětlení symbolů



Do vyhřívánoho polštáře nevpuichujte žádné jehly!



Nevhodné pro děti do 3 let!



Používejte vyhřívání polštář pouze v uzavřených prostorách!



Neperte!



Nepoužívejte bělidlo!



Vyhřívání polštář se nesmí sušit v sušičce!



Vyhřívání polštář se nesmí žehlit!



Nečistěte chemicky!



Neždímejte!



DŮLEŽITĚ!

Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.



VAROVÁNÍ

Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.



POZOR

Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ

Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.



Číslo šarže (LOT)



Výrobce



Recyklační symboly/kódy:

Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i o jeho recyklaci.



VAROVÁNÍ

Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!



CZ Bezpečnostní pokyny



Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.



- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte, zda vyhřívání polštář nevykazuje známky opotřebení a/nebo poškození.
- Nevádějte ho do provozu, pokud si všimnete jeho opotřebení, poškození nebo známek nesprávného používání, nebo pokud přístroj nefunguje.
- Tento přístroj není určen pro lékařské použití (např. v nemocnicích apod.).
- Předtím než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, ujistěte se, že je vypnutý a že elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím ve vaší síti.
- Vyhřívání polštář se nesmí používat přeložený nebo ohnutý.
- Nepřipevňujte k vyhřívánoému polštáři spínací špendlíky či jiné špičaté nebo ostré předměty, ani je do něj nezapichujte.
- Nepoužívejte vyhřívání polštář u dětí, zdravotně postižených či spících osob, ani osob necitlivých na teplo, které nedokážou reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem, byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržbu provádějte bez dozoru.
- Přístroj nesmí používat děti mladší 3 let, neboť nejsou schopné reagovat na přehřátí.
- Vyhřívání polštář nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud není odpovídajícím způsobem nastavena spínací jednotka, buď jedním z rodičů, nebo dohlížející osobou, nebo dítě nebylo dostatečně poučeno, jak má se spínací jednotkou bezpečně zacházet.
- Přístroj mohou používat děti starší 3 let a mladší 8 let, pokud jsou pod dozorem. Spínací jednotka přitom musí být vždy nastavena na nejnižší stupeň.
- Nikdy nenechávejte polštář v provozu bez dozoru.
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnicích.
- Neusínajte, zatímco je vyhřívání polštář zapnutý.
- Příliš dlouhé používání vyhřívánoho polštáře s vysokým nastavením může způsobit popálení pokožky.
- Nezakrývejte vyhřívání polštář jiným polštářem.
- Na vyhřívání polštář nesedejte – položte ho na část těla, kterou chcete zahřát.
- Nesahejte na polštář, který spadl do vody.
- Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od horkých povrchů.
- Nepoužívejte polštář, je-li mokrá, a používejte ho pouze v suchém prostředí (ne v koupelně apod.).
- Spínač a napájecí vedení nevystavujte vlhkosti.
- V případě poruchy se nepokoušejte vyhřívání polštář opravit sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný specializovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Během skladování nepokládějte na vyhřívání polštář žádné předměty, aby nevznikly ostré přehyby.
- Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poraďte se před použitím polštáře s lékařem.
- Nepoužívejte vyhřívání polštář na oteklých, zanícených nebo poraněných částech těla.
- Pokud budete po delší dobu cítit bolest svalů či kloubů, informujte o tom lékaře. Dlouhodobé bolesti mohou být příznakem vážného onemocnění.
- Elektromagnetická pole vzniklá z činnosti tohoto elektrického výrobku mohou za určitých okolností narušit funkci vašeho kardiostimulátoru. Před použitím výrobku se proto poraďte s lékařem a také s výrobcem vašeho kardiostimulátoru.
- Bude-li pro vás použití nepřijemné nebo bolestivé, ihned přestaňte výrobek používat.

Rozsah dodávky

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko.

Obsah balení:

- 1 vyhřívání polštář **medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250**
- 1 návod k použití

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

Použití

Tento vyhřívání polštář **medisana** se vyznačuje bezdrátovým použitím díky powerbance (není součástí dodávky). Pro provoz je nezbytné nutná běžně dostupná powerbanka s USB portem a výstupním výkonem 5 V / 2 A (např. powerbanka **medisana** výr. č. 60279).

1. Zapojte USB konektor výrobku do USB portu powerbanky.
2. Rozprostřete vyhřívání polštář podle svých potřeb.
3. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP. Nastaví se nejnižší stupeň vyhřívání a LED kontrolka svítí žlutě.
4. Dlouhým stisknutím (po dobu cca 1 sekundy) tlačítka ZAP/VYP můžete přepínat mezi stupni vyhřívání 1, 2 nebo 3 (střední stupeň 2 = LED kontrolka svítí oranžově; nejvyšší stupeň 3 = LED kontrolka svítí červeně).
5. Přístroj se vypne automaticky po cca 20 minutách nebo ho můžete kdykoliv vypnout krátkým stisknutím tlačítka ZAP/VYP.

Powerbanku uložte do integrované kapsy. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, odpojte ho od zdroje napájení (powerbanka).

Powerbanka (není součástí dodávky)

Powerbanka, která se má použít, se musí před prvním použitím plně nabít.

Chyby a jejich odstranění

Pokud přístroj po zapnutí VŮBEC nereaguje, zkontrolujte, zda je napájen elektrickým proudem. Pokud ano, je výrobek vadný. Nepoužívejte ho a kontaktujte servisní středisko.

Pokud bliká LED kontrolka, je to známkou dalších možných chyb:

- a) LED kontrolka zabliká 3krát – zkrat topného drátu
- b) LED kontrolka zabliká 7krát – není uzavřen elektrický obvod
- c) LED kontrolka zabliká 5krát – zkrat nebo přerušení NTC čidla

Při výskytu takových chyb odpojte vyhřívání polštář od napájení, počkejte 5 minut a proveďte opětovně uvedení do provozu. Pokud nelze chybu odstranit, přestaňte výrobek používat a kontaktujte servisní středisko.

Čištění a údržba

- Před čištěním odpojte výrobek od napájení a nechte ho alespoň 10 minut vychladnout.
- Odímatelný povlak opatrně očistěte mírně navlhčeným hadříkem.
- Všechny ostatní části vyhřívánoho polštáře chraňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami.
- Během čištění a po něm výrobek neždímejte a nehrňte!
- Zákaz bělení, žehlení a chemického čištění!
- Výrobek můžete opět použít, až bude úplně suchý.
- Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroucený.
- Před složením a uskladněním nechte výrobek vychladnout.

Likvidace



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat všechny elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém městě nebo v příslušné prodejně, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Technické údaje

Název a model:	vyhřívání polštář medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Autom. vypnutí:	cca 20 minut
Vstup:	5 V= 10 W
Skladovací podmínky:	ve vychlazeném, čistém a suchém stavu
Přibližné rozměry:	40 × 40 × 18 cm
Přibližná hmotnost:	0,75 kg
Č. výrobku:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
Č. EAN:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

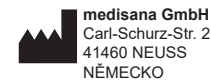
Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrajujeme právo provádět technické a designové změny.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com

Záruční a servisní podmínky

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Přitom platí následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
2. Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
3. Záručním plněním nedochází u přístroje ani výměněných dílů k prodloužení záruční doby.
4. Záruka se nevztahuje na:
 - a. všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
 - b. škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
 - c. škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
 - d. náhradní díly, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.



medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NĚMECKO

Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.

SK Návod na použitie - Vyhrievací vankúš HC 100/HC 150/HC 200/HC 250

Vysvetlenie značiek



Do vyhrievacieho vankúša nepichajte ihly!



Nevhodné pre deti do 3 rokov!



Vyhrievací vankúš používajte iba v uzavretých priestoroch!



Neprať!



Nebieliť!



Vyhrievací vankúš sa nesmie sušiť v sušičke!



Vyhrievací vankúš sa nesmie žehliť!



Nečistiť chemicky!



Nežmýkať!



DÔLEŽITÉ!

Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniu prístroja.



VAROVANIE

Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.



POZOR

Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.



UPOZORNENIE

Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

LOT

Číslo šarže



Výrobca



Symbole recyklácie/kódy: Tieto slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o recyklácii.



VAROVANIE

Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!



SK Bezpečnostné pokyny



Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.



- Pred každým použitím vyhrievací vankúš pozorne skontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania a/alebo poškodenia.
- Nevádzajte ho do prevádzky, keď zistíte opotrebovanie, poškodenie alebo známky nesprávneho použitia alebo keď prístroj nepracuje.
- Prístroj nie je určený na zdravotnícke použitie (napr. v nemocniciach atď.).
- Skôr ako pripojíte prístroj k elektrickému napájaniu, skontrolujte, či je vypnutý a či je elektrické napätie uvedené na etikete zhodné s vaším sieťovým napätím.
- Vyhrievací vankúš sa nesmie skladať ani zalamovať.
- Do vankúša sa nesmú dávať ani zapichovať zatváracie špendlíky ani iné špicaté alebo ostré predmety.
- Vyhrievací vankúš nepoužívajte u detí, postihnutých alebo spiacich osôb, ako aj ľudí necitlivých na teplo, ktorí nemôžu reagovať na prehriatie.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti mladšie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.
- Malé deti staršie ako 3 roky smú vyhrievací vankúš používať iba vtedy, ak rodič alebo iná dozerajúca osoba nastavila spínačiu jednotku a ak bolo dieťa dostatočne poučené o bezpečnom použití spínacej jednotky.
- Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom, pričom musí byť spínač jednotka vždy nastavená na najnižšom stupni.
- Vankúš nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nesmie sa používať v nemocniciach.
- Nezaspite na zapnutom vankúši.
- Prilíši dlhé používanie vankúša pri nastavenej vysokej hodnote môže spôsobiť popálenie kože.
- Na vyhrievací vankúš neukladajte ďalšie vankúše.
- Na vyhrievací vankúš si nesadaďte, ale položte ho na tú časť tela, ktorú chcete vyhrievať.
- Nechytajte vankúš, ktorý spadol do vody.
- Kábel chráňte pred horúcimi povrchmi.
- Vankúš nepoužívajte v mokrom stave a používajte ho len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a pod.).
- Spínač a prívodné vedenia sa nesmú vystavovať vlhkosti.
- V prípade poruchy vyhrievací vankúš neopravujte. Opravu smie vykonať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Pri skladovaní neukladajte na výhrevný vankúš žiadne predmety, aby ste predišli ostrým zalomeniam.
- Ak by ste mali pochybnosti súvisiace so zdravím, poraďte sa pred použitím vankúša so svojím lekárom.
- Nepoužívajte vyhrievací vankúš na opuchnutých, zapálených ani poranených miestach.
- Ak by ste dlhšie pociťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptómami vážneho ochorenia.
- Elektromagnetické polia vyžarované týmto elektrickým výrobkom môžu za určitých okolností narušiť fungovanie vášho kardiostimulátora. Pred použitím tohto výrobku sa preto informujte u svojho lekára a výrobcu kardiostimulátora.
- Ak by ste pri používaní mali nepríjemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite používanie prerušte.

Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybnosti prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.

Balenie obsahuje:

- 1 medisana vyhrievací vankúš HC 100/HC 150/HC 200/HC 250
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

Použitie

Tento vyhrievací vankúš medisana sa vyznačuje bezkáblovým použitím vďaka powerbanku (nie je súčasťou dodávky). Na prevádzku nutne potrebujete bežný powerbank, ktorý disponuje USB zdiereou s výstupným výkonom 5 V/2 A (napr. medisana powerbank výr. 60279).

1. Pripojte USB konektor na výrobku do USB zdierey na powerbanku.
2. Vyhrievací vankúš rozložte podľa svojich potrieb.
3. Keď chcete prístroj zapnúť, stlačte tlačidlo zap./vyp.. Ohrev sa zapne na najnižšom stupni a LED svieti na žltó.
4. Dlhým stlačením (podržte cca 1 sekundu) tlačidla zap./vyp. môžete prepínať medzi stupňami ohrevu 1, 2 alebo 3 (stredný stupeň 2 = LED oranžová; najvyšší stupeň 3 = LED červená).
5. Prístroj sa automaticky vypne po cca 20 minútach alebo ho môžete kedykoľvek vypnúť krátkym stlačením tlačidla zap./vyp..

Uložte powerbank do integrovaného vrečka. Ak výrobok dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od napájania (powerbank).

Powerbank (nie je v rozsahu dodávky)

Powerbank, ktorý sa má použiť, sa musí pred prvým použitím úplne nabíť.

Chyby a ich odstránenie

Ak prístroj po zapnutí VÓBEC nereaguje, skontrolujte, či je správne pripojený na napájanie prúdom. Ak áno, znamená to, že výrobok má poruchu. Výrobok nepoužívajte a kontaktujte servisné pracovisko.

Ak bliká LED, je to upozornenie na ďalšie možné chyby.

- a) LED 3-krát zabliká – skrat vo vyhrievacom drôte
- b) LED 7-krát zabliká – elektrický obvod nie je uzavretý
- c) LED 5-krát zabliká – skrat alebo prerušenie snímača NTC

V prípade výskytu takýchto chýb odpojte vyhrievací vankúš od prívodu prúdu, počkajte 5 minút a pokúste sa o opätovné uvedenie do prevádzky. Ak sa chyba nedá odstrániť, výrobok ďalej nepoužívajte a kontaktujte servisné pracovisko.

Čistenie a údržba

- Pred čistením výrobku odpojte napájanie prúdom a prístroj nechajte aspoň 10 minút vychladnúť.
- Odmätateľný poťah opatrne čistite mierne navlhčenou handričkou.
- Všetky ostatné časti vyhrievacieho vankúša chráňte pred teplom, horúcimi povrchmi, vlhkosťou a kvapalinami.
- Výrobok počas čistenia ani po čistení nežmýkajte ani nedrhňte!
- Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť!
- Výrobok znovu použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Skôr ako výrobok pred uschovaním poskladáte, nechajte ho vychladnúť.

Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom. Každý spotrebiteľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zberni vo svojom meste alebo v predajni, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. Skôr ako prístroj zlikvidujete, vyberte z neho batérie. Použitie batérie neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdajte do zberne na batérie v špecializovanom obchode. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Technické údaje

Názov a model:

medisana vyhrievací vankúš
HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Autom. vypnutie:

cca 20 minút

Vstup:

5 V== 10 W

Skladovacie podmienky:

vychladnutý, na čistom a suchom mieste

Rozmery cca:

40 x 40 x18 cm

Hmotnosť cca:

0,75 kg

Č. výrobku:

60310 HC 100 / 60311 HC 150

60312 HC 200 / 60313 HC 250

Č. EAN:

40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2

40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

V záujme neustáleho zlepšovania výrobkov si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.

Vždy aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke www.medisana.com

Záručné a servisné podmienky

Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky medisana sa od dátumu predaja poskytujú 3-ročná záruka. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.

2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb sa počas záručnej lehoty odstránia bezplatne.

3. Uplatnením záruky sa nepredzúje záručná lehota na prístroj ani na vymeniteľné súčiastky.

4. Zo záruky sú vyňaté:
- a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napr. nedodržaním návodu na použitie.
 - b. Škody vzniknuté opravou alebo zásahmi zo strany kupujúceho alebo nepovolaných tretích osôb.
 - c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
 - d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.

5. Zodpovednosť za nepriame a priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčená aj vtedy, keď je poškodenie prístroja uznané ako záručný prípad.



medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NEMECKO

Adresu servisného nájdete na samostatnom priloženom liste.

Razlaga znakov



V grelno blazino ne zabadajte igel!



Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let!



Grelno blazino uporabljajte samo v zaprtih prostorih!



Ne perite!



Ne belite!



Grelne blazine ni dovoljeno sušiti v sušilnem stroju!



Grelne blazine ne likajte!



Prepovedano kemično čiščenje!



Ne ožemajte!



POMEMBNO!

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.



OPOZORILO

Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne telesne poškodbe uporabnika.



POZOR

Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.



NAPOTEK

Ti napotki vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitve ali delovanje.



Številka serije



Proizvajalec



Simboli/kode za recikliranje: Namenjeni so zagotavljanju informacij o materialu ter njegovi pravilni uporabi in recikliranju.



OPOZORILO

Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!



SI Varnostni napotki



Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.



- Pred vsako uporabo skrbno preverite, ali ima grelna blazina znake obrabe in/ali je poškodovana.
- Naprave ne uporabljajte, če opazite obrabo, poškodbe ali znake nepravilne uporabe ali če naprava ne deluje.
- Ta naprava ni primerna za uporabo v medicinske namene (npr. v bolnišnicah).
- Pred priključkom naprave na električno napajanje se prepričajte, da je izklopljena in da električna napetost na nalepki ustreza vaši električni napetosti.
- Grelne blazine ne uporabljajte v prepognjenem ali zvitem stanju.
- Na grelno blazino ne nameščajte varnostnih sponk, drugih koničastih ali ostrih predmetov in je ne prebadajte.
- Grelne blazine ne smejo uporabljati malčki, invalidne osebe ali osebe, ki bi na njej zaspale, kot tudi ne osebe, ki niso občutljive na vročino in se ne morejo odzvati na pregrevanje telesa.
- Otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom ali potem, ko so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Grelne blazine ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je stikalno enoto pred tem nastavil starš ali oseba, ki pazi na otroka ali pa je bil otrok o varni uporabi stikalne enote zadostno poučen.
- Napravo lahko uporabljajo samo otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, če so pod nadzorom, pri čemer mora biti vklopna enota vedno nastavljena na najnižjo stopnjo.
- Blazine nikoli ne uporabljajte brez nadzora.
- Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvih in se je ne sme uporabljati v bolnišnicah.
- Med delovanjem blazine, ne zaspite.
- Predolga uporaba blazine z nastavljeno visoko grelno močjo lahko povzroči opekline.
- Grelne blazine ne pokrivajte z drugo blazino.
- Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti.
- Ne segajte po blazini, ki je padla na vodo.
- Kabla ne približujte vročim površinam.
- Blazine ne uporabljajte, če niste suhi, uporabljajte jo samo v suhi okolici (ne v kopalnici ali podobno).
- Stikalo in dovodni kabli ne smejo biti izpostavljeni vlagi kakršnekoli vrste.
- V primeru motnje, grelne blazine ne popravljajte sami. Popravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Ko grelno blazino shranite, nanjo ne odlagajte predmetov, saj se boste samo tako izognili ostrim pregibom.
- Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo blazine posvetujte s svojim zdravnikom.
- Grelne blazine ne uporabljajte na predelih telesa, ki so zatekli, vneti ali poškodovani.
- Če imate že dlje časa bolečine v mišicah ali sklepih, o tem obvestite svojega zdravnika. Bolečine, ki trajajo dlje časa, so lahko simptomi resnega obolenja.
- Elektro magnetna polja, ki jih ustvarja proizvod, lahko pod danimi pogoji motijo delovanje srčnega spodbujevalnika. Zaradi tega se posvetujte z vašim zdravnikom in proizvajalcem srčnega spodbujevalnika.
- Če imate med uporabo neprijeten občutek ali začutite bolečino, izdelek nemudoma prenehajte uporabljati.

Obseg dobave

Najprej preverite, ali je naprava popolna in da ni poškodovana. V primeru dvoma, naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega prodajalca ali servisno mesto.

Obseg dobave je:

- 1 medisana grelna blazina HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se nemudoma obrnite na svojega prodajalca.

Uporaba

To medisana grelno blazino odlikuje brezžična uporaba, zahvaljujoč mobilnemu napajalniku (ni priložen). Za delovanje potrebujete komercialno dostopen mobilni napajalnik, ki ima vtičnico USB z izhodno močjo 5 V/2 A (npr. mobilni napajalnik medisana art. 60279).

1. USB vtič na izdelku povežite z vtičem za USB na mobilnem napajalniku.
2. Grelno blazino položite v skladu z vašimi potrebami.
3. Za vklop naprave pritisnite gumb za vklop/izklop. Toplota se vklopi na najnižji stopnji in LED sveti rumeno.
4. Z dolgim pritiskom na gumb za vklop/izklop (držite ga približno 1 sekundo) lahko preklapljate med stopnjami ogrevanja 1, 2 ali 3 (srednja stopnja 2 = LED oranžna; najvišja stopnja 3 = LED rdeča).
5. Naprava se samodejno izklopi po približno 20 minutah, lahko pa jo kadar koli izklopite s kratkim pritiskom na gumb za vklop/izklop.

Mobilni napajalnik shranite v priložen žepček. Če izdelka dlje časa ne uporabljate, ga odklopite iz napajanja (mobilnega napajalnika).

Mobilni napajalnik (ni v obsegu dobave)

Mobilni napajalnik za ponovno polnjenje je treba pred prvo uporabo v celoti napolniti.

Napake in odpravljanje napak

Če naprava po vklopu ne bi kazala NIKAKRŠNEGA odziva, potem preverite, ali je električno napajanje pravilno vzpostavljeno. Če to drži, potem je izdelek okvarjen. Prosimo, da ga ne uporabljate, in se obrnete na servisno mesto.

Če LED utripa, potem je to opozorilo na dodatne, morebitne napake:

- a) LED utripne 3-krat - Kratki stik v vroči žici
- b) LED utripne 7-krat - Tokokrog ni sklenjen
- c) LED utripne 5-krat - Kratki stik ali prekinitev NTC senzorja

Če pride do takih napak, odklopite grelno blazino iz napajanja, počakajte 5 minut in jo poskusite znova zagnati. Če napake ni mogoče odpraviti, izdelek prenehajte uporabljati in se obrnite na servisni center.

Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem izdelka izklopite električno napajanje in počakajte najmanj 10 minut, da se naprava ohladi.
- Odstranljivi pokrov skrbno očistite z rahlo vlažno krpo.
- Vse ostale dele grelne blazine držite stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin.
- Izdelka med čiščenjem oz. po njem ne ožemajte ali drgnite!
- Ni dovoljeno beljenje, likanje ali kemično čiščenje!
- Izdelek lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suh.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozlajte.
- Počakajte, da se izdelek ohladi, preden ga za dlje časa odložite.

Odstranjevanje

Naprave ne smete odstraniti med gospodinske odpadke. Vsak potrošnik mora vse električne in elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, oddati na zbirnem mestu v svojem mestu ali pri prodajalcu na drobno, da jih je mogoče odstraniti na okolju prijazen način. Pred odstranitvijo iz naprave izzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbirnih mestih v specializiranih trgovinah. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

Tehnični podatki

Ime in model:

medisana grelna blazina
HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Samod. izklop:

pribl. 20 minut

Vhod:

5V== 10W

Pogoji skladiščenja:

Ohlajeno, čisto in suho

Velikosti pribl.:

40 x 40 x18 cm

Teža pribl.:

0,75 kg

Št. izdelka:

60310 HC 100 / 60311 HC 150

60312 HC 200 / 60313 HC 250

40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2

40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 16

Št. EAN:

Zaradi sprotnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in vizualnih sprememb izdelka.

Aktualna različica teh navodil za uporabo je na voljo na spletni strani www.medisana.com

Garancijski pogoji in pogoji za popravila

Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa.

Pri tem veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Za medisana izdelke zagotavljamo 3 leta garancije od datuma prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
2. Škoda, ki je posledica napak na materialu ali napak pri proizvodnji, bo v garancijskem času brezplačno odpravljena.
3. Z uveljavljanjem garancije ne pride do podaljšanja garancijskega obdobja, ne za napravo in tudi ne za elemente.
4. Iz garancije je izključeno naslednje:
 - a. vsa škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
 - b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščen tretje osebe.
 - c. Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
 - d. Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.



medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NEMČIJA

Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.

medisana®

HR Upute za uporabu - Grijaći jastuk HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Objašnjenje znakova



U grijaći jastuk ne ubadajte igle!



Nije prikladan za malu djecu mlađu od 3 godine!



Rabite grijaći jastuk samo u zatvorenim prostorijama!



Nemojte prati!



Proizvod ne izbjeljivati!



Grijaći jastuk se ne smije sušiti u sušilici!



Grijaći jastuk se ne smije glačati!



Ne čistiti kemijski!



Ne cijediti uvijajući!



VAŽNO!

Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja na uređaju.



UPOZORENJE

Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.



POZOR

Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja uređaja.



NAPOMENA

Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

LOT

Broj ŠARŽE



Proizvođač



Simboli za recikliranje / kôdovi:

isti služe za informaciju o materijalu te njegovoj pravilnoj upotrebi i uporabi.



UPOZORENJE

Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!



60310/11/12/13 HC100/150/200/250 24-Jan-2024 Ver. 1.0

HR Sigurnosne napomene



Prije nego započnete s korištenjem uređaja, pažljivo pročitate Upute za uporabu, osobito sigurnosne napomene, i sačuvajte ove Upute za uporabu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegove Upute za uporabu.



- Prije svake upotrebe pažljivo provjerite ima li na grijaćem jastuku znakova pohanosti i / ili oštećenja.
- Ne uključite jastuk ako utvrdite postojanje istrošenosti, oštećenja ili znakove nepravilne uporabe ili ako uređaj ne radi.
- Uređaj nije prikladan za medicinsku primjenu (npr. u bolnicama, itd.).
- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je isključen i da se električni napon naveden na njegovoj etiketi podudara s naponom vašeg izvora električne energije.
- Grijaći jastuk ne smije raditi dok je preklapljen ili presavinut.
- Na jastuk se ne smiju stavljati niti u jastuk ubadati sigurnosne igle ili drugi šiljasti ili oštri predmeti.
- Grijaći jastuk ne smiju koristiti djeca, osobe s invaliditetom, osobe koje spavaju kao niti osobe neosjetljive na toplinu, jer oni ne mogu reagirati na pregrijavanje.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj s obzirom da su nesposobna reagirati na prejako zagrijavanje.
- Grijaći jastuk isto tako ne smiju koristiti mala djeca u dobi od 3 i više godina, osim ako su roditelj ili neka druga osoba koja obavlja njihov nadzor unaprijed namjestili stupanj grijanja na jedinici za uključivanje ili ako je dijete u dostatnoj mjeri upoznato sa sigurnim načinom korištenja jedinice za uključivanje.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu koristiti uređaj pod nadzorom, pri čemu jedinica za uključivanje uvijek mora biti namještena na najniži stupanj grijanja.
- Nikada ne puštajte da jastuk radi bez nadzora.
- Uređaj je predviđen samo za upotrebu u privatnom kućanstvu i ne smije se rabiti u bolnicama.
- Nemojte zaspati dok je jastuk uključen.
- Predugo korištenje jastuka na previsoko namještenoj temperaturi može dovesti od opekline kože.
- Ne pokrivajte grijaći jastuk drugim jastukom.
- Nemojte sjesti na grijaći jastuk, već jastuk položite na onaj dio tijela koji treba zagrijati.
- Ne posežite za jastukom koji je pao u vodu.
- Držite mrežni kabel podalje od vrućih površina.
- Ne koristite mokar jastuk i upotrebljavajte ga samo u suhom okruženju (ne u kupaonici ili sl.).
- Prekidač (sklopka) i kabelski vodovi ne smiju se izlagati nikakvoj vlazi.
- U slučaju smetnje nemojte sami popravljati grijaći jastuk. Popravak smije vršiti samo ovlaštenu specijalizirani trgovac ili odgovarajuće kvalificirano osoblje.
- Za vrijeme skladištenja ne stavljajte na grijaći jastuk nikakve predmete kako biste spriječili prejaka savijanja.
- Ako imate bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije uporabe jastuka sa svojim liječnikom.
- Ne stavljajte grijaći jastuk na dijelove tijela koji su natekli, koji su upaljeni ili su ozlijeđeni.
- U slučaju da duže vrijeme osjećate bolove u mišićima ili u zglobovima, informirajte svog liječnika o tome. Dugotrajni bolovi mogu biti simptomi ozbiljnog oboljenja.
- Elektromagnetska polja koja ovaj električni uređaj emitira, mogu eventualno ometati funkciju vašeg srčanog elektrostimulatora. Stoga se prije korištenja ovog uređaja raspitajte kod svog liječnika i proizvođača svog srčanog elektrostimulatora.
- U slučaju da primjenu jastuka doživljavate neugodnom ili bolnom, odmah prekinite njegovo korištenje.

Opseg isporuke

Prije upotrebe prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne upotrebljavajte uređaj i obratite se svojem prodavaču ili servisnoj službi.

U opseg isporuke spadaju:

- 1 medisana grijaći jastuk HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 Upute za uporabu

Ako prilikom raspakiravanja primijetite oštećenje nastalo uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

Upotreba

Ovaj medisana grijaći jastuk odlikuje bežično korištenje zahvaljujući prijenosnoj bateriji (nije dio isporuke). Za rad vam je nužno potrebna prijenosna baterija koju se može kupiti u trgovinama, a koja raspolaze USB utičnicom izlazne snage 5V/2A (npr. medisana prijenosna baterija, br. artikla 60279).

1. Spojite USB-utikač na proizvodu s USB-utičnicom na prijenosnoj bateriji.
2. Rasprostrite grijaći jastuk prema svojim potrebama.
3. Pritisnite gumb uključiti/isključiti kako biste uključili uređaj. Uključuje se najniži stupanj grijanja, a LED žaruljica svijetli žuto.
4. Dugim pritiskom (držati oko 1 sekundu) na gumb za uključiti/isključiti možete mijenjati stupnjeve grijanja 1, 2 ili 3 (srednji stupanj 2 = LED žaruljica narančasta, najviši stupanj 3 = LED žaruljica crvena).
5. Uređaj se nakon otprilike 20 minuta isključuje automatski ili ga se može isključiti kratkim pritiskom na gumb uključiti/isključiti.

Pospremite prijenosnu bateriju u integrirani džep. Ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme, odvojite ga od izvora napajanja strujom (prijenosna baterija).

Prijenosna baterija (nije dio isporuke)

Prijenosna baterija, predviđena za korištenje, mora se prije prve upotrebe potpuno napuniti.

Greške i njihovo otklanjanje

Ako uređaj nakon uključivanja NE pokaže NIKAKVU reakciju, provjerite je li napajanje strujom pravilno uspostavljeno. Ako je napajanje strujom u redu, znači da je proizvod neispravan. Ne koristite uređaj u neispravnom stanju i kontaktirajte servisnu službu.

Ako LED žaruljica treperi, to ukazuje na daljnje moguće greške:

- a) LED žaruljica zatrepri 3 puta – kratki spoj u žici za grijanje
- b) LED žaruljica zatrepri 7 puta – strujni krug nije zatvoren
- c) LED žaruljica zatrepri 5 puta – kratki spoj ili prekid NTC senzora

U slučaju pojave ovih grešaka odvojite grijaći jastuk od dovoda struje, pričekajte 5 minuta i ponovo pokušajte staviti uređaj u pogon. Ako se greška ne da otkloniti, ne koristite više proizvod i stupite u kontakt sa servisnom službom.

Čišćenje i održavanje

- Prije čišćenja proizvoda prekinite napajanje strujom te ostavite uređaj da se ohladi najmanje 10 minuta.
- Navlaku koju se može skinuti oprezno očistite lagano navlaženom krpom.
- Držite sve ostale dijelove grijaćeg jastuka podalje od izvora topline, vrućih površina, vlage i tekućina.
- Proizvod tijekom odn. nakon čišćenja nemojte cijediti uvijajući ili trljati!
- Ne smije se izbjeljivati, glačati ili čistiti kemijskim putem!
- Uređaj ponovno koristite tek nakon što se potpuno osuši.
- Izravajte kabel ako se izvitoperi.
- Pustite da se proizvod ohladi prije nego ga sklopote radi pospremanja.

Zbrinjavanje

Ovaj se uređaj ne smije zbrinjivati zajedno s kućnim otpadom. Svaki je potrošač obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni štetne tvari ili ne, predati na reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovini kako bi se isti zbrinili na ekološki prihvatljiv način. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega baterije. Istrošene baterije ne bacajte u kućni otpad i u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. Imate li pitanja u vezi zbrinjavanja proizvoda, obratite se svojem komunalnom poduzeću ili nadležnom trgovcu.

Tehnički podaci

Naziv i model:	medisana grijaći jastuk HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Autom. isključivanje:	oko 200 minuta
Ulaz:	5V= 10W
Uvjeti skladištenja:	hladno, čisto i suho
Dimenzije oko:	40 x 40 x 18 cm
Težina oko:	0,75 kg
Broj proizvoda:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
EAN br.:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo tehničkih i dizajnerskih izmjena.

Trenutačno važeću verziju ovih Uputa za uporabu možete pronaći na stranici www.medisana.com

Jamstveni uvjeti i uvjeti za obavljanje popravaka

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili izravno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.

Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na medisana proizvode odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
3. Popravak temeljem jamstva ne produljuje jamstveno razdoblje – niti za uređaj ni za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva su isključene (-a):
 - a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Uputa za uporabu;
 - b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe;
 - c. oštećenja koja su nastala u transportu na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke servisnu službu;
 - d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju;
5. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedice štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao jamstveni slučaj (garancija).

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NJEMACKA

Adresu servisa naći ćete na posebnom listu u priložku.

HU Használati útmutató - Melegítőpárna HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Jelmagyarázat



Ne szúrjon tűket a melegítőpárnába!



Nem alkalmas 3 éves kor alatti gyermekeken történő használatra!



A melegítőpárnát csak zárt térben használja!



Ne mossa!



Fehéríteni tilos!



A melegítőpárnát nem szabad a szárítóban szárítani!



A melegítőpárnát nem szabad vasalni!



Tilos a vegytisztítása!



Ne csavarja ki!



FONTOS!
Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS
A felhasználó lehetséges sérüléseinek megelőzése végett a figyelmeztetéseket be kell tartani.



FIGYELEM
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.



MEGJEGYZÉS
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkat tartalmaznak a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.



Tételszám



Gyártó



Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak megfelelő használatáról vagy újrahasznosításáról.



FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófóliák ne kerüljenek gyermekek kezébe!
Fulladásveszélyt okozhatnak!



HU Biztonsági tudnivalók



A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különösképpen a biztonsági tudnivalókat, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül mellékelje.



- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a melegítőpárnát kopásra és egyéb sérülésre utaló jelek szempontjából.
- Ne használja a készüléket, ha bármilyen kopást, sérülést vagy a nem rendelkezésszerű használat jeleit észleli rajta, vagy ha a készülék nem működik.
- A készülék nem orvosi (pl. kórházakban stb. történő) használatra készült.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforrásra, ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, és hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- A melegítőpárnát tilos összehajtogatott vagy megtört állapotban használni.
- Tilos a párnába biztosítótüket vagy egyéb hegyes vagy éles tárgyakat szúrni.
- Ne használja a melegítőpárnát gyermekeken, fogyatékkal élőkön, valamint alvó vagy hóérzettel nem rendelkező személyeken, akik helyzetükből kifolyólag nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- Az eszközt 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve a szükséges tapasztalat és ismeretek híján lévő személyek akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, és utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára, és megértik az ebből fakadó veszélyeket.
- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- Felügyelet hiányában gyermekek nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetik el az azzal kapcsolatos karbantartási munkálatokat.
- A 3 év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mert képtelenek reagálni a túlmelegedésre.
- 3 évesnél idősebb gyermekek sem használhatják a melegítőpárnát, kivéve, ha az egyik szülő vagy a felügyeletükért felelős személy előzetesen beállította a kapcsolóegységet, és a gyermeket megfelelően megtanították a kapcsolóegység biztonságos használatára.
- 3 év 8 éves kor közötti gyermekek kizárólag felügyelet mellett használhatják a készüléket, és a kapcsolóegységet mindig a legalacsonyabb fokozatra kell állítani.
- Soha ne hagyja a működő párnát felügyelet nélkül.
- A készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas, kórházakban nem használható.
- Ne aludjon el bekapcsolt párnával.
- A készülék magas fokozaton történő, hosszú ideig tartó használata egészségi sérülésekhez vezethet.
- Ne fedje le a melegítőpárnát egy másik párnával.
- Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem terítse azon tetrészére, amelyet fel szeretne melegíteni.
- Ne nyúljon a párna után, ha az vízbe esett.
- Tartsa távol a kábelt a forró felületektől.
- A párnát kizárólag száraz állapotban, száraz környezetben használja (ne a fürdőszobában vagy hasonló helyiségekben).
- A kapcsolót és a vezetékeket nem szabad nedvességgel kitenni.
- Üzenzavar esetén ne kísérelje meg a melegítőpárna önálló javítását. A javításokat kizárólag erre jogosult szakkereskedő vagy megfelelő szak-képzettséggel rendelkező személy végezheti el.
- A tárolás során a megtörés elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a melegítőpárnára.
- Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, a párna használata előtt konzultáljon az orvosával.
- Ne helyezze a melegítőpárnát duzzadt, gyulladt vagy sérült testrészekre.
- Ha hosszabb időn keresztül fájdalmat érez izmaiban vagy ízületeiben, tájékoztassa erről az orvost. Hosszan tartó fájdalom akár egy súlyosabb betegség tünete is lehet.
- A jelen elektromos készülékből származó elektromágneses mezők bizonyos körülmények között megzavarhatják a szívritmus-szabályozó készülék működését. Ezért a készülék használata előtt kérdezze meg orvosát és a szívritmus-szabályozó készülék forgalmazóját.
- Amennyiben a termék használatát kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, úgy azonnal szakítsa meg az alkalmazást.

A csomag tartalma

Először ellenőrizze a készülék teljességét és épségét. Ha bármilyen kérésre merülne fel, ne helyezze üzembe a készüléket, hanem forduljon a forgalmazójához vagy a szervizhez.

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 db **medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250** melegítőpárna
- 1 db használati útmutató

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, azonnal forduljon forgalmazójához.

Használat

A **medisana** melegítőpárna a külső akkumulátornak köszönhetően (nem tartozék) vezeték nélkül működik. A működéshez szükséges lesz egy kereskedelmi forgalomban kapható, 5 V/2 A kimeneti feszültségű USB-csatlakozóval ellátott külső akkumulátorra (pl. a **medisana** külső akkumulátorra, cikksz. 60279).

1. Csatlakoztassa a terméken lévő USB-csatlakozót a külső akkumulátor USB-aljzatához.
2. Helyezze el a melegítőpárnát úgy, ahogy Önnek a legkényelmesebb.
3. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot. A készülék a legalacsonyabb hőfokozaton kapcsol be, és a LED sárgán világít.
4. A BE/KI gomb hosszabb (kb. 1 másodpercig tartó) megnyomásával választhat az 1-es, 2-es vagy 3-as hőfokozat között (közepes fokozat 2 = a LED narancssárga; legmagasabb fokozat 3 = a LED piros).
5. A termék kb. 20 perc elteltével magától is kikapcsol, de a BE/KI gomb rövid megnyomásával bármikor kikapcsolható.

Tegye a külső akkumulátort a terméken kialakított zsebbe. Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, akkor válassza le az áramellátásról (külső akkumulátorról).

Külső akkumulátor (nem tartozék)

Az első használat előtt tölts fel teljesen a használandó külső akkumulátort.

Hibák és elhárításuk

Ha a bekapcsolást követően a készülék SEMMIRE sem reagál, ellenőrizze, hogy megfelelő-e az áramellátás. Amennyiben az áramellátás megfelelő, a készülék meghibásodott. Kérjük, ne használja a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot egy szervizzel.

Ha a LED villog, további lehetséges hibákat jelez:

- a) a LED 3-szor felvillog – a fűtőszál zárlatos
- b) a LED 7-szer felvillog – az áramkör nem zárt
- c) a LED 5-ször felvillog – zárlat vagy az NTC-érzékelő szakadása

Ha e hibák valamelyike előfordul, válassza le a melegítőpárnát az áramforrásról, várjon 5 perccel, majd próbálja meg ismét üzembe helyezni a készüléket. Ha a hiba nem oldódik meg, ne használja tovább a terméket, hanem forduljon a szervizhez.

Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása előtt válassza le a készüléket az áramellátásról, és hagyja legalább 10 percig hűlni.
- Óvatosan tisztogassa meg a levehető huzatot egy nedves törölvél.
- A melegítőpárna valamennyi alkatrészét tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és fagyadékoktól.
- A terméket a tisztítás során vagy utána ne csavarja ki, és ne dörzsölje!
- A huzatot tilos fehéríteni, vasalni vagy vegytisztítani!
- Csak akkor használja ismét a terméket, ha az teljesen száraz.
- Ha a kábel összegubancolódott, egyenesítse ki.
- Hagyja kihűlni a terméket, mielőtt tároláshoz összehajtogatná.

Ártalmatlanítás

A készüléket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a települési gyűjtőpontra vagy egy szakkereskedőnek leadni, a környezetkímélő ártalmatlanítás végett. Mielőtt leselejtezi a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. Az elhosszított elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem vigye azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy a szakkereskedés elemgyűjtőjébe. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Műszaki adatok

Név és modell:	medisana melegítőpárna HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Autóm. kikapcsolás:	kb. 20 perc után
Bemenet:	5 V= 10 W
Tárolási feltételek:	kihűlt, tiszta és száraz állapotban
Méretek kb.:	40 x 40 x 18 cm
Tömeg kb.:	0,75 kg
Cikkszám:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
EAN szám.:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

A folyamatos termékfejlesztés következtében fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.

A használati útmutató aktuális változata a www.medisana.com weboldalon olvasható.

Garanciális és javítási feltételek

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garancia érvényesítése érdekében forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is.

A következő garanciafeltételek érvényesek:

1. A **medisana** termékeire az eladás napjától számítva 3 év garancia érvényes. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hiányosságokat a garanciaidő alatt ingyenesen megszüntetjük.
3. A garanciális javításokkal sem a készülékre, sem a kicserélt alkatrészekre vonatkozó garancia időtartama nem hosszabbodik meg.
4. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
 - a. a szakszerűtlen használatból, például a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő sérülésekre.
 - b. a vásárló vagy más, illetéktelen személyek által végzett javítások vagy a beavatkozások okozta károokra.
 - c. Olyan szállítási károokra, amelyek a gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során vagy a szervizbe történő beküldés során keletkeztek.
 - d. A normál elhasználódásnak kitett alkatrészekre.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NÉMETORSZÁG

A szervizek címeit a melléklet tartalmazza.

medisana®

RO Instrucțiuni de utilizare - Pernă electrică HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Explicația simbolurilor



Nu introduceți ace în perna electrică!



Nu este adecvată pentru copiii sub 3 ani!



Utilizați perna electrică numai în spații închise!



A nu se spăla!



Nu folosiți înălbitor!



Perna electrică nu trebuie uscată în uscător!



Perna electrică nu trebuie călcată!



A nu se curăța chimic!



Nu stoarceți!



IMPORTANT!

Nerespectarea acestei indicații poate cauza răni grave sau deteriorarea aparatului.



AVERTISMENT

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate pentru a evita posibilele răni ale utilizatorului.



ATENȚIE

Aceste indicații trebuie respectate pentru a preveni posibilele deteriorări ale aparatului.



INDICAȚIE

Aceste indicații vă oferă informații suplimentare utile cu privire la instalare sau operare.

LOT

Număr LOT



Producător



Simboluri pentru reciclare/coduri: servesc la furnizarea de informații cu privire la material și utilizarea și reciclarea sa corecte.



AVERTISMENT

Aveți grijă ca foliile de ambalare să nu ajungă la îndemâna copiilor! Pericol de asfixiere!



60310/11/12/13 HC100/150/200/250 24-Jan-2024 Ver. 1.0

RO Indicații de siguranță



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul, și păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară. Dacă predați aparatul unor terțe persoane, predați în mod obligatoriu și instrucțiunile de utilizare.



- Înainte de fiecare utilizare, verificați cu atenție dacă perna electrică prezintă semne de uzură și/sau deteriorări.
- Nu folosiți aparatul dacă ați identificat semne de uzură, deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare sau dacă aparatul nu funcționează.
- Aparatul nu este destinat uzului medical (de ex. în spitale etc.)
- Înainte de a conecta aparatul la alimentarea cu curent, asigurați-vă că ca acesta este oprit și că tensiunea electrică menționată pe etichetă corespunde cu tensiunea de alimentare.
- Perna electrică nu trebuie utilizată împăturită sau îndoită.
- Nu este permisă prinderea sau introducerea acelor de siguranță sau a altor obiecte ascuțite în pernă.
- Nu folosiți perna electrică la copii, persoane cu dizabilități sau care dorm sau la persoane care nu sunt sensibile la căldură și care nu pot reacționa în cazul unei supraîncălziri.
- Aparatul poate fi folosit de copiii cu vârsta de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau au fost informate cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă înțeleg pericolele care rezultă de aici.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copiii nesupravegheați.
- Utilizarea acestui aparat nu este permisă copiilor cu vârsta sub 3 ani, deoarece aceștia nu sunt capabili să reacționeze la supraîncălzire.
- Perna electrică nu poate fi utilizată de copii cu vârsta de peste 3 ani, cu excepția situației în care unitatea de comutare a fost setată în prealabil în acest sens de către un părinte sau de către un supraveghetor, iar copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea unității de comutare în condiții de siguranță.
- Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de peste 3 ani și mai mici de 8 ani sub supraveghere, cu unitatea de comutare setată întotdeauna la nivelul cel mai scăzut.
- Nu lăsați niciodată perna să funcționeze fără a o supraveghea.
- Aparatul este prevăzut numai pentru uzul casnic și nu este permisă utilizarea sa în spitale.
- Nu adormiți în timp ce perna este pornită.
- O utilizare prea îndelungată a pernei la o intensitate prea mare poate cauza arsuri ale pielii.
- Nu acoperiți perna electrică cu alte perne.
- Nu vă așezați pe perna electrică, ci așezați perna pe zona corpului pe care doriți să o încălziți.
- Nu încercați să apucați o pernă care a căzut în apă.
- Feriți cablul de suprafețele fierbinți.
- Nu folosiți perna udă și folosiți-o numai într-un mediu uscat (nu în baie sau în alte încăperi similare).
- Comutatorul și cablurile de alimentare nu trebuie expuse la umiditate.
- Nu reparați singur perna electrică în cazul unei defecțiuni. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană care deține calificările corespunzătoare.
- Nu așezați obiecte pe perna electrică pe durata depozitării, pentru a evita îndoilele puternice.
- Dacă aveți îndoile referitoare la sănătate, discutați cu medicul dvs. înainte de a folosi perna.
- Nu așezați perna electrică pe părțile corpului care sunt umflate, inflamate sau cu leziuni.
- Dacă aveți dureri musculare sau articulare pe o perioadă mai îndelungată, informați-vă medicul cu privire la acest lucru. Durerile pe perioade mai îndelungate pot fi simptome ale unei boli grave.
- Câmpurile electromagnetice generate de acest aparat electric pot afecta funcția stimulatorului dvs. cardiac în anumite situații. Prin urmare, consultați-vă cu medicul dvs. și cu producătorul stimulatorului cardiac înainte de a utiliza acest produs.
- Întrerupeți imediat utilizarea aparatului dacă experimentați senzații neplăcute sau dureroase.

Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu prezintă deteriorări. Dacă aveți îndoieli, nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă distribuitorului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 pernă electrică **medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250**
- 1 set de instrucțiuni de utilizare

Dacă în momentul despachetării observați deteriorări cauzate de transport, contactați imediat distribuitorul.

Utilizare

Această pernă electrică **medisana** se utilizează fără fir, cu ajutorul unei baterii externe (nu este inclusă în pachetul de livrare). Pentru funcționare aveți nevoie de o baterie externă disponibilă în comerț, cu o mufă USB cu putere de ieșire de 5 V/2 A (de ex. modelul de baterie externă **medisana** cu nr. de art. 60279).

- Conectați fișa USB a aparatului la mufa USB de la bateria externă.
- Așezați perna electrică în funcție de nevoile dumneavoastră.
- Apăsăți butonul Pornire/Oprire pentru a porni aparatul. Căldura pornește la cea mai scăzută treaptă, iar LED-ul luminează în galben.
- Prin apăsarea lungă (cca. 1 secundă) pe butonul Pornire/Oprire puteți comuta între treptele de căldură 1, 2 sau 3 (treapta medie 2 = LED portocaliu; treapta maximă 3 = LED roșu).
- Aparatul se oprește automat după aproximativ 20 de minute sau poate fi oprit în orice moment prin apăsarea scurtă a butonului Pornire/Oprire.

Așezați bateria externă în buzunarul integrat. Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai îndelungată, deconectați-l de la sursa de curent (baterie externă).

Baterie externă (nu este inclusă în pachetul de livrare)

Bateria externă care urmează să fie utilizată trebuie să fie încărcată complet înainte de prima utilizare.

Probleme și remediere

Dacă aparatul NU ARE NICIO reacție după pornire, verificați dacă alimentarea cu curent este realizată corect. Dacă alimentarea este realizată corect, înseamnă că articolul este defect. Vă rugăm să nu îl folosiți și să contactați un centru de service.

Lumina intermitentă a LED-ului indică alte erori posibile:

- LED-ul clipește de 3 ori - scurtcircuit în cablul de încălzire
- LED-ul clipește de 7 ori - circuit electric nefinis
- LED-ul clipește de 5 ori - scurtcircuit sau întrerupere senzor NTC

Dacă apar astfel de erori, deconectați perna electrică de la sursa de alimentare, așteptați 5 minute și încercați să o porniți din nou. Dacă eroarea nu poate fi remediată, întrerupeți utilizarea produsului și contactați centrul de service.

Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța aparatul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească cel puțin 10 minute.
- Curățați cu atenție fața de pernă detașabilă, folosind o lavetă ușor umezită.
- Feriți celelalte componente ale pernei electrice de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide.
- Nu stoarceți sau frecăți produsul în timpul curățării sau ulterior!
- Nu înălbiți, călcați sau curățați chimic!
- Folosiți articolul numai după ce s-a uscat complet.
- Desfășurați cablul dacă este răsucit.
- Lăsați articolul să se răcească înainte de a-l împături în vederea depozitării.

Eliminare a deșeurilor

Acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu gunoii menajer. Fiecare utilizator are obligația de a duce toate aparatele electrice sau electronice, indiferent dacă acestea conțin sau nu substanțe toxice, la un punct de colectare din orașul său sau de la comercianți, astfel încât eliminarea produselor să se poată face într-o manieră ecologică. Scoateți bateriile înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoii menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare pentru baterii din comerțul specializat. Pentru eliminarea la deșeurii, adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Specificații tehnice

Denumire și model: pernă electrică **medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250**
după aprox. 20 de minute
Intrare: 5 V= 10 W
Condiții de depozitare: la loc răcoros, curat și uscat
Dimensiuni aprox.: 40 x 40 x 18 cm
Greutate aprox.: 0,75 kg
Nr. articol: 60310 HC 100 / 60311 HC 150 / 60312 HC 200 / 60313 HC 250
Nr. EAN: 40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 / 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

În vederea îmbunătățirii constante a produselor, ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și de aspect.

Versionea curentă a acestor instrucțiuni de utilizare este disponibilă pe www.medisana.com

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparații

Drepturile dvs. legale de garanție nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în continuare. În cazul unei cereri de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați direct magazinului dvs. specializat sau centrului de service. Dacă este necesar să expediți aparatul, vă rugăm să menționați defectul și să alăturați o copie a bonului fiscal.

Se aplică următoarele condiții de garanție:

- Pentru produsele **medisana** se acordă o garanție de 3 ani de la data achiziției. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi prin chitanță sau factură.
- Defecțiunile de material sau de fabricație se remediază gratuit în perioada de acordare a garanției.
- Acordarea garanției nu presupune prelungirea perioadei de garanție pentru aparat sau pentru componentele înlocuite.
- Sunt excluse de la garanție:
 - toate deteriorările apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare, de ex. prin nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - defecțiunile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau de persoane terțe neautorizate.
 - deteriorări cauzate de transport, apărute pe drumul de la producător la consumator sau la expedierea către centrul de service.
 - piesele de schimb supuse unei uzuri normale.
- Este exclusă, de asemenea, răspunderea pentru daunele subsecvente, directe sau indirecte, provocate de aparat în situația în care problema aparatului a fost acceptată drept un caz acoperit de garanție.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa informativă separată.

BG Инструкция за употреба - Електрическа възглавница HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Обяснение на знаците



Не забивайте игли в електрическата възглавница!



Артикулът не е подходящ за деца под 3 години!



Използвайте електрическата възглавница само в затворени помещения!



Не перете!



Не избелвайте!



Електрическата възглавница не трябва да се суши в сушилня!



Електрическата възглавница не трябва да се глади!



Не почиствайте с химикали!



Не изстисквайте!



ВАЖНО!
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Тези предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни наранявания на потребителя.



ВНИМАНИЕ
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни повреди на уреда.



УКАЗАНИЕ
Тези указания Ви предоставят полезна допълнителна информация относно монтажа или експлоатацията.



Партиден номер



Производител



Символи за рециклиране/кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!



BG Указания за безопасност



Прочетете внимателно инструкцията за употреба, особено указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предоставите уреда на трето лице, непременно предайте заедно с него и тази инструкция за употреба.



- Проверявайте електрическата възглавница внимателно преди всяка употреба за признаци за износване или повреди.
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако установите износвания, повреди или признаци на неправилна употреба, или ако уредът не работи.
- Този уред не е предназначен за медицинска употреба (напр. в болници и т.н.).
- Преди да свържете уреда към електрическото захранване се уверете, че той е изключен и че посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства на напрежението на Вашата мрежа.
- Електрическата възглавница не трябва да се използва в сгънато или пречупено състояние.
- Върху и във възглавницата не трябва да се поставят или забодат безопасни игли или други остри предмети.
- Не използвайте електрическата възглавница при деца, хора с увреждания или спящи лица, както и при нечувствителни към топлина хора, които не могат да реагират на прегряване.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Не се разрешава на деца да играят с уреда.
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца, без да се осъществява надзор.
- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване.
- Електрическата възглавница не трябва да се използва от малки деца на възраст над 3 години, освен ако превключващият механизъм не е бил предварително настроен от родител или от лице, упражняващо надзор, и детето не е било добре инструктирано как да използва безопасно превключващия механизъм.
- Уредът може да се използва под наблюдение от деца, които са на възраст над 3 и под 8 години, като превключващият механизъм винаги трябва да е настроен на най-ниската степен.
- Никога не оставяйте възглавницата без надзор.
- Уредът е предназначен само за частна употреба и не трябва да се използва в болници.
- Не заспивайте, докато възглавницата е включена.
- Прекалено продължителна употреба на възглавницата при висока настройка може да доведе до кожни изгаряния.
- Не покривайте електрическата възглавница с друга възглавница.
- Не сядайте върху електрическата възглавница, а поставете възглавницата върху областта на тялото, която трябва да се загрее.
- Не посягайте към възглавница, която е паднала във вода.
- Дръжте кабела далеч от горещи повърхности.
- Не използвайте възглавницата мокра и я използвайте само в суха среда (не в баня и др.).
- Превключвателят и захранващите кабели не трябва да се излагат на влага.
- В случай на повреда не ремонтирайте електрическата възглавница сами. Ремонт трябва да се извършва само от оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- По време на съхранение не поставяйте предмети върху електрическата възглавница, за да предотвратите големи гънки.
- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на възглавницата.
- Не поставяйте електрическата възглавница върху части от тялото, които са подути, възпалени или наранени.
- Ако в продължение на по-дълго време изпитвате болки в мускулите или ставите, тогава моля информирайте Вашия лекар за това. По-дълго продължаващи болки може да са симптоми за сериозно заболяване.
- Електромагнитните полета, излъчвани от този електрически продукт, могат при определени обстоятелства да попречат на функционирането на вашия пейсмейкър. Попитайте вашия лекар и производителя на Вашия пейсмейкър преди използването на този продукт.
- Ако чувствате употребата неприятна или болезнена, незабавно прекратете използването на уреда.

Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован напълно и няма повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или Вашия сервизен център.

Окомплектовката на доставката включва:

- 1 електрическа възглавница medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 инструкция за употреба

Ако при разпаковането забележите транспортна повреда, моля, незабавно се свържете с Вашия търговец.

Употреба

Електрическата възглавница medisana работи без кабел и се използва с помощта на външна батерия (не е включена в окомплектовката на доставката). За експлоатацията на уреда задължително се нуждаете от предлаганата в търговската мрежа външна батерия с USB връзка и изходна мощност 5V/2A (напр. външна батерия medisana, арт. 60279).

1. Свържете USB щепсела на артикула с USB буксата на външната батерия.
2. Поставете електрическата възглавница според Вашите нужди.
3. Натиснете бутона Вкл/Изкл, за да включите уреда. Нагряването се включва на най-ниската степен и светодиодът свети жълто.
4. Чрез продължително натискане (задържане за около 1 секунда) на бутона Вкл/Изкл можете да превключвате между степените на нагряване 1, 2 или 3 (средна степен 2 = оранжев светодиод, най-висока степен 3 = червен светодиод).
5. Уредът се изключва автоматично след около 20 минути или може да бъде изключен по всяко време чрез кратко натискане на бутона Вкл/Изкл.

Приберете външната батерия във вградения джоб. Ако няма да използвате артикула по-продължително време, изключете го от електрозахранването (външната батерия).

Външна батерия (не е включена в окомплектовката на доставката)

Използването на външна батерия трябва да бъде заредена напълно преди първата употреба.

Грешки и отстраняването им

Ако уредът НЕ реагира след включване, моля проверете дали електрическото захранване е свързано правилно. Ако свързването е правилно, артикулът е дефектен. Моля, не го използвайте и се свържете със сервиз.

- Ако светодиодът мига, това е индикация за други възможни грешки:
- а) Светодиодът мига 3 пъти - късо съединение в нагревателния проводник
 - б) Светодиодът мига 7 пъти - електрическата верига не е затворена
 - в) Светодиодът мига 5 пъти - късо съединение или прекъсване на NTC сензора

При възникване на такива неизправности изключете електрическата възглавница от захранването, изчакайте 5 минути и опитайте повторно пускане в експлоатация. Ако неизправността не може да бъде отстранена, не използвайте повече артикула и се свържете със сервиза.

Почистване и грижа

- Преди да почиствате артикула, изключете от електрическото захранване и оставете уреда да се охлади най-малко 10 минути.
- Почиствайте свалящия се калфъ внимателно с леко навлажнена кърпа.
- Пазете всички други части на електрическата възглавница далеч от горещи повърхности, влага и течности.
- Не изстисквайте и не търкайте продукта по време на или след почистване.
- Не трябва да се избелва, глади или почиства химически!
- Използвайте артикула отново едва след като е изсъхнал напълно.
- Развийте кабела, ако се е усукал.
- Оставете артикула да се охлади, преди да го сгънете за съхранение.

Изхвърляне

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предава всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране им в своя град или в търговската мрежа, за да бъдат насочени за екологосъобразно изхвърляне. Извадете батериите, преди да изхвърлите уреда. Не изхвърляйте употребяваните батерии с битовите отпадъци, а на местата за специални отпадъци или в контейнерите за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето потърсете информация от местната администрация или при Вашия търговец.

Технически данни

Наименование и модел:	Електрическа възглавница medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Автом. изключване:	около 20 минути
Вход:	5V= 10W
Условия на съхранение:	В охладено състояние, на чисто и сухо място
Приблизителни размери:	40 x 40 x 18 cm
Приблизително тегло:	0,75 kg
Артикулен №:	60312 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250 40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6
EAN №:	

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес www.medisana.com

Условия за гаранция и ремонт

Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В случай на гаранционна рекламация, моля, обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервизния център. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля, посочете дефекта и приложете копие на касовия бон. Важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите medisana се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. В случай на гаранционна рекламация датата на продажбата трябва да бъде доказана с касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Предоставянето на гаранционна услуга не води до удължаване на гаранционния срок нито за уреда, нито за сменените части.
4. От гаранцията са изключени:
 - а) всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
 - б) повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
 - в) транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервизния център.
 - г) резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Изключва се отговорността за преки или косвени щети, причинени от уреда, дори ако повредата на уреда е призната за гаранционен случай.



medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ

Адреса на сервизния център можете да намерите на приложения отделен лист.

EE Kasutusjuhend - Soojenduspadri HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Sümbolite selgitus



Ärge torgake soojenduspadri sisse nõelu.



Ei sobi alla 3-aastastele lastele.



Kasutage soojenduspadri ainult suletud ruumides.



Mitte pesta!



Mitte valgendada!



Soojenduspadri ei tohi kuivatis kuivatada.



Soojenduspadri ei tohi triikida.



Mitte puhastada keemiliselt!



Mitte väanata!



OLULINE!

Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.



HOIATUS!

Hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida kasutaja võimalikke vigastusi.



TÄHELEPANU!

Neist juhistest tuleb kinni pidada, et vältida seadme võimalikku kahjustamist.



JUHIS

Need juhised annavad paigaldamise või kasutamise kohta kasulikku lisateavet.



Partii number



Tootja



Ringlussevõtusümbolid/-koodid: Nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja taaskasutuse kohta.



HOIATUS!

Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte. Lämmisohoit!



EE Ohutusjuhised



Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.



- Kontrollige enne igat kasutuskorda hoolikalt, et soojenduspadri ei oleks kulunud ega kahjustatud.
- Ärge võtke seda kasutusele, kui tootel on märke kulumisest, kahjustustest või valest kasutamisest, või kui seade ei tööta.
- See seade ei sobi meditsiiniliseks kasutamiseks (nt haiglates).
- Veenduge enne seadme vooluvõrku ühendamist, et seade oleks välja lülitatud ja etiketil esitatud pinge vastaks vooluvõrgu pingele.
- Soojenduspadri ei tohi kasutada, kui see on kortsus või muljutud.
- Padja juurde ega sisse ei tohi panna haaknõelu ega teisi lõikavaid või teravaid esemeid.
- Ärge kasutage soojenduspadri lastel, puuetega, magavatel või kuuma suhtes mittetundlikel inimestel, kes ei suuda ülekuumenemisele reageerida.
- Seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, vähenenud füüsiliste, vaimsete või sensoorsete võimete või väheste kogemuste või teadmistega isikud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid jälgib või on andnud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ning nad mõistavad seadme kasutamiseiga kaasnevaid ohte
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Soojenduspadri ei tohi kasutada üle 3-aastased väikelapsed, v.a siis, kui lapsevanem või järelevalvaja on lülitiseadme eelseadistanud ja lapsele on õpetatud, kuidas lülitiseadet ohutult kasutada.
- Kolme- kuni kaheksaastased lapsed võivad seadet kasutada järelevalve all ja lülitiseadme peab olema alati kõige madalamal astmel.
- Ärge kasutage padri kunagi järelevalveta.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodus majapidamises. Seda ei tohi kasutada haiglates.
- Ärge uinuge, kui padi on sisse lülitatud.
- Padja liiga pikaajaline kasutamine kõrgel temperatuuril võib põhjustada nahapõletusi.
- Ärge katke soojenduspadri mõne muu padjaga.
- Ärge istuge soojenduspadjale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale.
- Ärge võtke kinni vette kukkunud padjast.
- Ärge hoidke juhete kuumadel pindadel.
- Ärge kasutage padri niiskena. Kasutage seda ainult kuivas keskkonnas (mitte vannitoas vms).
- Lülitit ja juhtmeid ei tohi mitte mingil juhul jätta niiskesse kohta.
- Tõrke korral ärge parandage soojenduspadri ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või väljaõppega isik.
- Teravate murdekohtade vältimiseks ärge asetage hoiustamise ajaks soojenduspadjale esemeid.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne padja kasutamist arstiga.
- Ärge asetage soojenduspadri paistes, põletikus või vigastatud kehaosadele.
- Kui teil on pikemat aega lihase- või liigesevalud, teavitage sellest arsti. Pikemat aega kestnud valud võivad olla raske haiguse sümptomid.
- Selle toote välja saadatud elektromagnetväljad võivad teatud tingimustel häirida teie südamestimulaatori tööd. Seetõttu konsulteerige enne kasutamist arsti või südamestimulaatori tootjaga.
- Kui kasutamine on ebameeldiv või valulik, katkestage see otsekohe.

Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ja ilma igasuguste kahjustusteta. Kahtluse korral ärge kasutage seadet ja pöörduge edasimüüja või teeninduse poole.

Tarnekomplekti kuulub alljärgnev:

- 1 **medisana** soojenduspadri **HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250**
- 1 kasutusjuhend

Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.

Kasutamine

Seda **medisana** soojenduspadri saab kasutada juhtmevabalt tänu akupangale (ei sisaldu tarnekomplektis). Kasutamiseks on tingimata vajalik kaubanduses saadaolev akupank, millel on USB-pesa väljundvõimsusega 5 V / 2 A (nt **medisana** akupank, art 60279).

1. Ühendage toote küljes olev USB-pistik akupanga USB-pesaga.
2. Laotage soojenduspadri enda soovi järgi laiali.
3. Seadme sisselülitamiseks vajutage toitenuppu. Soojendus lülitub sisse madalaimal astmel ja LED põleb kollaselt.
4. Toitenupu pikaajalisel vajutamisel (u 1 sekund) saate valida soojendusastmeid 1, 2 või 3 (keskmine aste 2 = oranž LED; kõrgeim aste 3 = punane LED).
5. Seade lülitub umbes 20 minuti pärast automaatselt välja, ega seda saab ka igal ajal toitenuppu vajutades välja lülitada.

Hoidke akupanka integreeritud taskus. Kui te seadet pikka aega ei kasuta, eemaldage see vooluvõrgust (toitepangast).

Akupank (ei sisaldu tarnekomplektis)

Kasutatav akupank tuleb enne esmakordset kasutamist täielikult täis laadida.

Vead ja nende kõrvaldamine

Kui seade ei reageeri pärast sisselülitamist ÜLDSE, siis kontrollige, kas see on korralikult toiteallikaga ühendatud. Kui see on korralikult ühendatud, on toode defektn. Ärge kasutage toodet enam, vaid võtke ühendust teeninduspunkti.

Kui LED vilgub, viitab see muudele võimalikele vigadele:

- a) LED vilgub 3 korda – lühis kütetraadis
- b) LED vilgub 7 korda – vooluring pole suletud
- c) LED vilgub 5 korda – lühis või NTC-anduri katkestus

Selliste vigade tekkimise korral lahutage soojenduspadri voolutoitest, oodake 5 minutit ja proovige soojenduspadri uuesti kasutusele võtta. Kui viga ei õnnestu kõrvaldada, ärge seda toodet enam kasutage ja võtke ühendust hoolduspunktiga.

Puhastamine ja hooldamine

- Enne toote puhastamist lahutage toide ja laske seadmel vähemalt 10 minutit jahtuda.
- Puhastage eemaldatavat katet ettevaatlikult niiske lapiga.
- Hoidke kõik soojenduspadri ülejäänud osad eemal kuumusest, kuumadest pindadest, niiskusest ja vedelikest.
- Ärge väanake ega hõõruge toodet puhastamise ajal ega järel.
- Ei tohi valgendada, triikida ega keemiliselt puhastada.
- Kasutage toodet uuesti alles siis, kui see on täiesti kuiv.
- Kui juhe on keerduks, keerake see lahti.
- Laske esemel jahtuda enne hoiustamiseks kokku panemist.

Kasutuselt kõrvaldamine

Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga kasutaja on kohustatud viima kõik elektri- või elektroonikaseadmed (olenevatest sellest, kas need sisaldavad kahjulikke aineid või mitte) lähimasse kogumispunkti või tagastama need poodi, et need saaks keskkonnahoidlikult ütliseerida. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist eemaldage sellest patareid. Ärge visake kasutatud patareid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareid kogumispunkti. Pöörduge kasutuselt kõrvaldamise asjus kohaliku omavalitsuse või seadme müüja poole.

Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:

medisana soojenduspadri
HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Automaatne väljalülitus:

u 20 minutit

Sisend:

5 V== 10 W

Hoiutingimused:

jahtunud, puhas ja kuiv

Mõõtmed u:

40 × 40 × 18 cm

Kaal u:

0,75 kg

Tootenr:

60310 HC 100 / 60311 HC 150

60312 HC 200 / 60313 HC 250

40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2

40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

EAN-kood:

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainimuudatusi.

Kasutusjuhendi ajakohase versiooni leiate veebisaidilt www.medisana.com

Garantii- ja parandustingimused

Teie seadusest tulenevaid garantiioigusi ei piira meie alljärgnevalt esitatud garantii. Pöörduge garantiinõude korral edasimüüja või teeninduskeskuse poole. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage ostukviitungist koopia. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused.

1. medisana toodete kohta kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Ostukuupäeva tuleb garantii jaoks tõendada ostukviitungi või arvega.

2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantii ajal tasuta.

3. Garantiiaranduse korral ei pikene seadme ega väljavahetatud detailide garantiiperiood.

4. Garantiiõude alla ei kuulu:

- a. kõik väärad kasutamisest, nt kasutusjuhendi eiramisest, tingitud kahjud;
- b. kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumise või parandustööde tõttu;
- c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
- d. varuosad, mis kuuluvad tavapäraselt;

5. Vastutus seadmest tingitud otseste või kaudsete kahjude eest on välistatud ka siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.



medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
SAKSAMAA

Teeninduse aadressi leiate eraldi lisalehelt.

LV Lietošanas instrukcija Termofors HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Simbolu skaidrojums



Neduriet adatas termoforā!



Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem!



Lietojiet termoforu tikai slēgtās telpās.



Nedrīkst mazgāt!



Nedrīkst balināt!



Termoforu nedrīkst žāvēt žāvētājā.



Termoforu nedrīkst gludināt.



Nedrīkst tīrīt ķīmiski!



Neizgrieziet!



SVARĪGI!

Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.



BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.



UZMANĪBU

Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.



NORĀDE

Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu un lietošanu.



LOT numurs



Ražotājs



Pārstrādes simboli / kodi: tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.



BRĪDINĀJUMS

**Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt preces iepakojšanai izmantotajām plēvēm!
Nosmakšanas risks!**



LV Drošības norādījumi



Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabāiet lietošanas instrukciju turpmākām uzziņām. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju.



- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai termoforam nav nolietojuma un/vai bojājumu pazīmju.
- Nelietojiet ierīci, ja tai konstatējat nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes vai ierīce nedarbojas.
- Šī ierīce nav piemērota lietošanai medicīniskiem nolūkiem (piemēram, slimnīcās).
- Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārlicinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces marķējumā norādītais elektriskais spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Termoforu nedrīkst lietot, kad tas ir salocīts vai pārlocīts.
- Nedrīkst termoforam piestiprināt vai tajā iedurt saspraužamās adatas vai citus smailus vai asus priekšmetus.
- Nelietojiet termoforu bērniem, personām ar invaliditāti vai guļošām personām, kā arī cilvēkiem, kuri nav jutīgi pret karstumu un tādēļ nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanās drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība un viņi ir instrūēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotajam atļautos apkopes darbus.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Termoforu nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestatījusi drošu siltuma iestatījumu un bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības ierīces lietošanu.
- Ierīci atļauts lietot bērniem, kas ir vecāki par 3 gadiem un jaunāki par 8 gadiem, cita cilvēka uzraudzībā, un lietošanas laikā vadības ierīcei jābūt ieslēgtai zemākajā pakāpē.
- Ieslēgtu termoforu nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās apstākļos, un to nedrīkst lietot slimnīcās.
- Izvairieties no imigšanas, kad termofors ir ieslēgts.
- Pārāk ilga termofora lietošana ar iestatītu augstu siltuma pakāpi var izraisīt ādas apdegumus.
- Nepārsēdiziet termoforu ar citu spilvenu.
- Nesēdieties uz termofora, bet gan uzliciet to uz sildāmās ķermeņa daļas.
- Nesniedzieties pēc termofora, ja tas ir iekritis ūdenī.
- Sargiet kabeli no karstām virsmām.
- Lietojiet termoforu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).
- Slēdzi un vadus nedrīkst pakļaut nekādi mitruma iedarbībai.
- Traucējumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt apsildāmo spilvenu. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots specializētais tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Glabāšanas laikā nenovietojiet uz termofora citus priekšmetus, lai izvairītos no asiem locījumiem.
- Ja jums ir bažas par veselību, pirms termofora lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nelietojiet apsildāmo spilvenu uz ķermeņa daļām, kuras ir uztukušas, iekaisušas vai traumētas.
- Ja ilgstoši jūtat sāpes muskuļos vai locītavās, lūdzu, informējiet par to savu ārstu. Ilgstošas sāpes var liecināt par būtiskām veselības problēmām.
- Šīs elektroierīces izraisītais elektromagnētiskais lauks, iespējams, var traucēt elektrokardiosimulatora darbību. Tādēļ pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultējieties ar ārstu vai elektrokardiosimulatora ražotāju.
- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet lietošanu.

Piegādes komplekts

Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas daļas un tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie sava tirgotāja vai servisa centra.
Piegādes komplektā ietilpst:

- 1 medisana termofors HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 lietošanas instrukcija

Ja, izpakojot ierīci, konstatējat transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.

Lietošana

Šo medisana termoforu ir iespējams lietot bez vada, pateicoties lādētājakumulātoram (nav iekļauts piegādes komplektā). Lietošanai obligāti ir nepieciešams tirdzniecībā pieejams lādētājakumulātors, kam ir USB ligzda ar 5V/2A izejas jaudu (piem., medisana lādētājakumulātors, prece 60279).

1. Savienojiet izstrādājuma USB spraudni ar lādētājakumulātoru USB ligzdu.
2. Izklājiet termoforu atbilstoši savām vajadzībām.
3. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci. Siltums ieslēdzas zemākajā pakāpē, un gaismas diode deg dzeltenā krāsā.
4. Spiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ilgāk (turiet nospiestu apm. 1 sekundi), varat ierīci pārslēgt uz 1., 2. vai 3. pakāpi (vidējā ir 2. pakāpe = oranža gaismas diode; augstākā ir 3. pakāpe = sarkana gaismas diode).
5. Ierīce automātiski izslēdzas pēc 20 minūtēm, vai varat to izslēgt jebkurā brīdī, tsi nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

Noglabāiet lādētājakumulātoru ierīcē izveidotajā kabatā. Ja ierīci ilgāku laiku nelietojat, atvienojiet to no barošanas avota (lādētājakumulātorā).

Lādētājakumulātors (nav iekļauts piegādes komplektā)

Izmantojamais lādētājakumulātors pirms pirmās lietošanas pilnībā jāuzlādē.

Kļūdas un to novēršana

Ja ierīce pēc ieslēgšanas NEKĀDI nereaģē, lūdzu, pārbaudiet, vai ir nodrošināta pareiza barošana. Ja tā ir, tas liecina par izstrādājuma bojājumu. Lūdzu, nelietojiet to un sazinieties ar servisu.
Mirgojoša gaismas diode norāda uz citām iespējamām kļūdām:
a) gaismas diode iemirgojas 3 reizes – Ieslēgums sildstieplē;
b) gaismas diode iemirgojas 7 reizes – strāvas ķēde nav aizvērta;
c) gaismas diode iemirgojas 5 reizes – NTC sensora Ieslēgums vai pārtrauce.

Ja rodas šādas kļūdas, atvienojiet termoforam strāvas padevi, pagaidiet 5 minūtes un mēģiniet izstrādājumu ieslēgt no jauna. Ja kļūdu neizdodas apturēt, pārtrauciet ierīces lietošanu un sazinieties ar servisu.

Tīrīšana un kopšana

- Pirms preces tīrīšanas atvienojiet strāvas padevi un vismaz 10 minūtes ļaujiet ierīcei atdzist.
- Rūpīgi notīriet noņemamo vāciņu ar nedaudz mitru drānu.
- Visas pārējās sildierīces daļas turiet prom no karstuma, karstām virsmām, mitruma un šķidrumiem.
- Tīrīšanas laikā un pēc tās neizgrieziet un neberzējiet izstrādājumu!
- Nedrīkst balināt, gludināt vai tīrīt ķīmiski!
- Atsāciet preces lietošanu tikai tad, kad tā ir pilnībā izžuvusi.
- Attīniet vadu, ja tas ir savērpies.
- Pirms salocīšanas glabāšanai ļaujiet ierīcei atdzist.

Utilizācija



Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamas vielas vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Pirms ierīces utilizācijas izņemiet baterijas. Neizmetiet lietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan īpaši atkritumu vertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ja jums ir jautājumi saistībā ar utilizāciju, vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:	medisana termofors HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Apm. izslēgšanās:	apm. 20 minūtes
Ieeja:	5V= 10W
Uzglabāšanas nosacījumi:	atdzisušai stāvoklī glabāt tīrā un sausā vietā
Aptuvenais izmērs:	40 x 40 x 18 cm
Aptuvenais svars:	0,75 kg
Preces Nr.:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
EAN Nr.:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, mēs paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunākā šīs lietošanas instrukcijas versija ir pieejama vietnē www.medisana.com

Garantijas un remonta noteikumi

Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Garantijas gadījumā, lūdzu, vērsties savā specializētajā veikalā vai tieši servisa centrā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju.

Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi:

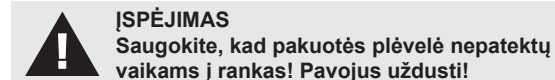
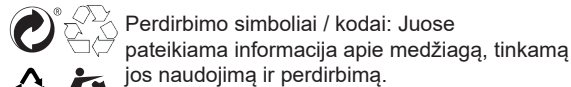
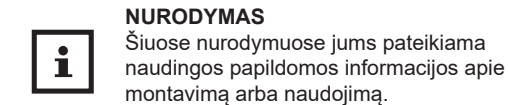
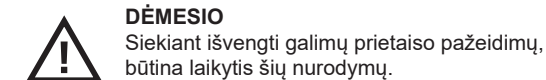
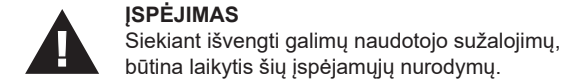
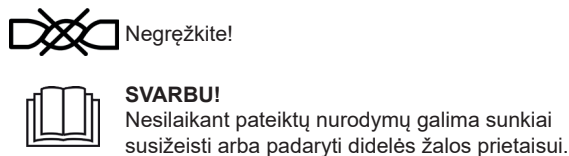
1. **medisana** izstrādājumiem tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar pirkuma čeku vai rēķinu.
2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.
3. Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām daļām.
4. Garantija neattiecas uz:
 - a. visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
 - b. bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepiederošu trešo personu veikta remonta vai iekaušanas dēļ;
 - c. transportēšanas bojājumiem, kas ierīcē ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot ierīci uz servisa centru;
 - d. rezerves daļām, kuras ir pakļautas dabiskam nolietojumam.
5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir radījis ierīce, arī tādos gadījumos, ja bojājums ierīcē tiek atzīts kā garantijas gadījums.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
VÄCKJA

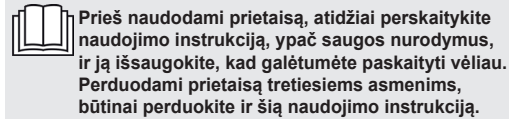
Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.

LT Naudojimo instrukcija - Šildanti pagalvė HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Simbolių paaiškinimas



LT Saugos nurodymai



- Prieš naudodami šildančią pagalvę, ją atidžiai patikrinkite, ar nesimato nusidėvėjimo požymių ir / arba sugadinimų.
- Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad jis nusidėvėjęs, pažeistas ar turi netinkamo naudojimo požymių arba neveikia.
- Prietaiso negalima naudoti medicininiais tikslais (pvz., lignonėse ir kt.).
- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų išjungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitiktų tinklo įtampą.
- Šildančios pagalvės negalima lankstyti arba laužyti.
- Į šildančią pagalvę negalima smeigti jokių apsauginių adatų ar kitokių aštrių daiktų.
- Nenaudokite šildančios pagalvės vaikams, neįgaliems arba miegantiems asmenims bei karščiui jautriems žmonėms, kurie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi ir išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus draudžiama neprižiūrimiems vaikams.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šildančios pagalvės negalima naudoti ir vaikams, vyresniems nei 3 metai, nebent, perjungimo bloką reguliuoja vienas iš tėvų arba prižiūrintis personalas arba vaikas yra pakankamai apmokytas saugiai naudoti perjungimo bloką.
- Prietaisas galima naudoti vyresniems nei 3 metų vaikams ir jaunesniems nei 8 metų vaikams, jeigu jie yra prižiūrimi ir jungimo blokas nustatytas į žemiausią pakopą.
- Niekada nenaudokite šildančios pagalvės paliktos be priežiūros.
- Prietaisas skirtas naudoti tik butyje ir jo negalima naudoti lignonėse.
- Neužmirkite, kai šildanti pagalvė įjungta.
- Jei šildančią pagalvę naudosite esant aukštos temperatūros nustatymui, ji gali nudeginti odą.
- Šildančios pagalvės neuždenkite kitomis pagalvėmis.
- Ant šildomos pagalvės nesėskite, o ją uždėkite ant šildomos kūno vietos.
- Negriebkite šildančios pagalvės, jei ji įkrito į vandenį.
- Laidą laikykite atokiai nuo karštų paviršių.
- Nenaudokite pagalvės esant drėgmei, naudokite tik sausoje aplinkoje (pvz., ne vonios kambaryje ar kt.).
- Neleiskite sudrėkti jungikliui ir priedavams.
- Jei šildanti pagalvė sugedo, netaisykite jos patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Padėdami saugoti ant šildančios pagalvės nedėkite daiktų, kad joje neatsirasytų gilių raukšlių.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami pagalvę pasitarkite su savo gydytoju.
- Šildančios pagalvės nedėkite ant sutinusių, uždegiminių ar sužeistų kūno vietų.
- Jei praėjus ilgesniam laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite apie tai savo gydytoją. Ilgiau trunkantys skausmai gali būti rimtesnės ligos simptomai.
- Šio elektros gamtinio spinduliuojami elektromagnetiniai laukai gali trikdyti jūsų širdies stimulatoriaus darbą. Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, pasikonsultuokite su savo gydytoju ir širdies stimulatoriaus gamintoju.
- Jei naudodami prietaisą jaučiate nemalonius pojūčius ar tai sukelia skausmą, jo nebe naudokite.

Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netruksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą.

Pakuotės turinį sudaro:

- 1 „medisana“ šildanti pagalvė HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami kreipkitės į savo pardavėją.

Naudojimas

Ši „medisana“ šildanti pagalvė dėl išorinės baterijos gali būti naudojama be laidų (komplekte nėra). Naudojimui jums būtina reikės įprastos išorinės baterijos su USB lizdu, kurio išėjimo galia yra 5 V/2 A (pvz., „medisana“ išorinė baterija, gam. 60279).

1. Gaminio USB kištuką prijunkite prie išorinės baterijos USB lizdo.
2. Ištieskite šildančią pagalvę pagal savo poreikius.
3. Paspauskite lį. / Išį. mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą. Šildymas įjungiamas žemiausiu lygiu, o šviesos diodas šviečia geltona spalva.
4. Ilgai spausdami (laikykite maždaug 1 sek.) lį./Išį. mygtuką galite įjungti 1, 2 arba 3 šilumos lygius (vidutinis lygis 2 = oranžinis šviesos diodas; aukščiausias lygis 3 = raudonas šviesos diodas).
5. Prietaisas išsijungia automatiškai po maždaug 20 minučių arba gali būti bet kada išjungtas paspaudus lį./Išį. mygtuką.

Įdėkite išorinę bateriją į integruotą kišenę. Jeigu gaminio nenaudosite ilgesnį laiką, atjunkite jį nuo maitinimo (išorinės baterijos).

Išorinė baterija (nepriedama prie komplekto)

Naudojamą išorinę bateriją prieš naudojant pirmą kartą būtina visiškai įkrauti.

Klaidos ir jų šalinimas

Jeigu prietaisas jį įjungus NEREAGUOJA, patikrinkite, ar tinkamai tiekiamas maitinimo įtampa. Jeigu taip, tuomet prietaisas sugedo. Prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Jei šviesos diodai mirksi, vadinasi, galimos kitos klaidos:

- a) Šviesos diodas sumirksi 3 kartus – trumpasis jungimas kaitinimo vieloje
- b) Šviesos diodas sumirksi 7 kartus – atvira elektros grandinė
- c) Šviesos diodas sumirksi 5 kartus – trumpasis jungimas arba NTC jutiklio pertrūkis

Jei atsiranda šios klaidos, atjunkite šildančią pagalvę nuo maitinimo šaltinio, palaukite 5 minutes ir bandykite ją vėl įjungti. Jei klaidos nepavyksta pašalinti, nebe naudokite gaminio ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Valymas ir priežiūra

- Norėdami valyti gaminį, atjunkite jį nuo maitinimo įtampos ir leiskite prietaisui atvėsti bent 10 minučių.
- Nuimamą apvalkalą valykite atsargiai šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- Nelaikykite visų kitų šildančios pagalvės dalių karštyje, šalia įkaitusių paviršių, drėgmės ir skysčių.
- Gaminį valydami arba po to negrežkite arba netrinkite!
- Draudžiama balinti, lyginti arba valyti cheminiu būdu!
- Gaminį vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai sausas.
- Išvyniokite laidą, jei jis persisukęs.
- Prieš sulankstydami saugoti, gaminiui leiskite atvėsti.

Utilizavimas

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis būtinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektros arba elektroninius prietaisus, nepriklausomai nuo to, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savo miesto surinkimo vietoje arba pas pardavėją, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Prieš išmesdami prietaisą baterijas išimkite. Panaudotas baterijas išmeskite ne kartu su būtinėmis atliekomis, bet kaip pavojingas atliekas arba specializuotos prekybos baterijų surinkimo vietoje. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo prekybininką.

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	„medisana“ šildanti pagalvė HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Autom. išjungimas:	maždaug 20 minučių
lėjimas:	5V== 10W
Laikymo sąlygos:	atvėsinus, švarioje ir sausoje vietoje
Matmenys maždaug:	40 x 40 x18 cm
Svoris maždaug:	0,75 kg
Gaminio Nr.:	60310 HC 100 / 60311 HC 150 60312 HC 200 / 60313 HC 250
EAN Nr.:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

Nuolat tobulindami gaminį, pasilikame teisę atlikti techninius ir dizaino pakeitimus.

Konkrečios naudojimo instrukcijos aktualią redakciją rasite internetiniame puslapyje www.medisana.com

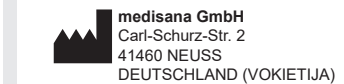
Garantijos ir remonto sąlygos

Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustota galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją.

Taikomos šios garantijos sąlygos:

1. **medisana** gaminiams nuo pardavimo datos suteikiama 3 metų trukmės garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.
2. Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpio šalinami nemokamai.
3. Suteikus garantinę paslaugą, nepailgėja nei prietaiso, nei pakeistų konstrukcinių dalių garantinis laikotarpis.
4. Garantija netaikoma:
 - a) visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
 - b) pažeidimams, kuriuos galima susieti su pirkėjo arba leidimo neturinčių trečiųjų asmenų atliktu remontu arba pakeitimais.
 - c) pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į aptarnavimo tarnybą.
 - d) natūraliai nusidėvintiems atsarginėms dalims.

5. Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, kurią sukėlė prietaisas, netaikoma, net jei prietaiso sugadinimas pripažįstamas garantiniu atveju.



Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite pridedamame lapelyje.

RU Руководство по применению грелки HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Условные обозначения



Не втыкайте в грелку иглы!



Не подходит для детей до 3 лет!



Используйте грелку только в закрытых помещениях!



Не стирать!



Не отбеливать!



Грелку нельзя сушить в сушилке!



Грелку нельзя гладить утюгом!



Не подвергать химчистке!



Не отжимать!



ВАЖНО!

Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению изделия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Эти предупреждения необходимо соблюдать во избежание возможных травм пользователя.



ВНИМАНИЕ

Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.



ПРИМЕЧАНИЕ

Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию по установке или эксплуатации.

LOT

Номер партии



Производитель



Символы/коды переработки: Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушья!

RU Указания по технике безопасности



Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете изделие третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по применению.



- Перед каждым использованием тщательно проверяйте грелку на наличие следов износа и/или повреждений.
- Не пользуйтесь грелкой в случае обнаружения следов износа, повреждений или признаков ненадлежащего использования, или если устройство не работает.
- Это устройство не предназначено для применения в медицинских целях (например, в больницах).
- Перед тем как подсоединить устройство к сети, убедитесь, что оно выключено и что напряжение сети, указанное на этикетке, соответствует напряжению в вашей электросети.
- Нельзя использовать грелку в свернутом или сложенном виде.
- Запрещается прикреплять или втыкать в грелку английские булавки или другие острые или колющие предметы.
- Не используйте грелку на детях, инвалидах или спящих людях, а также на людях, нечувствительных к теплу, которые не могут реагировать на перегрев.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями, или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Грелкой не должны пользоваться маленькие дети в возрасте старше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления установят родители или присматривающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Устройство могут пользоваться дети старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром, при этом блок управления всегда должен быть установлен на самый низкий уровень.
- Не оставляйте включенную грелку без присмотра.
- Устройство предназначено только для домашнего использования и не должно использоваться в больницах.
- Не засните, когда электрогрелка включена.
- Слишком долгое использование грелки с настройками для сильного нагрева может привести к ожогам кожи.
- Не накрывайте электрогрелку другой подушкой.
- Не садитесь на грелку, а кладите грелку на обогреваемый участок тела.
- Не хватайте руками электрогрелку, которая упала в воду.
- Оберегайте кабель от горячих поверхностей.
- Не используйте грелку в условиях влажности, она должна всегда оставаться сухой (не используйте в ванной комнате и т.д.).
- Блок управления и провода не должны подвергаться воздействию влаги.
- В случае поломки не ремонтируйте грелку-подушку самостоятельно. Ремонт должен осуществляться только авторизованным дилером или квалифицированным специалистом.
- Во время хранения не кладите на грелку какие-либо предметы, чтобы не допустить надлома.
- Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением грелки посоветуйтесь со своим врачом.
- Не используйте грелку-подушку на отеках, воспаленных или травмированных участках тела.
- Если вы длительное время ощущаете боль в мышцах или суставах, сообщите об этом своему врачу. Боль, которая не проходит длительное время, может быть признаком серьезного заболевания.
- Электромагнитные поля, создаваемые этим устройством, могут в некоторых случаях вызвать помехи для работы вашего кардиостимулятора. Перед использованием этого изделия посоветуйтесь со своим врачом или производителем кардиостимулятора.
- Если применение устройства вызывает неприятные или болезненные ощущения, немедленно прекратите им пользоваться.

Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность устройства и убедитесь в отсутствии повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр.

В комплект поставки входят:

- 1 грелка **medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250**
- 1 руководство по использованию

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Использование

Эта грелка **medisana** отличается функцией беспроводного использования с помощью внешнего аккумулятора (не входит в комплект поставки). Для его работы вам обязательно понадобится имеющийся в продаже внешний аккумулятор с USB-разъемом с выходной мощностью 5 В/2 А (например, внешний аккумулятор **medisana** арт.№ 60279).

1. Подключите USB-штекеры на устройстве к USB-разъему внешнего аккумулятора.
2. Разместите грелку в соответствии со своими потребностями.
3. Чтобы включить устройство, нажмите кнопку Вкл/Выкл. Нагрев включается на самом низком уровне, и загорается желтый светодиод.
4. Уровни нагрева 1, 2 или 3 (средний уровень 2 = оранжевый светодиод; самый высокий уровень 3 = красный светодиод) можно переключать с помощью длительного нажатия кнопки Вкл/Выкл (удерживать около 1 секунды).
5. Устройство выключается автоматически примерно через 20 минут, или его можно выключить в любой момент кратким нажатием кнопки включения/выключения.

Уложите внешний аккумулятор в предусмотренный для него карман. Если вы не используете изделие в течение длительного времени, отключите его от источника питания (внешнего аккумулятора).

Внешний аккумулятор (не входит в комплект поставки)

Перед первым использованием внешний аккумулятор нужно полностью зарядить.

Неполадки и их устранение

Если устройство после включения НИКАК НЕ реагирует, проверьте, правильно ли подключено питание. Если да, значит, изделие неисправно. Не пользуйтесь устройством, а обратитесь в сервисный центр.

Если светодиод мигает, это указывает на другие возможные ошибки:

- а) Светодиод мигает 3 раза – короткое замыкание в нагревательном проводе
- б) Светодиод мигает 7 раз – цепь не замкнута
- в) Светодиод мигает 5 раз – короткое замыкание или обрыв цепи датчика NTC

При возникновении подобных ошибок отключите грелку от электросети, подождите 5 минут и попробуйте включить ее снова. Если ошибку устранить не удается, не пользуйтесь больше изделием и обратитесь в сервисный центр.

Очистка и уход

- Перед очисткой изделия отключите питание и дайте устройству остыть не менее 10 минут.
- Аккуратно очистите съемный чехол слегка влажной тканью.
- Оберегайте все остальные части грелки от источников тепла, горячих поверхностей, влаги и жидкостей.
- Не трите и не выкручивайте изделие во время и после чистки!
- Запрещается гладить, подвергать отбеливанию или химической чистке!
- Изделием можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Распрямите кабель, если он перекручен.
- Дайте изделию остыть, прежде чем складывать его на хранение.

Утилизация



Данное изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые точки, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. Перед утилизацией устройства извлеките батареи. Выбрасывайте использованные батареи не в бытовой мусор, а в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель:	Грелка medisana HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
Автоматическое отключение:	прибл. 20 минут
Вход:	5 В= 10 Вт
Условия хранения:	После остывания, в чистом и сухом виде
Размеры прибл.:	40 x 40 x 18 см
Вес:	прибл. 0,75 кг
Артикул №	60310 HC 100 / 60311 HC 150 / 60312 HC 200 / 60313 HC 250
Номер EAN:	40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2 / 40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

В процессе постоянного усовершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.

Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANY

Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе приложения.

İşaretlerin açıklaması

Isıtma yastığına
iğne batırmayın!3 yaş altı çocuklar
için uygun
değildir.Isıtma yastığını
sadece kapalı me-
kanlarda kullanın!

Yıkamayın!

Yıkamada ağırtıcı
kullanmayın.Isıtma yastığı
kurutma makine-
sinde kurutulma-
malıdır!Isıtma yastığı
ütülenmemelidir!Kimyasallarla
temizlemeyin!

Sıkılmamalıdır!



ÖNEMLİ!

Bu kılavuzun dikkate alınmaması ağır yaralan-
malara veya cihazda hasarlara yol açabilir.

UYARI

Kullanıcının olası yaralanmalarını önlemek için
bu uyarılar dikkate alınmalıdır.

DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu
uyarılar dikkate alınmalıdır.

NOT

Bu uyarılar, size kurulum veya çalıştırma ile
ilgili yararlı ek bilgiler sağlar.

LOT numarası



Üretici

Geri dönüşüm sembolleri/kodları: Bunlar,
malzeme ve malzemenin doğru kullanımı ile
geri dönüşümü hakkında bilgi
sağlarlar.

UYARI

Ambalaj folyolarının çocukların eline geçme-
mesine dikkat edin! Boğulma tehlikesi söz
konusudur!

TR Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu,
özellikle güvenlik uyarılarını itinayla okuyun ve
ileride kullanmak üzere kullanım kılavuzunu sakla-
yın. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, kullanım
kılavuzunu da mutlaka beraberinde verin.

- Her kullanımdan önce, ısıtma yastığını aşınma ve/veya hasar belirtileri açısından dikkatle inceleyin.
- Aşınma, hasar veya usulüne aykırı kullanım belirtileri tespit ettiğinizde ya da çalışmadığında cihazı çalıştırmayın.
- Bu cihaz tıbbi kullanım için öngörülmemiştir (ör. hastanelerde vs.)
- Cihazı şebeke beslemesine bağlamadan önce, cihazın kapalı durumda olmasına ve cihazın etiketi üzerinde belirtilen elektrik geriliminin, şebeke geriliminizle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Isıtma yastığı katlanmış veya bükülmüş şekilde çalıştırılmamalıdır.
- Yastığı çengelli iğne veya başka sivri veya keskin cisimler yerleştirilmeli veya içerisine itilmemelidir.
- Ürünü çocuklarda, engellilerde veya uyuyan kişilerde, aynı zamanda aşırı sıcaklığa karşı tepki gösteremeyen sıcaklığa duyarlı olmayan kişilerde kullanmayın.
- Bu cihazı, 8 yaş ve üstü çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı ya da cihazı kullanma deneyimi ve bilgisi eksik olan kişiler, ancak başka bir kişinin gözetimi altında ve cihazın emniyetli kullanımı kendilerine iyice öğretildikten ve cihazın neden olabileceği tehlikeleri kavramaları sağlandıktan sonra kullanılabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- 3 yaş altı çocuklar aşırı ısıya karşı tepki veremediklerinden dolayı bu cihazı kullanmamalıdır.
- Isıtma yastığı ancak, kumanda ünitesi güvenli çalıştırılabilecek şekilde bir ebeveyn veya gözetimi yapan kişi tarafından ayarlanmış ve çocuk yeterli kadar bilgilendirilmişse 3 yaş üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir.
- Cihaz 3 yaş üstü ve 8 yaş altı çocuklar tarafından kumanda ünitesi her zaman en düşük kademede ayarlı olacak şekilde ve gözetim altındayken kullanılabilir.
- Cihazı asla gözetimsiz çalıştırmayın.
- Cihaz sadece evde kullanım içindir ve hastanelerde kullanılmamalıdır.
- Yastık açıkken uyumayın.
- Yastığın çok uzun süre kullanılması cilt yanıklarına yol açabilir.
- Isıtma yastığının üzerine başka bir yastıkla kapatmayın.
- Isıtma yastığının üzerine oturmayın, yastığı ısıtılacak vücut bölümüne yerleştirin.
- Suya düşmüş bir yastığı elle çıkarmaya çalışmayın.
- Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Yastığı ıslakken kullanmayın ve sadece kuru ortamda kullanın (banyo vb. yerlerde kullanmayın).
- Şalterler ve besleme hatları neme maruz bırakılmamalıdır.
- Bir arıza durumunda ısıtma yastığını kendiniz onarmayın. Bir onarım sadece yetkili bir uzman satıcıdan veya uygun niteliğe sahip bir kişi tarafından yapılabilir.
- Depolama sırasında ısıtma yastığının üzerine keskin bükülmeleri önlemek için cisimler yerleştirilmeyin.
- Sağlık açısından endişeniz varsa, yastığı kullanmadan önce doktorunuza danışın.
- Isıtma yastığını şişmiş, iltihaplı veya yaralanmış vücut kısımlarında kullanmayın.
- Kaslarda veya eklemlerde uzun süreyle ağrı hissederseniz lütfen doktorunuza bu konuda bilgilendirin. Uzun süre devam eden ağrılar ciddi bir hastalığın belirtisi olabilir.
- Elektrikli bir ürün tarafından yayılan elektromanyetik alanlar duruma bağlı olarak kalp pilinizin fonksiyonunu bozabilir. Bu nedenle bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Uygulama rahatsızlık verici veya ağrılı olursa uygulamayı sonlandırın.

Teslimat kapsamı

Lütfen önce cihazın eksiksiz olduğunu ve hiçbir hasarının olmadığını kontrol edin. Emin olmadığınız durumda cihazı çalıştırmayın ve satıcınıza veya servis noktanıza başvurun.

Teslimat kapsamına dâhil olanlar:

- 1 medisana Isıtma Yastığı HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250
- 1 Kullanım kılavuzu

Ambalajı açarken bir nakliye hasarı fark ederseniz, lütfen derhal satıcı-
nızla iletişime geçin.

Kullanım

- Bu **medisana** ısıtma yastığı taşınabilir şarj aleti (teslimat kapsamında de-
ğil) sayesinde kablosuz kullanıma öne çıkmaktadır. İşletim için mutlaka
5V/2A çıkış gücüne sahip bir USB girişi bulunan standart bir taşınabilir
şarj aletine ihtiyacınız var (ör. **medisana** taşınabilir şarj aleti Ür. 60279).
- Üründeki USB soketini taşınabilir şarj aletindeki USB girişine takın.
 - Isıtma yastığını gereksinimlerimize uygun olarak yerleştirin.
 - Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma düğmesine basın. Isı en düşük
kademede açılır ve LED sarı yanar.
 - Açma/Kapatma düğmesine uzun basarak (yakl. 1 saniye basılı tutma)
ısı kademeleri 1, 2 veya 3 arasından geçiş yapılabilir (orta kademe 2 =
LED turuncu; en yüksek kademe 3 = LED kırmızı).
 - Cihazı yakl. 20 dakika sonra otomatik kapanır veya her an açma/kapat-
ma düğmesine kısa basılarak kapatılabilir.

Taşınabilir şarj aletini entegre cebte yerleştirin. Ürünü uzun süre kullanma-
yacaksınız akım beslemesinden (taşınabilir şarj aletinden) ayırın.

Taşınabilir şarj aleti (teslimat kapsamında değil)

Kullanılacak taşınabilir şarj aleti ilk kullanımdan önce tam şarj edilmelidir.

Hatalar ve hata giderme

- Cihaz çalıştırdıktan sonra HİÇBİR tepki vermezse lütfen akım besleme-
sinin doğru sağlanmış olup olmadığını kontrol edin. Durum öyleyse ürün
arızalıdır. Lütfen ürünü kullanmayın ve bir servis merkezine iletişime geçin.
LED yanıp sönüyorsa bu durum başka olası hatalara yönelik bir uyarıdır:
- LED 3 kez yanıp sönüyor - Isıtma telinde kısa devre
 - LED 7 kez yanıp sönüyor - Akım devresi kapalı değil
 - LED 5 kez yanıp sönüyor - Kısa devre veya NTC sensörü kesintisi

Bu tarz hatalar ortaya çıktığında ısıtma yastığının akım beslemesinden
ayırın, 5 dakika kadar bekleyin ve tekrar çalıştırmayı deneyin. Hata or-
tadan kaldırılamıyorsa ürünü kullanmaya devam etmeyin ve servis mer-
keziyle iletişime geçin.

Temizleme ve bakım

- Ürünü temizlemeden önce akım beslemesini ayırın ve en az 10 dakika
cihazın soğumasını bekleyin.
- Çıkarılabilen iltihaf hafif nemlendirilmiş bir bezle dikkatlice temizleyin.
- Isıtma yastığının diğer tüm parçalarını ısıdan, sıcak yüzeylerden, nem-
den ve sıvılardan uzak tutun.
- Ürünü temizlerken veya sonrasında sıkmayın veya ovalamayın!
- Ağırtılmamalı, ütülenmemeli veya kimyasallarla temizlenmemelidir!
- Ürünü ancak tamamen kurduğunda tekrar kullanın.
- Kablo bükülmüşse, tekrar düz hale getirin.
- Ürünü depolamak için toplamadın önce soğumasını bekleyin.

Bertaraf

Bu cihaz, evsel atık ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Her tüketici tüm elekt-
ronik veya elektronik cihazları, çevreye duyarlı bir şekilde bertaraf edilmeleri
için, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, bulunduğu şehir-
deki toplama noktalarına veya mağazalara teslim etmekle yükümlüdür.
Cihazı bertaraf etmeden önce pilleri çıkarın. Kullanılmış pilleri özel çöpe
atın veya uzman satıcınızda pil toplama istasyonuna verin, ev çöpmeye
atmayın. Bertaraf konusunda belediyenize veya satıcınıza danışın.

Teknik veriler

Tanımı ve modeli:

medisana Isıtma Yastığı

HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

Otom. kapatma:

yakl. 20 dakika

Giriş:

5V== 10W

Saklama koşulları:

Soğumuş, temiz ve kuru

Ölçüleri yakl.:

40 x 40 x18 cm

Ağırlık yakl.:

0,75 kg

Ürün kodu:

60310 HC 100 / 60311 HC 150

60312 HC 200 / 60313 HC 250

40 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2

40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

EAN kodu:

Sürekli ürün geliştirmeleri kapsamında, teknik ve
tasarım değişiklikleri yapma hakkımızı saklı tutarız.Bu kullanım kılavuzunun güncel sürümünü www.medisana.com adresinde
bulabilirsiniz

Garanti ve onarım koşulları

Aşağıda belirtilen garantimiz, yasal garanti haklarınıza ilave niteliğindedir.
Lütfen garanti durumunda bayinize veya doğrudan servis merkezine baş-
vurun. Cihazı göndermek zorunda kalırsanız, lütfen arızayı belirtip teslimat
fişinin bir fotokopisini ekleyin.
Bu durumda aşağıdaki garanti şartları geçerlidir:

- medisana ürünlerine satış tarihinden itibaren 3 yıllık bir garanti verilir.
Satış tarihi garanti durumunda satış fişi veya fatura ile kanıtlanmalıdır.
- Malzeme veya üretim hataları sonucunda ortaya çıkan kusurlar
garanti süresi içinde ücretsiz giderilir.
- Garanti hizmetiyle, ne cihaz ne de değiştirilmiş yapı parçaları için
garanti süresi uzamaz.
- Aşağıdaki hususlar garanti kapsamının dışındadır:
 - Usulüne aykırı kullanım, ör. kullanım kılavuzunun dikkate
alınmamasından dolayı meydana gelmiş tüm hasarlar.
 - Alıcı veya yetkisiz üçüncü kişilerin
yaptığı onarımdan veya müdahalelerden kaynaklanan hasarlar.
 - Üreticiden tüketiciye veya hizmet noktasına teslim edilirken meydana
gelen nakliye hasarları.
 - Normal aşınmaya maruz kalan yedek parçalar.
- Cihazdaki hasar garanti durumu olarak kabul edilmiş olsa da, cihazın
neden olduğu doğrudan veya dolaylı zararlar için sorumluluk alınmaz.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALMANYA

Servis adresini ayrı ek sayfada bulabilirsiniz.

medisana®

ع تعليمات الاستخدام

وسادة تدفئة موديل **HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250**

مفتاح الرموز



تجنّب وخز وسادة التدفئة بأي دبابيس!

غير مناسبة للأطفال دون سن 3 سنوات!



لا تستخدم وسادة التدفئة إلا في أماكن مغلقة!



إلا تغسلها



لا تُبَيّضها!



غير مسموح بتجفيف وسادة التدفئة في المٌجفف!



غير مسموح بكيّ وسادة التدفئة!



لا تنظفها كيميائيًا!



لا تعصرها!



عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة، أو قد يلحق بالجهاز أضرارًا جسيمة.



تحذير

يجب اتباع هذه الإرشادات التحذيرية؛ لتجنب تعرض المستخدم لأي إصابات محتملة.



تنبيه

يجب اتباع هذه التعليمات؛ لتجنب احتمالية لحاق أي أضرار بالجهاز.

ملاحظة

تقدّم لك هذه الملاحظات معلومات إضافية مفيدة بشأن التركيب أو التشغيل.



رقم الشحنة



الجهة الصانعة



رموز/ أكواد إعادة التدوير: تعمل على توفير معلومات حول المواد الخام، وحول الاستخدام السليم لها وكذلك إعادة تدويرها.



تحذير

احرص على ألا تصل رقائق التغليف إلى أيدي الأطفال! فئمة خطر اختناق!



ع إرشادات السلامة



أمن قراءة دليل الاستخدام، لا سيما إرشادات السلامة، قبل استخدام الجهاز، واحتفظ دليل الاستخدام للاستعانة به مستقبلاً. إذا أعطيت الجهاز

لشخص آخر، يجب أن تعطيه تعليمات الاستخدام هذه أيضًا.



- احص وسادة التدفئة بعناية قبل كل استخدام، بحثًا عن علامات على التآكل أو التلف أو كليهما.
- امتنع عن التشغيل، إذا لاحظت علامات تآكل أو تلف أو علامات استخدام غير سليم، أو إذا كان الجهاز لا يعمل.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام الطبي (في المستشفيات وغيرها على سبيل المثال) احرص على إيقاف تشغيل الجهاز، قبل توصيله بمصدر الطاقة، وتأكد من توافق الجهد الكهربائي المُنوّن على المصع مع جهد التيار الكهربائي لديك.
- لا يجوز طي وسادة التدفئة أو برمها.
- لا يجوز وضع دبابيس أمان أو اغراض مدمية أو حادة أخرى على وسادة التدفئة أو وخزها بها.
- لا تستخدم وسادة التدفئة على الأطفال وذوي الإعاقة والنائمين وعديمي الإحساس بالحرارة، الذين ليس بوسعمهم إيداء رد فعل تجاه الحرارة المفرطة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات فأكثر، وكذلك الأشخاص الذين يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة الإشراف عليهم، وشرح كيفية الاستخدام الآمن لهم، وفهمهم للمخاطر التي ينطوي عليها استخدام الجهاز.
- لا يجوز أن يلهوا الأطفال بالجهاز.
- لا يُسمح للأطفال بإجراء أعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون مراقبة.
- لا يجوز استخدام الجهاز من قبل أطفال أصغر من 3 سنوات، فليس بوسعمهم إيداء رد فعل تجاه الحرارة المفرطة.
- لا يجوز استخدام وسادة التدفئة من قِبل الأطفال الصغار الذين تزيد أعمارهم على 3 سنوات، ما لم تُضبط وحدة المفاتيح مسبقًا بواسطة أحد الوالدين أو أحد المشرفين بما يتناسب مع الأطفال، وتدريب الطفل بشكل كافٍ على كيفية تشغيل وحدة المفاتيح بأمان.
- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال الذين تزيد أعمارهم على 3 سنوات ونقل عن 8 سنوات، شريطة الإشراف عليهم، وضبط وحدة المفاتيح على أدنى مستوى دائمًا.
- لا تُشغّل الوسادة أبدًا دون مراقبة.
- الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، ولا يجوز استخدامه في المستشفيات.
- تُجنّب النوم والوسادة مُشغّلة.
- يمكن أن يُسبّب استخدام الوسادة على مستوى مرتفع لفترة طويلة حروقًا في الجلد.
- تُجنّب تعظية وسادة التدفئة بوسادة أخرى.
- لا تجلس على وسادة التدفئة، بل ضعها على المنطقة المراد تدفئتها من الجسم.
- لا تمسك وسادة سقطت في الماء.
- ابق كابل الكهرباء بعيدًا عن الأسطح الساخنة.
- لا تستخدم الوسادة وهي مبللة، ولا تستخدمها إلا في بيئة جافة (ليس في الحمام أو ما شابه).
- لا يجوز أن تعرّض المفاتيح والتوصيلات لأي رطوبة.
- لا تستخدم وسادة التدفئة على أجزاء الجسم المتورمة أو الملتبّية أو المجرّحة.
- إذا كنت تشعر بالألم في العضلات أو المفاصل لفترة طويلة، فيرجى إبلاغ طبيبك بذلك. فالآلام التي تستمر لفترة طويلة قد تكون أعراضًا لمرض خطير.
- قد تتداخل المجالات الكهرومغناطيسية المنبعثة من هذا المنتج الكهربائي - في ظروف معينة - مع الأداء الوظيفي لمنظّم ضربات القلب الذي تحمله. لذلك، استشر طبيبك والشركة الصانعة لمنظّم ضربات القلب قبل استخدام هذا المنتج.
- إذا شعرت بأن الاستخدام مؤلم أو غير مريح، أوقف الاستخدام فورًا.

المحتويات المُوَرّدة

يُرجى التَحَقُّقَ أولاً من اكتمال محتويات الجهاز، وعدم وجود أي تلف به. في حالات الشك، لا تشغل الجهاز وتوجه به إلى وكيلك أو مركز الخدمة الذي تتبع له.

تتكوّن المحتويات المُوَرّدة من:

- وسادة تدفئة ماركَة **medisana** (عدد 1) موديل **HC 250 / HC 200 / HC 150 / HC 100**
- دليل استخدام (عدد 1)

إذا لاحظت تلقًا نجاحًا عن النقل في أثناء فك التغليف، يرجى الإتصال بوكيلك فورًا.

الاستخدام

تتميز وسادة التدفئة ماركَة **medisana** بإمكانها استخدامها لاسلكيًا بواسطة باور بانك (غير مشمول في المحتويات المُوَرّدة). لتشغيل الوسادة تحتاج إلى باور بانك متداول في الأسواق، يحتوي على USB بقدرة خرج 5 فولت/ 2 أمبير (على سبيل المثال الباور بانك ماركَة **medisana** رقم موديل 60279).

- وصّل قابس USB الموجود في المنتج، بمقبس USB الموجود في الباور بانك.
- ضع وسادة التدفئة وفقًا لاحتياجاتك.
- اضغط على زر التشغيل/ الإيقاف لتشغيل الجهاز. تُشغّل التدفئة عند أدنى مستوى، ويُضئ مؤشر الليد باللون الأصفر.
- بالضغط المطوّل (مواصلة الضغط لمدة ثانية واحدة تقريبًا) على زر التشغيل/ الإيقاف، يمكنك التبديل بين مستويات الحرارة 1 أو 2 أو 3 (المستوى المتوسط 2 = ضوء برتقالي؛ أعلى مستوى 3 = ضوء أحمر).
- يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد 20 دقيقة تقريبًا، أو يمكن إيقاف تشغيله في أي وقت بالضغط لفترة قصيرة على زر التشغيل/ الإيقاف.

احفظ الباور بنك في الجيب المدمج، إذا لم تستخدم المنتج لفترة طويلة نسبيًا، فافصله عن مصدر الطاقة (الباور بانك).

الباور بانك (غير مشمول في المحتويات المُوَرّدة)

يجب أن يكون الباور بانك الذي سُمّيتمخد مشحونًا بالكامل قبل الاستخدام الأول.

الإخطاء والإصلاح

إذا لم يُظهِر الجهاز أي رد فعل بعد تشغيله، فيرجى التَحَقُّقَ ممّا إذا كان مصدر الطاقة متّصلًا بشكل صحيح. إذا كان الأمر كذلك، فهذا يعني أن المنتج تالف. فيرجى عدم استخدامه، واتصل بمركز الخدمة. يُشير وميض مؤشر الليد إلى وجود المزيد من الأخطاء المحتملة:
أ) مؤشر الليد يوميض 3 مرات - حدوث قفلة كهربائية في سلك التخزين
ب) مؤشر الليد يوميض 7 مرات - الدائرة الكهربائية غير مغلقة
ج) مؤشر الليد يوميض 5 مرات - قفلة كهربائية أو تعطلّ في مستشعر NTC

إذا حدثت مثل هذه الأخطاء، فافصل وسادة التدفئة عن مصدر الطاقة، وانتظر 5 دقائق، وحاول استخدامها مجددًا. إذا لم تتمكن من معالجة الخطأ، فتوقّف عن استخدام المنتج، واتصل بمركز الخدمة.

التنظيف والعناية

- افصل المنتج عن مصدر الطاقة قبل تنظييه، واتركه يبرد لمدة 10 دقائق تقريبًا.
- نظّف الغطاء القابل للخلع بعناية، باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً.
- احفظ جميع الأجزاء الأخرى لوسادة التدفئة بعيدًا عن الحرارة، والأسطح الساخنة، والرطوبة، والسوائل.
- لا تعصر المنتج أو تفرّكه في أثناء التنظيف أو بعده!
- لا يجوز تبييضه أو كيّه أو تنظيفه كيميائيًا!
- لا تستخدم المنتج مجددًا إلا عندما يجف تمامًا.
- افرد الكابل إذا كان ملتويًا.
- اترك المنتج ليبرد قبل طيه للتخزين.

التخلص من المنتج

لا يجوز التخلص من هذا الجهاز بإلقائه ضمن القمامة المنزلية. يلتزم كل مستهلك بتسليم الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة كافة - سواء أكانت تتضمن موادًا ضارة أم لا- إلى أحد مراكز التجميع بدينته أو تسليمه إلى المتجر المخصّص؛ لكي يتسنى التخلص منه على نحو ملائم للبيئة. اخلع البطاريات، قبل التخلص من الجهاز. لا تتخلص من البطاريات المستهلكة بإلقائها في القمامة المنزلية، بل ألقها ضمن القمامة الخاصة أو في محطة تجميع البطاريات لدى المتجر المخصص! للتخلص من هذا الجهاز، يرجى توجهه إلى السلطات المحلية أو وكيلك.

المواصفات الفنية

الاسم والموديل:

وسادة تدفئة **medisana**

HC 100 / HC 150 / HC 200 / HC 250

20 دقيقة تقريبًا

5 فولت= 10 واط

مكان بارد ونظيف وجاف

40 × 40 × 18 سم

0,75 كجم

150 HC 100 / 60311 HC 150

250 HC 200 / 60312 HC 250

2 15588 60310 5 / 40 15588 60311 2

40 15588 60312 9 / 40 15588 60313 6

الكود الأوروبي للصف:

تحفظ لأفسنا في إطار الضمانات المستمرة للمنتج

بحق إجراء تغييرات فنية أو في تصميم المنتج.

يمكن أن تجد النسخة الحالية من دليل الاستخدام هذا عبر الرابط www.medisana.com

شروط الضمان والإصلاح

حقوقك القانونية في الضمان ليست مفيدة فقط بزماننا الموضّح فيما يلي. في حالة طلب تفعيل الضمان، يرجى التوجه إلى المتجر المخصص الذي تتعامل معه أو التوجه إلى مركز الخدمة مباشرة. إذا تعين إرسال الجهاز، يُرجى ذكر العطل وإرفاق نسخة من إيصال الشراء.

عندئذٍ تسري شروط الضمان التالية:

- يتم منح منتجات **medisana** ضمانً لمدة 3 سنوات بدءًا من تاريخ البيع. في حالة طلب تفعيل الضمان، يجب إثبات تاريخ البيع من خلال قسيمة الشراء أو الفاتورة.
- يتم إصلاح أي أوجه قصور ناتجة عن عيوب في الخامات أو التصنيع مجانيًا خلال فترة الضمان.
- الخدمة المقدمة في إطار الضمان لا ينشأ عنها إطالة لفترة الضمان، سواءً للجهاز أم المكونات المستبدلة.
- يُستثنى من الضمان ما يلي:
 - أ. جميع الأضرار الناتجة عن التعامل غير السليم، بسبب عدم اتباع دليل الاستخدام على سبيل المثال.
 - ب. الأضرار التي يرجع سببها إلى أعمال الإصلاح أو التخلّلات من جهة المشتري أو طرف ثالث غير مصرح له.
 - ج. الأضرار الناتجة عن النقل، التي تحدث على الطريق من الشركة الصانعة إلى المستهلك، أو في أثناء الإرسال إلى مركز الخدمة.
 - د. قطع الخياري، التي تخضع للتهلاك العادي.
- لا تتحمل الشركة مسؤولية الأضرار اللاحقة المباشرة أو غير المباشرة التي يسببها الجهاز، حتى إذا تم الإقرار بأن الضرر الذي سبّب هذه الأضرار مشمول بالضمان.

شركة medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND

يمكن العثور على عنوان مركز الخدمة في الورقة المنفصلة المرفقة.